# game/luka.rpy:4

translate italian luka\_12db3a4c:

    # n "––Well, Luka may be a brat, but at least he seems pretty normal."

    n "Beh, Luka sarà anche un moccioso viziato, ma almeno sembra abbastanza normale."

# game/luka.rpy:5

translate italian luka\_47ca6691:

    # n "If I hurry, I can catch up to him and ask what he knows about this crazy vampire stuff."

    n "Se mi muovo, riesco a raggiungerlo e chiedergli cosa sa si tutta questa stronzata dei vampiri."

# game/luka.rpy:8

translate italian luka\_012f33fa:

    # mcp "\"Uh, nice meeting you! Have a nice night, now!\""

    mcp "\"Uhm, piacere di averti conosciuto! Buona serata!\""

# game/luka.rpy:15

translate italian luka\_fe629148:

    # n "Throwing a nervous grin at Rex, I turn and bolt in Luka's direction as fast as I can."

    n "Rivolgendo un respiro nervoso a Rex, mi volto e inizio a correre nella direzione di Luka più veloce che posso."

# game/luka.rpy:16

translate italian luka\_eb3d74bd:

    # n "Luckily, the kid's only lazily jogging along, so I reach his side in a few moments."

    n "Per fortuna, il ragazzino sta solo corricchiando, quindi riesco a essere al suo fianco in qualche secondo."

# game/luka.rpy:27

translate italian luka\_c61713fa:

    # lp "\"…You?\""

    lp "\"...Tu?\""

# game/luka.rpy:29

translate italian luka\_9a333d66:

    # lp "\"What are {i}you{/i} following me for?\""

    lp "\"Perché mi stai seguendo{i}tu?{/i}\""

# game/luka.rpy:30

translate italian luka\_59f69c93:

    # n "He throws me a suspicious glare when I start running by his side."

    n "Mi lancia uno sguardo sospettosso quando inizzio a correre accanto a lui."

# game/luka.rpy:33

translate italian luka\_afda7bd9:

    # mcp "\"I thought we'd talk about the weather! Isn't it a great night?\""

    mcp "\"Pensavo che avremmo potuto parlare del tempo? É una notte veramente piacevole, non trovi?\""

# game/luka.rpy:35

translate italian luka\_92acc5b9:

    # mcp "\"…I wanted to ask about the vampires, idiot. Why else?\""

    mcp "\"...Volevo farti delle domande sui vampiri, idiota. Che altro poteva essere?\""

# game/luka.rpy:38

translate italian luka\_6ba8d568:

    # mcp "\"Well, believe it or not, I'm having a pretty hard time dealing with the fact that vampires are real.\""

    mcp "\"Beh, che tu ci creda o no, mi sta risultando un po' difficile abituarmi all'idea che i vampiri esistono per davvero.\""

# game/luka.rpy:40

translate italian luka\_9e1d9794:

    # mcp "\"I was hoping you could shed some light on things for me, since you're human and fairly sane.\""

    mcp "\"Speravo che potessi fare un po' di luce sulla questione per me, vito che sei umano e sufficientemente sano mentalmente.\""

# game/luka.rpy:43

translate italian luka\_7f7cdb48:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:46

translate italian luka\_2394caee:

    # n "Luka slows his pace some, his eyes flicking hesitantly away from me."

    n "Luka rallenta il passo, distogliendo gli occhi da me con esitazione."

# game/luka.rpy:47

translate italian luka\_fc6c4334:

    # n "I think he was chasing after Isaac, but the other man's already long gone."

    n "Penso che stesse rincorrendo Isaac, ma l'uomo è ormai bello che andato."

# game/luka.rpy:50

translate italian luka\_24b11cd1:

    # lp "\"Why d'you wanna know about the vampires?\""

    lp "\"Perché vuoi sapere cose sui vampiri?\""

# game/luka.rpy:54

translate italian luka\_ce430f2b:

    # mcp "\"I just got attacked by one, for fuck's sake. I had no idea they even existed before!\""

    mcp "\"Sono appena stato aggredito da uno di essi, per dio. E non avevo nemmeno idea che esistessero!\""

# game/luka.rpy:56

translate italian luka\_c9ace220:

    # mcp "\" If they're crawling around everywhere, I'd like to know so I don't get chomped on my way home one night!\""

    mcp "\"Se si nascondo ovunque, vorrei saperlo, almeno posso evitare di farmi masticare sulla strada verso casa!"

# game/luka.rpy:58

translate italian luka\_0d18c88c:

    # n "My frustrated response makes Luka blink in surprise."

    n "La mia risposta frustrata fa strabuzzare gli occhi a Luka."

# game/luka.rpy:61

translate italian luka\_af64b1d4:

    # mcp "\"To protect myself, obviously.\""

    mcp "\"Per proteggermi, ovvaimente.\""

# game/luka.rpy:63

translate italian luka\_f5d03db9:

    # mcp "\"After what happened back there, it's pretty clear how dangerous they are.\""

    mcp "\"Dopo quello che è successo prima, è piuttosto chiaro quanto siano pericolosi.\""

# game/luka.rpy:65

translate italian luka\_6d34632b:

    # n "My earnest response makes Luka blink in surprise."

    n "La mia risposta sincera fa strabuzzare gli occhi a Luka."

# game/luka.rpy:67

translate italian luka\_9df13ac6:

    # n "I don't know why he'd be surprised.{w} Isn't this a pretty normal reaction to learning that fantasy monsters are real…?"

    n "Non capisco come possa essere sorpreso.{w} Non è una reazione normale nel momento in cui vieni a sapere che i mostri delle storie sono veri...?"

# game/luka.rpy:75

translate italian luka\_55461a8c:

    # n "––Slowly, Luka comes to a stop, turning around to face me."

    n "Piano piano, Luka smette di correre, voltandosi per guardarmi."

# game/luka.rpy:76

translate italian luka\_90a45458:

    # n "He looks a bit reluctant, but his face soon twists up in a determined frown."

    n "Sembra un po' riluttante, ma la sua faccia si trasforma subito in una smorfia determinata."

# game/luka.rpy:79

translate italian luka\_74dc7192:

    # l "\"Fine. Let's go back to the diner.\""

    l "\"D'accordo. Torniamo alla tavola calda.\""

# game/luka.rpy:85

translate italian luka\_5522ea78:

    # mc "\"Back to… the diner?\""

    mc "\"Alla... tavola calda?\""

# game/luka.rpy:86

translate italian luka\_ad4d836c:

    # n "When I repeat his words curiously, Luka gives me a long, impatient sigh."

    n "Quando ripeto incuriosito le sue parole, Luka mi rivolge un lungo e spazientito sospiro."

# game/luka.rpy:88

translate italian luka\_bfaf14be:

    # l "\"That's what I said, wasn't it? I really want a soda right now.\""

    l "\"É quello che ho detto, già. Ho proprio voglia di una bibita, al momento.\""

# game/luka.rpy:90

translate italian luka\_83d3c97a:

    # l "\"And I guess I'll tell you about the vampires, since you seem like the type of guy who won't give up.\""

    l "\"E immagino che ti racconterà anche dei vampiri, dato che mi sempri il tipo che non si arrende mai.\""

# game/luka.rpy:91

translate italian luka\_5581b899:

    # n "He raises an eyebrow expectantly, waiting for me to lead us back to the diner."

    n "Alza un sopraciglio, aspettando che sia io a fare strada verso la tavola calda."

# game/luka.rpy:95

translate italian luka\_e72f3b7a:

    # n "Man, this entitled little shit, I swear…"

    n "Wow, che pretenzioso del cazzo, giuro che..."

# game/luka.rpy:98

translate italian luka\_996ce503:

    # mc "\"Right, sure. It's probably safer than being out here, anyway.\""

    mc "\"Sì, certo. É probabilment epiù sicuro di stare qui fuori, dopotutto.\""

# game/luka.rpy:100

translate italian luka\_c3f785a9:

    # mc "\"C'mon.\""

    mc "\"Andiamo.\""

# game/luka.rpy:102

translate italian luka\_552c06bf:

    # n "…This kid, I swear."

    n "Questo ragazzino, giuro che..."

# game/luka.rpy:105

translate italian luka\_043a6bf0:

    # mc "\"That's the price for your information, huh? Could be worse.\""

    mc "\"Quello è il prezzo per le tue informazioni, eh? Poteva andare peggio.\""

# game/luka.rpy:107

translate italian luka\_e4f73d47:

    # mc "\"Let's go, then.\""

    mc "\"Andiamo, allora.\""

# game/luka.rpy:115

translate italian luka\_097cca02:

    # n "I pick my way through the alleys and return to the main road, relying on my inner compass."

    n "Faccio strada lungo i vicoletti e ritorniamo sulla strada pricipale, affidandomi alla mi bussola intera."

# game/luka.rpy:116

translate italian luka\_8e6edf45:

    # n "The streets of San Fran are messy as hell, but you get used to them after awhile."

    n "Le strade di San Francisco sono un gran bekl casino, ma alla fine ci si fa l'abitudine."

# game/luka.rpy:119

translate italian luka\_40d37fd8:

    # mcp "\"You sure, er, Isaac's gonna be alright?\""

    mcp "\"Sei sicuro, em, che Isaac starà bene?\""

# game/luka.rpy:120

translate italian luka\_e02eb792:

    # n "As we walk along, I glance over at Luka, who just shrugs carelessly."

    n "Mentre camminiamo, mi volto verso Luka, che alza le spalle distrattamente."

# game/luka.rpy:123

translate italian luka\_374527f7:

    # lp "\"Isaac can take care of himself. He does stupid shit all the time and never gets hurt.\""

    lp "\"Isaac sa prendersi cura di sé. FA cose stupide in continuazione e non si fa mai male.\""

# game/luka.rpy:125

translate italian luka\_c44e57c1:

    # lp "\"He's been dealing with vampires for ages, too… Isaac's not afraid of them.\""

    lp "\"Sono anni che lavora con i vampiri, poi.. Isaac non ha paaura di loro.\""

# game/luka.rpy:126

translate italian luka\_d6571c4e:

    # n "Luka scowls darkly, his eyes narrowing."

    n "Luka aggrotta la fronte cupamente, socchiudendo gli occhi."

# game/luka.rpy:128

translate italian luka\_3685bd9c:

    # n "He sounds a little pissed off. {w}Is he jealous of Isaac, or angry at him? I can't tell."

    n "Sembra un po' irritato.{w}É geloso di Isaac o è arrabiato con lui? Non saprei."

# game/luka.rpy:137

translate italian luka\_cc5bac13:

    # n "When we get back to the diner, I flip the lights on with a relieved sigh."

    n "Quando rientriamo nella tavola calda, accendo le luci con un respiro di sollievo."

# game/luka.rpy:138

translate italian luka\_3657cdab:

    # n "Luka makes a bee-line for the bar and hops onto a stool, resting his head on the counter with a yawn. {w}Yeah, just make yourself at home…"

    n "Luka va dritto verso il bar e salta uno degli sgabelli, appoggiando la testa sul bancone con uno sbadiglio. {w}Ah sì, fa' come se fossi a casa tua..."

# game/luka.rpy:141

translate italian luka\_e11132c9:

    # mcp "\"What kind of sugary carbonated beverage tickles your fancy today?\""

    mcp "\"CHe tipo di bevanda gassata ti solletica il palato oggi?\""

# game/luka.rpy:144

translate italian luka\_55d090b1:

    # lp "\"Can you cut it out already? Just bring me a regular Coke.\""

    lp "\"Puoi darci un taglio? Dammi una semplice Coca.\""

# game/luka.rpy:146

translate italian luka\_1958dd0f:

    # n "Snickering at Luka's sour response, I fill up a glass with the fizzy liquid and slide it in front of him."

    n "Ridacchiando alla risposta acida di Luka, riempo un bicchiere con il liquido frizzante e lo faccio scivolare davanti a lui."

# game/luka.rpy:147

translate italian luka\_f56c897c:

    # n "He grabs a straw from a nearby container and slurps down half of the drink in a few seconds."

    n "Afferra una cannuccia dal vicino contenitore e sorseggia rumorosamente quasi metà del bicchiere in soli pochi secondi."

# game/luka.rpy:150

translate italian luka\_c28182d8:

    # mcp "\"Damn, you were really thirsty, weren't you?\""

    mcp "\"Cavolo, avevi una gran sete, eh?\""

# game/luka.rpy:151

translate italian luka\_030c177e:

    # mcp "\"Or do you just like sweet soda that much?\""

    mcp "\"Oh ti piacciono così tanto le bevande zuccherose?\""

# game/luka.rpy:157

translate italian luka\_1e9e7f02:

    # l "\"…I do, yeah. Got a problem with it?\""

    l "...Beh, sì. Hai qualche problema con la cosa?\""

# game/luka.rpy:159

translate italian luka\_3f4de49c:

    # n "Luka raises an eyebrow at me aggressively, shifting in his seat."

    n "Luka solleva un sopracciglio aggressivamente, voltandosi da un'altra parte."

# game/luka.rpy:162

translate italian luka\_3b6cac0a:

    # l "\"I live with Isaac, and he won't let me buy sugary stuff because it's 'bad for me'…\""

    l "\"Vivo con Isaac e non mi fa comprare roba zuccherosa perche dice che 'non mi fa bene'...\""

# game/luka.rpy:164

translate italian luka\_a3698f6b:

    # l "\"That guy thinks he's my dad or something.\""

    l "\"Quel tizio si crede mio padre...\""

# game/luka.rpy:166

translate italian luka\_f2f60355:

    # mcp "\"Well, he's not wrong. You don't get to keep that fast metabolism forever.\""

    mcp "\"Beh, ha ragione. Non avrai un metabolismo veloce per sempre.\""

# game/luka.rpy:168

translate italian luka\_8756fda2:

    # l "\"Yeah, so I might as well eat all the sweet and fatty stuff I want right now! Makes sense, doesn't it?\""

    l "\"Esatto, quindi meglio mangiare tutta la roba dolce e cicciona che voglio adesso! Ha senso, no?\""

# game/luka.rpy:169

translate italian luka\_4b93fd60:

    # n "Luka's frown melts away for a moment, and he lets out a little giggle."

    n "La smorfia corrucciata di Luka si scioglie per qualche secondo e si lascia andare ad una risatina."

# game/luka.rpy:171

translate italian luka\_8a71f890:

    # n "…He's kinda cute when he's not making angry faces."

    n "...É piuttosto carino quando non fa la faccia arrabbiata."

# game/luka.rpy:179

translate italian luka\_e6ebb67f:

    # mcp "\"So, the vampires… Can you explain more about them to me?\""

    mcp "\"Quindi, vampiri... Puoi spiegarmi qualcosa su di loro?\""

# game/luka.rpy:181

translate italian luka\_ccb26986:

    # mcp "\"I'm still sort of in shock. I could barely believe my eyes back there.\""

    mcp "\"Sono ancora un po' sotto shock. A malapena riuscivo a credere ai miei occhi.\""

# game/luka.rpy:184

translate italian luka\_7f7cdb48\_1:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:185

translate italian luka\_c986d172:

    # n "When I question Luka more gently, he nods, his face growing serious again."

    n "Quando gli porgo la domanda più gentilmente, Luka annuisce e la sua faccia torna seria."

# game/luka.rpy:188

translate italian luka\_694d7fc3:

    # mcp "\"So, can you tell me more about what the hell's up with these… vampires?\""

    mcp "\"Quindi, puoi dirmi qualcosa su che cosa sta succedendo con quei... vampiri?\""

# game/luka.rpy:190

translate italian luka\_e9d626ff:

    # mcp "\"I nearly got turned into a juice box for that crazy redhead.\""

    mcp "\"Stavo per essere trasformato in un succo di frutta da quel pazzo coi cappelli rossi.\""

# game/luka.rpy:193

translate italian luka\_7f7cdb48\_2:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:194

translate italian luka\_2110d26d:

    # n "When I question Luka a little impatiently, he nods, his face growing serious again."

    n "Quando gli porgo la domanda con impazienza, Luka annuisce e la sua faccia torna seria."

# game/luka.rpy:198

translate italian luka\_668cd02e:

    # lp "\"Long story short –– they're straight out of a horror movie, basically.\""

    lp "\"Per farla breve, sono proprio creature uscite dai film horror, basilarmente.\""

# game/luka.rpy:200

translate italian luka\_bd495dca:

    # lp "\"Can't walk in sunlight, need to drink blood, live forever.\""

    lp "\"Non possono esporsi alla luce de sole, hanno bisogno di bere sangue, vivono per sempre."

# game/luka.rpy:202

translate italian luka\_f3cd3498:

    # lp "\"Most of them hide in big cities, where they don't stand out as much.\""

    lp "\"La maggior parte di loro si nasconde in grandi città, dove non risaltano molto.\""

# game/luka.rpy:205

translate italian luka\_30298eb6:

    # lp "\"But they're {i}everywhere{/i}… we just don't notice them.\""

    lp "\"Ma sono {i}ovunque{/i}… Solo che non li notiamo.\""

# game/luka.rpy:216

translate italian luka\_d92ce784:

    # n "He pauses, biting the end of his straw thoughtfully, and narrows his eyes a little."

    n "Fa una pausa, mordicchiando la fine della cannuccia pensieroso e socchiudendo gli occhi."

# game/luka.rpy:218

translate italian luka\_785b5b5d:

    # l "\"Here in San Fran, there're two big clans, the Helgen and the Seirei. They hate each other's guts, even though they're part of the same coven.\""

    l "\"Qui a San Fran, ci sono due clan molto grandi: gli Helgen e i Seirei. Si odiano a morte, anche se fanno parte dello stesso coven.\""

# game/luka.rpy:220

translate italian luka\_561c3553:

    # mc "\"Coven? You mean there's a larger group?\""

    mc "\"Coven? Vuol dire che c'é un gruppo più grande?\""

# game/luka.rpy:222

translate italian luka\_fc16b7fc:

    # l "\"Yeah. All of the city's vampires are ruled by a guy named Bishop. He's really old and powerful, or so they say.\""

    l "\"Sì. Tutti i vampiri della città sono governati da un certo Bishop. É molto vecchio e potente, o almeno così dicono.\""

# game/luka.rpy:223

translate italian luka\_baba9929:

    # n "Luka wrinkles his nose in distaste, obviously not too fond of whoever this \"Bishop\" is."

    n "Luka arriccia il naso per il disgusto, ovviamente non gli va molto a genio questo \"Bishop.\""

# game/luka.rpy:224

translate italian luka\_f1fdc2db:

    # n "Come to think of it, he really seems to hate vampires in general."

    n "A pensarci bene, sembra odiare i vampiri in generale."

# game/luka.rpy:227

translate italian luka\_a2af4749:

    # mc "\"How do you know so much about these guys? Are you and Isaac working with them or something?\""

    mc "\"Come fai a sapere cos' tanto su quei tipi? Tu e Isaac lavorate con loro o qualcosa del genere?\""

# game/luka.rpy:230

translate italian luka\_2b6ec5c4:

    # l "\"Hah!\""

    l "\"Hah!\""

# game/luka.rpy:232

translate italian luka\_d036ab3e:

    # l "\"Isaac's just trying to make a profit. He sells them information and weapons, which both clans use to kill each other.\""

    l "\"Isaac sta solo cercando di guadagnare. Vende loro informazioni e armi, che i clan usano per ammazzarsi a vicenda.\""

# game/luka.rpy:235

translate italian luka\_a3a329ac:

    # l "\"…I help him out, yeah, but not for the money.\""

    l "\"...Io gli do una mano, sì, ma non per soldi.\""

# game/luka.rpy:236

translate italian luka\_88b61c6d:

    # n "His voice trails off to a low mumble, and he swirls around the ice in his nearly-empty glass with a sigh."

    n "La sua voce si affievolisce fino a diventare un debole mormorie e giocherella con il ghiaccio nel suo bicchiere, sospirando."

# game/luka.rpy:238

translate italian luka\_26fced41:

    # n "It doesn't take a genius to tell this is a sore subject for him. {w}Maybe I shouldn't pry…"

    n "Non c'è bisogno di essere un genio per capire che questo è un argomento delicato per lui.{w}Forse non dovrei ficcare il naso..."

# game/luka.rpy:240

translate italian strings:

    old "Why do you hate vampires?"

    new "Perché odi i vampiri?"

# game/luka.rpy:240

translate italian strings:

    old "How about a refill?"

    new "Un altro giro?"

# game/luka.rpy:240

translate italian strings:

    old "Anything else worth telling me?"

    new "C'è altro che vale la pena raccontarmi?"

# game/luka.rpy:245

translate italian luka\_606ca592:

    # n "…But my curiosity's too strong."

    n "...Ma la mia curiosità è troppo forte."

# game/luka.rpy:246

translate italian luka\_e13dff9e:

    # n "Besides, Luka's not exactly polite to me –– why should I have to hold back my questions?"

    n "E poi, Luka non è esattamente gentile nei miei confronti, perché dovrei trattenermi dal fare domande?"

# game/luka.rpy:249

translate italian luka\_253deac2:

    # mc "\"Why do you hate vampires so much, Luka?\""

    mc "\"Perché odi così tanto i vampiri, Luka?\""

# game/luka.rpy:251

translate italian luka\_9a873936:

    # mc "\"I mean, it's not like they're cuddly and friendly or anything, but you really seem to––\""

    mc "\"Voglio dire, non che siano esattamente carini e coccolosi, ma sembri davvero -\""

# game/luka.rpy:253

translate italian luka\_b0474840:

    # l "\"Shut up!\""

    l "\"Sta zitto!\""

# game/luka.rpy:256

translate italian luka\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:257

translate italian luka\_f97122e4:

    # n "Luka angrily snaps at me, his eyes narrowing."

    n "Luka scatta di rabbia, i suoi occhi come due fessure."

# game/luka.rpy:260

translate italian luka\_382bdc6f:

    # l "\"If you wanna ask more questions about them, fine. But don't ask about me.\""

    l "\"Se vuoi fare più domande su di loro, ok. Ma non farne su di me.\""

# game/luka.rpy:262

translate italian luka\_0b87ad61:

    # n "His voice doesn't even sound stubborn –– it's just flat, like he's refusing to open up no matter what."

    n "La sua voce non ha nemmeno un tono testardo, è semplicemnte piatta, come se si stesse rifiutando di aprirsi con me a priori."

# game/luka.rpy:264

translate italian luka\_ebc85102:

    # n "I guess I won't be getting any answers out of him today… oh well."

    n "Immagino che non avrò nessuna risposta da lui oggi... e vabbé."

# game/luka.rpy:272

translate italian luka\_b7d106a0:

    # n "…For some reason, Luka's dark mood makes me want to cheer him up."

    n "...Per qualche motivo, Lo stato d'animo cupo di Luka mi fa venire voglia di tirarlo su."

# game/luka.rpy:273

translate italian luka\_3861aaf9:

    # n "He's an annoying kid, sure, but I'd rather see him smiling than pouting. It suits him better."

    n "É un ragazzino fastidioso, certo, ma preferirei vederlo sorridere piuttosto che tenere il broncio. Gli si addicie di più."

# game/luka.rpy:276

translate italian luka\_f0431620:

    # mc "\"Want a refill? You're getting pretty low, there.\""

    mc "\"Che ne dici di un altro giro? Stai quasi per finire il bicchiere\"."

# game/luka.rpy:278

translate italian luka\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:279

translate italian luka\_962aae40:

    # n "Luka blinks up at me."

    n "Luka mi guarda sopreso."

# game/luka.rpy:284

translate italian luka\_ddb66b06:

    # n "Offering him a wink, I grab his glass and take it over to the soda fountain, splashing in a few different flavors."

    n "Facendoli l'occhiolino, afferro il suo bicchiere e lo porto al distributore delle bevande, versandoci dentro un paio di sapori diversi."

# game/luka.rpy:287

translate italian luka\_84936e9b:

    # l "\"Are you gonna charge me for this?\""

    l "\"Mi chiederei dei soldi per questa roba?\""

# game/luka.rpy:289

translate italian luka\_69d34fe3:

    # mcp "\"Of course not. It's on the house!\""

    mcp "\"Certo che no. Offre la casa!\""

# game/luka.rpy:292

translate italian luka\_8e9f1fe5:

    # mcp "\"Although…\""

    mcp "\"Anche se...\""

# game/luka.rpy:293

translate italian luka\_58c493cc:

    # n "A sudden, evil urge comes over me, and I smirk at Luka while placing the glass back in front of him."

    n "Un improvviso istinto malvagio mi sovviene e sorrido a Luka, mentre gli rimetto il bicchiere davanti."

# game/luka.rpy:298

translate italian luka\_0adbd40c:

    # mc "\"I'll take a different form of payment, if you'd like~\""

    mc "\"Acetto un'altra forma di pagamento, se vuoi~\""

# game/luka.rpy:301

translate italian luka\_a547ec59:

    # l "\"…!\""

    l "\"...!\""

# game/luka.rpy:302

translate italian luka\_17ef666f:

    # n "When I lean over the counter towards him with a sly grin, Luka's face immediately turns bright red."

    n "Quando mi appoggio al bancone con un sorrisetto malizioso, la faccia di Luka diventa immediatamente rossa come un peperone."

# game/luka.rpy:305

translate italian luka\_3a7ef04d:

    # l "\"P-p-pervert! I'm not gonna drink that!\""

    l "\"P-p-pervertito! Non lo voglio più bere!\""

# game/luka.rpy:308

translate italian luka\_f272d1c7:

    # n "…It's hard not to laugh at how comically flustered he gets."

    n "...É difficile non scoppiare a ridere vedendo quanto si agita."

# game/luka.rpy:310

translate italian luka\_6ecf2ea4:

    # n "Snickering to myself, I shake my head, figuring I should probably return to the main subject."

    n "Ridacchiando sotto i baffi, scuoto la testa, pensando sia il caso di tornare alle questioni importanti."

# game/luka.rpy:311

translate italian luka\_843b5431:

    # n "After all, if I tease him too much, he might just turn tail and run out of the diner."

    n "Dopotutto, se lo stuzzico troppo, potrebbe semplicemente girare i tacchi e scappare dal locale."

# game/luka.rpy:318

translate italian luka\_f38502ee:

    # n "…I might as well stay on subject. He probably won't answer any personal questions, anyway."

    n "...Meglio rimanere sulle questioni importanti. Prbabilmente, non risponderebbe comunque a domande personali."

# game/luka.rpy:323

translate italian luka\_2b49da56:

    # mc "\"Well, is there anything else I need to know to stay safe from vampires?\""

    mc "\"Beh, c'è altro che devo sapere per essere al sicuro dai vampiri?\""

# game/luka.rpy:325

translate italian luka\_171b7ee0:

    # mc "\"Should I stock up on garlic? Maybe buy one of those tacky cross necklaces?\""

    mc "\"Devo fare scorta di aglio? Magari compare una di quelle collane con la croce super pacchiane.\""

# game/luka.rpy:327

translate italian luka\_741dbbec:

    # l "\"…Don't be an idiot. That stuff only works in movies.\""

    l "\"...Non essere stupido. Quella roba funziona solo nei film.\""

# game/luka.rpy:328

translate italian luka\_9ed6c123:

    # n "Luka rolls his eyes at me, but a faint smile grows on his lips."

    n "Luka gira gli occhi al soffitto, ma un leggero sorriso gli si dispinge sul viso."

# game/luka.rpy:330

translate italian luka\_d74d89a9:

    # l "\"I'd say get a gun, but you don't look like you can handle one.\""

    l "\"Ti direi di procurarti una pistola, ma non sembri il tipo che sa maneggiarla.\""

# game/luka.rpy:333

translate italian luka\_c25ad97f:

    # mc "\"Oh, and you can? The recoil would blow your tiny ass away.\""

    mc "\"Oh, invece tu sì? Il rinculo dell'arma spazzerebbe via il tuo culetto.\""

# game/luka.rpy:335

translate italian luka\_143ca6d9:

    # l "\"Did you just call me tiny? I'm almost the same size as you, shithead!\""

    l "\"Mi stai dicendo che sono piccolo? Sono quasi alto quanto te, coglione!\""

# game/luka.rpy:336

translate italian luka\_08fa111a:

    # n "He flips his middle finger at me, sticking out his tongue."

    n "ALza il dito medio verso di me, facendomi la lunguaccia."

# game/luka.rpy:337

translate italian luka\_fab2a161:

    # n "An angry Luka reminds me of a feisty puppy, trying to nip at someone's heels."

    n "Un Luka arrabbiato mi ricorda un cucciolo esuberante che cerca di mordicchiare i talloni di qualcuno."

# game/luka.rpy:340

translate italian luka\_85bf99e7:

    # mc "\"So what's my alternative?\""

    mc "\"Allora quali sono le mie alternative?\""

# game/luka.rpy:342

translate italian luka\_1bb9faca:

    # mc "\"Relying on you, my knight in shining armor, to protect me?\""

    mc "\"Affidarmi a te, mio cavaliere dall'armatura scintillante, e alla tua protezione?\""

# game/luka.rpy:345

translate italian luka\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:346

translate italian luka\_04970390:

    # n "Luka huffs quietly, but for a moment, he actually looks a little hurt.{w} Oops."

    n "Luka sbuffa, ma per un secondo, sembra davvero ferito.{w} Ops."

# game/luka.rpy:349

translate italian luka\_4e67727e:

    # mc "\"So you're saying I'm screwed, then? No way to defend myself?\""

    mc "\"Quindi mi stai dicendo che sono futtuto? Non c'è modo di difendermi?\""

# game/luka.rpy:352

translate italian luka\_49ec74db:

    # l "\"Well…\""

    l "\"Beh...\""

# game/luka.rpy:353

translate italian luka\_35ee5b13:

    # n "The blond hesitates, letting out a small sigh, his eyes flicking to one side."

    n "Il biondino esita, lasciando andare un leggero sospiro, i suoi occhi si spostano a un lato."

# game/luka.rpy:354

translate italian luka\_bd48a6cf:

    # n "He looks like he's thinking pretty hard. {w}About what, I wonder?"

    n "Sembra che stia pensando piuttosto intensamente a qualcosa.{w} Ma a cosa?"

# game/luka.rpy:357

translate italian luka\_79315763:

    # l "\"Since Isaac's the one who got you involved in this mess, I do feel kinda sorry for you.\""

    l "\"Dato che Isaac è quello che ti ha coinvolto in tutto questo casino, mi dispiace un po' per te.\""

# game/luka.rpy:360

translate italian luka\_eb3f7046:

    # l "\"If you want, we can make a deal.\""

    l "\"Se vuoi, possiamo fare un patto.\""

# game/luka.rpy:363

translate italian luka\_a347bb69:

    # mc "\"A… deal?\""

    mc "\"Un...patto?\""

# game/luka.rpy:365

translate italian luka\_c9e5a257:

    # n "When I question him curiously, Luka nods."

    n "Quando lo interrogo curioso, Luka annuisce."

# game/luka.rpy:368

translate italian luka\_336d499c:

    # l "\"Remember when I asked you to keep an eye out for vampires who come in here?\""

    l "\"Ricordi quando ti ho detto di tenere un occhio aperto, ne caso vedessi vampiri qui?\""

# game/luka.rpy:370

translate italian luka\_59e48b42:

    # l "\"You keep doing that, and tell me about all the ones you see.\""

    l "\"Continua a farlo e dimmi quelli che vedi.\""

# game/luka.rpy:372

translate italian luka\_912b8822:

    # mc "\"And in exchange?\""

    mc "\"E in cambio?\""

# game/luka.rpy:375

translate italian luka\_2564c0c1:

    # l "\"I'll stick around on your way home at night. Most of the coven knows me as Isaac's assistant, so they don't bother me.\""

    l "\"Rimarrò nei paraggi mentre torni a casa la notte. Gran parte del coven mi conosce come l'assistente di Isaac, quindi non mi daranno fastidio.\""

# game/luka.rpy:378

translate italian luka\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:380

translate italian luka\_5f553715:

    # n "Am I hearing things right?"

    n "Sto capendo bene?\""

# game/luka.rpy:381

translate italian luka\_53675d05:

    # n "Is he {i}actually{/i} offering to try and \"protect\" me?"

    n "\"Si sta {i}davvero{/i} offrendo per provare a \"proteggermi\"?"

# game/luka.rpy:384

translate italian luka\_9194ae07:

    # l "\"I-If you don't want to, then you don't have to. I don't care.\""

    l "\"S-se non vuoi, non devi. Non m'importa.\""

# game/luka.rpy:386

translate italian luka\_85e5cfb6:

    # l "\"It's your life, not mine. It doesn't matter to m––\""

    l "\"É la tua vita, non la mia. A me non import-\""

# game/luka.rpy:389

translate italian luka\_ee6b6c74:

    # mc "\"Deal.\""

    mc "\"D'accordo.\""

# game/luka.rpy:392

translate italian luka\_71423380\_2:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:393

translate italian luka\_73c03fce:

    # n "My confident reply makes Luka's eyes go wide."

    n "La mia risposta sicura fa spalancare gli occhi a Luka."

# game/luka.rpy:395

translate italian luka\_923b16bc:

    # n "Was he expecting me to say no, I wonder?"

    n "Si aspettava che rifiutassi?"

# game/luka.rpy:399

translate italian luka\_cfa8ce5b:

    # mc "\"It's a win-win for me, isn't it?\""

    mc "\"Vinco in entrambi i casi, no?\""

# game/luka.rpy:401

translate italian luka\_15a9793c:

    # mc "\"I just do my normal routine at the diner, and then I get to be escorted home by my shining knight.\""

    mc "\"Devo solo portare avanti la mia normale routine alla tavola calda e poi mi faccio scortare verso casa da uno scintillante cavaliere."

# game/luka.rpy:404

translate italian luka\_b58f44cf:

    # mc "\"What? It's the best chance I've got.\""

    mc "\"Che c'è? É l'alternativa migliore che ho.\""

# game/luka.rpy:406

translate italian luka\_31aac955:

    # mc "\"Besides, getting walked home by a cute brat every night sounds kinda fun.\""

    mc "\"E poi, farmi accompanare a casa da un adorabile moccioso come te ogni notte mi sembra divertente.\""

# game/luka.rpy:409

translate italian luka\_c3c3497c:

    # l "\"…I have a name, you know. Start using it.\""

    l "\"...Ho un nome, sai? Comincia a usarlo.\""

# game/luka.rpy:419

translate italian luka\_432076dd:

    # n "Grumbling quietly, Luka jumps off the barstool and steps back from the counter."

    n "Borbottando a bassa voce, Luka salta giù dallo sgabello e si allonana dal bancone."

# game/luka.rpy:420

translate italian luka\_57b92f9e:

    # n "His voice is sulky as usual, but oddly enough, he looks a little happy."

    n "La sua voce imbroniciata come sempre, ma stranamente, sembra quasi felice."

# game/luka.rpy:425

translate italian luka\_a206a3a1:

    # mcp "\"Fine then –– Luka.\""

    mcp "\"Bene allora - Luka.\""

# game/luka.rpy:427

translate italian luka\_7a315407:

    # mcp "\"You'd better show up here tomorrow night.\""

    mcp "\"Ti conviene farti vivo domani notte.\""

# game/luka.rpy:429

translate italian luka\_2388489a:

    # l "\"Do I look like the type of guy to break a promise?\""

    l "\"Ti sembro il tipo di ragazzo che non mantiene le promesse?\""

# game/luka.rpy:432

translate italian luka\_9abc7066:

    # mcp "\"Yes.\""

    mcp "\"Sì.\""

# game/luka.rpy:434

translate italian luka\_d0f23799:

    # l "\"Wow, screw you too! Piece of…\""

    l "\"Wow, vaffanculo! Pezzo di...\""

# game/luka.rpy:437

translate italian luka\_7a7adc2b:

    # n "With a snort, Luka turns on his heel and heads for the door, shaking his head."

    n "Sbuffano, Luka si gira sui suoi tacchi e si dirige verso la porta, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:440

translate italian luka\_516f5d21:

    # n "I watch him leave, a grin spreading on my lips before I realize it."

    n "Lo guardo andarsene, un sorriso mi si disegna sul viso ancora prima che io me ne renda conto."

# game/luka.rpy:441

translate italian luka\_5b9da879:

    # n "I really shouldn't be smiling, considering the dangerous world I've been yanked into…"

    n "Non dovrei proprio sorridere, considerato in che mondo pericolo sono stato ficcato ficcato..."

# game/luka.rpy:443

translate italian luka\_f5345773:

    # n "But when Luka gets all huffy and tries to act like an aloof cat, it's hard for me to keep a straight face."

    n "Ma quando Luka diventa tutto scocciato e cerca di comportarsi come un gatto indiffernte, è difficile tenere una faccia seria."

# game/luka.rpy:447

translate italian luka\_de275e92:

    # n "Closing up the diner for the second time tonight, I head home quickly, avoiding the alley where I was attacked by Rex."

    n "Chiudendo la tavola calda per la seconda volta, stanotte, mi dirigo velocemente verso casa, evitando il vicolo dove Rex mi ha aggerdito."

# game/luka.rpy:448

translate italian luka\_daf08495:

    # n "The streets are empty, but the silence makes me more nervous than anything."

    n "Les trade sono vuote, ma il silenzio mi rende più nervoso che mai."

# game/luka.rpy:450

translate italian luka\_e8508b01:

    # n "I can't shake the strange feeling that I'm being watched…"

    n "Non riesco a liberarmi della strana sensazione di essere osservato..."

# game/luka.rpy:459

translate italian luka\_2fcb2f7b:

    # mc "\"Mh…\""

    mc "\"Mh...\""

# game/luka.rpy:464

translate italian luka\_c7ab58d2:

    # n "When I get to my apartment, exhaustion hits me like a pile of bricks, and I collapse on my bed."

    n "Quando arrivo al mio appartamento, la stanchezza mi colpisce come un mattone in faccia e collasso a letto."

# game/luka.rpy:467

translate italian luka\_a3b04795:

    # n "Excitement and fear still race in my chest, but I'm too tired to think about them any longer."

    n "L'eccitazione e la paura mi fanno ancora battere il cuore a mille, ma sono troppo esausto per continuare a pensarci."

# game/luka.rpy:469

translate italian luka\_8d8f323f:

    # n "Closing my eyes, I let the comforting darkness take over and slip into a deep sleep."

    n "Chiudendo gli occhi, lascio che la confortante oscurità prenda il sopravvento e scivolo in un sonno profondo."

# game/luka.rpy:473

translate italian luka\_d7bc401d:

    # mc "\"Ngh…\""

    mc "\"Ngh..\""

# game/luka.rpy:475

translate italian luka\_26e9b4f0:

    # n "The early afternoon sun trickles into my apartment, fighting through storm clouds to arrive on my face."

    n "Il sole del primo pomeriggio si affaccia alla finestra del mio appartamento, combattendo nuvole di tempesta per arrivarmi giusto in faccia."

# game/luka.rpy:482

translate italian luka\_d9f0ab1d:

    # n "I push myself up with a yawn."

    n "Mi alzo sbadigliando."

# game/luka.rpy:483

translate italian luka\_6e9385ac:

    # extend " I can't say I feel very refreshed."

    extend "Non posso dire di sentirmi riposato."

# game/luka.rpy:485

translate italian luka\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"…\"

# game/luka.rpy:487

translate italian luka\_237177e3:

    # n "Those events last night, the fight between Dominic and Rex…"

    n "Gli eventi della scorsa notte, lo scrontro fra Dominc e Rex..."

# game/luka.rpy:489

translate italian luka\_bff95d2a:

    # n "…The vampires."

    n "...I vampiri."

# game/luka.rpy:490

translate italian luka\_3f4f46d9:

    # n "I was hoping it would be a dream, but –"

    n "Speravo fosse tutto un sogno, ma -"

# game/luka.rpy:491

translate italian luka\_93dca89d:

    # extend " it sticks too vividly in my mind, like a bad taste that won't leave my mouth."

    extend "È rimasto troppo vivido nella mia mente, come un cattivo sapore che non vuole andarsene dalla mia bocca."

# game/luka.rpy:499

translate italian luka\_c22df253:

    # mc "\"This would make for a great story to write about… except I'd definitely have an anxiety attack while writing it…\""

    mc "\"Sarebbe una storia fantastica da scrivere... solo che avrei sicuramente un attacco di panico mentre la scrivo...\""

# game/luka.rpy:502

translate italian luka\_b1971e2f:

    # mc "\"I could mix up an amazing EP inspired by this stuff… although I'm not sure if I'd live long enough to drop it…\""

    mc "\"Potrei creare un fantastico EP ispirato a questa roba... anche se non sono sicuro di vivere abbastanza a lungo da pubblicarlo...\""

# game/luka.rpy:505

translate italian luka\_5068a238:

    # mc "\"But I feel like I could draw some amazing vampire shit right now… It would probably land me on the cover of a teen goth magazine, though…\""

    mc "\"Ma sento che potrei disegnare qualche stronzata fighissima coi vampiri adesso... mi porterebbe solo sulla copertina di qualche rivista per raggazzini goth, però...\""

# game/luka.rpy:507

translate italian luka\_9b894557:

    # n "Still half-asleep, I mumble to myself as I put on the coffee machine."

    n "Ancora mezzo addormentato, mormoro a me stesso mentre metto su la caffettiera."

# game/luka.rpy:510

translate italian luka\_441ca035:

    # n "It's true, all this excitement's definitely inspired me a little – though I'm also too on edge to really channel it right now."

    n "É vero, tutta questa eccitazione mi ha decisamente ispirato un po', anche se sono troppo sull'orlo di una crisi per incanalarla al momento."

# game/luka.rpy:516

translate italian luka\_3da45deb:

    # n "Luka…"

    n "Luka..."

# game/luka.rpy:517

translate italian luka\_e4975a28:

    # n "It was pretty cute how he offered to help me, but will I really be safe?"

    n "É stato davvero carino a offrirsi per proteggermi, ma sarò davvero al sciuro?"

# game/luka.rpy:518

translate italian luka\_07854504:

    # n "If anything, I feel like {i}I{/i} should be the one protecting {i}him.{/i} He'd yell at me if I said that to his face, of course."

    n "Piuttoato, mi sento che dovrei essere {i}io{/i} a proteggere {i}lui.{/i}Mi urlerebbe addosso se glielo dicessi in faccia, ovviamente."

# game/luka.rpy:520

translate italian luka\_9f63a76c:

    # n "Well, I guess I'll play along. If nothing else, at least I get to tease him more."

    n "Beh, immagino che starò al gioco. Se non altro, almeno avrò la possibilità di stuzzicarlo ancora."

# game/luka.rpy:527

translate italian luka\_83294fed:

    # n "I manage to get some writing commissions finished up during the rest of the day, although they are sorely in need of some editing."

    n "Riesco a finire di scrivere qualche lavoro commissionato durante il resto della giornata, anche se hanno decisamente bisogno di qualche revisione."

# game/luka.rpy:529

translate italian luka\_309f9f7f:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to start a new little story, drawing heavily from the crazy stuff that happened last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di cominciare una nuova storiella, prendendo spunto intensamente dalla roba assurda che è successa ieri sera."

# game/luka.rpy:530

translate italian luka\_12e88fc3:

    # n "I change a few details here and there, but it reads more like a diary rather than fiction."

    n "Cambio qualche dettaglio qua e là, ma sembra più un diario che un romanzo."

# game/luka.rpy:533

translate italian luka\_6f0f48d2:

    # n "I finish a couple of short songs for the indie game I was hired onto, but I know I'll need to go back and give them another listen when I'm more focused."

    n "Finisco qualche canzone corta per il gioco indie per cui mi hanno assunto, ma so già che dovrò ritornarci e ascoltarle con più attenzione."

# game/luka.rpy:535

translate italian luka\_ce34df72:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to play around with a new track, trying to capture the essence of the tension from last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di giochicchiare un po' e lavorare a una nuova traccia, cercando di rendere la tensione di ieri sera."

# game/luka.rpy:536

translate italian luka\_e4f0d27a:

    # n "It ends up as some dark, trip-hoppy piece with out-of-tune guitar and grungy synths. {w}Sounds like it'd be right at home in a vampire game, at least."

    n "Finisce per essere un pezzo molto dark e trip-hop con una chitarra scordata e sinstetizzatore molto grunge. {w}Ci starebbe proprio bene in un giro di vampiri, per lo meno."

# game/luka.rpy:539

translate italian luka\_c1f2238d:

    # n "I spend the rest of the day on a few commissions, my eyes glazing over a little as I color and shade in auto-pilot mode."

    n "Passo il resto della giornata a lavorare a qualche lavoro commissionato, i miei occhi si velavano leggermente mentre coloravo e ombreggiavo praticamente con il pilota automatico."

# game/luka.rpy:541

translate italian luka\_11ab044c:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to draw the new picture filling my head –- a looming, shadowy figure in an alleyway."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di disegnare l'immagine che continuava a ronzarmi in testa, un'oscura sagoma che si staglia sullo sfondo di un vicolo."

# game/luka.rpy:542

translate italian luka\_e5562486:

    # n "I make sure the light is focused on the figure's bared teeth, using the memory of Rex's fangs as reference. {w}It turns out surprisingly well - almost {i}too{/i} well."

    n "Mi assicuro che la luce metta in evidenza i denti aguzzi della sagoma, ispirandomi all'immagine dei canini di Rex. {w}Il risultato è soprendentemento buono, forse anche{i}troppo{/i} buono."

# game/luka.rpy:550

translate italian luka\_87f51dbe:

    # n "I used to love the sunset, but now, I can only think of the monsters that are coming out to crawl the streets…"

    n "Amavo il tramonto, ma ora, riesco a pensare solo ai mostri che vagano per le strade la notte..."

# game/luka.rpy:552

translate italian luka\_890220f8:

    # n "And in the back of my mind, I find myself worrying for Luka's safety as much as my own."

    n "E nel retro della mia testa, mi ritrovo a preoccuparmi per la salute di Luka tanto che per la mia."

# game/luka.rpy:556

translate italian luka\_9a199308:

    # n "Luckily, nothing happens on the way to my shift, and I flick on the diner's lights with a sigh of relief."

    n "Fortunatamente, non succede nulla per strada. Accendo le luci della tavola calda con un sospiro di sollievo."

# game/luka.rpy:567

translate italian luka\_c5a690cf:

    # mcp "\"This crap is doing a real number on my stress levels, I'll say…\""

    mcp "\"Queste stronzate stanno mettendo a dura prova i i miei nervi, devo dire...\""

# game/luka.rpy:568

translate italian luka\_7e159a0f:

    # n "Muttering to myself, I switch the sign to \"Open\" after a little bit of prep work, and the night finally begins."

    n "Borbottando da solo, giro il cartello verso \"Aperto\", dopo aver fatto qualche lavoretto preparativo, e la notte finalmente inizia."

# game/luka.rpy:576

translate italian luka\_58c651c5:

    # u "\"Y-yeah, I'll have, uh… just the fries, uh, yeah…\""

    u "\"S-sì- vorrei, uhm... solo delle patatine, uhm, sì...\""

# game/luka.rpy:578

translate italian luka\_b224c099:

    # mc "\"Coming right up.\""

    mc "\"Arrivano subito.\""

# game/luka.rpy:580

translate italian luka\_d92bbdef:

    # n "–Just the normal drunk customers."

    n "-Solo i soliti clienti ubriachi."

# game/luka.rpy:581

translate italian luka\_94713439:

    # u "\"Hey dude, can I get… an ice cream frothy… thing?\""

    u "\"Hey amico, posso avere un... gelato frullato... quella roba lì?\""

# game/luka.rpy:584

translate italian luka\_e3c04c17:

    # mc "\"…You mean a milkshake?\""

    mc "\"...intendi un frappè?\""

# game/luka.rpy:585

translate italian luka\_28de0aca:

    # u "\"Yeah, dude, {i}milkshake!{/i} That's totally what I meant, how'd you know?\""

    u "\"Esatto, amico, {i}frappè!{/i} È proprio quello che volevo dire, come facevi a saperlo?\""

# game/luka.rpy:589

translate italian luka\_d4ca8061:

    # n "–Average, high-as-a-kite teenagers."

    n "L'adolescente strafatto medio."

# game/luka.rpy:590

translate italian luka\_b5bc11dc:

    # n "Nothing out of the ordinary… {w}not yet."

    n "Niente di anormale...{w}per ora."

# game/luka.rpy:594

translate italian luka\_19f09452:

    # n "Occasionally, I glimpse a shape moving outside the diner's windows, although it's probably just a random passerby."

    n "Ogni tanto mi sembra di intravedere una sagoma muoversi fuori dalle finestre della tavola calda, ma probabilmente sono solo passanti."

# game/luka.rpy:596

translate italian luka\_9d2dfccf:

    # n "…For some reason, though, I have an uneasy feeling."

    n "...Eppure per qualche motivo, ho una brutta sensazione."

# game/luka.rpy:597

translate italian luka\_27b12942:

    # n "It's like I'm being watched –– and not in the comforting \"guardian angel\" way, either."

    n "É come se qualcuno mi stesse osservando, e non nel confortante modo alla \"angelo custode\", fra l'altro."

# game/luka.rpy:606

translate italian luka\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"…\""

# game/luka.rpy:608

translate italian luka\_2fbfc154:

    # n "A couple minutes before closing time, I moodily stare at the linoleum floor while wiping a glass."

    n "Un paio di minuti prima di chiudere, mi ritrovo di cattivo umore a fissare il pavimento di linoleum mentre asciugo un bicchiere."

# game/luka.rpy:609

translate italian luka\_8a4a31b5:

    # n "None of the people who came in here seemed like they were vampires, but then again, I never guessed Dominic was one either."

    n "Nessuna delle persone che sono entrate mi è parsa essere un vampiro, però alla fine, neanche avrei mai pensato Dominic lo fosse."

# game/luka.rpy:611

translate italian luka\_50641274:

    # n "At this rate, I'm gonna go paranoid and end up committed somewhere, seriously."

    n "Di questo passo, diventerò paranoico e la finirò internato da qualche parte..."

# game/luka.rpy:613

translate italian luka\_25fb8218:

    # u "\"Hey, diner guy. I'm here to get you.\""

    u "\"Hey, ragazzo della tavola calda. Sono venuto a prenderti.\""

# game/luka.rpy:615

translate italian luka\_0087f337:

    # mc "\"––!\""

    mc "\"--!\""

# game/luka.rpy:618

translate italian luka\_f192dd70:

    # n "A familiar voice makes me sharply turn towards the door."

    n "Una voce familiare mi fa voltare di scatto verso la porta."

# game/luka.rpy:623

translate italian luka\_e0bc6002:

    # n "––When the hell did {i}he{/i} come in?"

    n "--Quando diamine è entrato {i}lui{/i}?"

# game/luka.rpy:626

translate italian luka\_68dfa11c:

    # l "\"Are you ready? I don't have all night.\""

    l "\"Sei pronto? Non ho tuttal notte.\""

# game/luka.rpy:630

translate italian luka\_e239cb01:

    # mcp "\"You sure you don't want a drink first? Have you gotten your sugar fix for today?\""

    mcp "\"Sicuro di non voler bere qualcosa prima? Hai già avuto la tua dose di zucchero gioraliera?\""

# game/luka.rpy:632

translate italian luka\_6c0a5f33:

    # l "\"Keep talking like that and I'm gonna leave, just watch!\""

    l "\"Continua a parlami in quel modo e me ne vado, stanne certo!\""

# game/luka.rpy:635

translate italian luka\_2cce311b:

    # mcp "\"You mean you didn't block out your schedule for me…?\""

    mcp "\"Vuoi dirmi che non hai cancellato tutti i tuoi impegni per me...?\""

# game/luka.rpy:637

translate italian luka\_e5dc0eb8:

    # mcp "\"I'm hurt, Luka.\""

    mcp "\"Mi ferisci, Luka.\""

# game/luka.rpy:640

translate italian luka\_4a997b95:

    # l "\"Uh-huh, I can tell.\""

    l "\"Ah-ahn, lo vedo.\""

# game/luka.rpy:642

translate italian luka\_0b70644d:

    # l "\"Could you quit whining and hurry up, maybe?\""

    l "\"Puoi smetterla di piagnuolare e muoverti, magari?\""

# game/luka.rpy:645

translate italian luka\_eb8301f0:

    # mcp "\"Right, right!\""

    mcp "\"Giusto, arrivo!\""

# game/luka.rpy:650

translate italian luka\_3f787226:

    # n "With an oddly excited feeling, I grab my keys and hurry over to Luka by the door."

    n "Con una strana sensazione di eccitazione, aafferro le mie chiavi e mi affretto per raggiungere Luka sulla porta."

# game/luka.rpy:652

translate italian luka\_5f0bccb4:

    # n "I still can't believe he really came… {w}but I'm kind of glad he did."

    n "Ancora non riesco a credere che sia venuto...{w}ma sono quasi contento che l'abbia fatto."

# game/luka.rpy:660

translate italian luka\_e6b54f2b:

    # n "We step outside together, and the cool night breeze brushes over my face."

    n "Usciamo e la brezza fresca della notte mi solletiva il viso."

# game/luka.rpy:661

translate italian luka\_215aacc8:

    # n "Luka sticks by my side as I start to head towards my apartment, staying fairly close even on the wide sidewalk."

    n "Luka mi rimane accanto mentre inizio a fare strada verso il mio appartamento, standomi piuttosto vicino nonostante il marciapiede sia largo."

# game/luka.rpy:664

translate italian luka\_94d20384:

    # lp "\"So… did you see anyone?\""

    lp "\"Allora... hai visto qualcuno?\""

# game/luka.rpy:667

translate italian luka\_af32c5ae:

    # mcp "\"See anyone?… Oh, right.\""

    mcp "\"Visto qualcuno?...Ah, sì, giusto.\""

# game/luka.rpy:668

translate italian luka\_c0d2d488:

    # n "He wants to know if there were any vampires in the diner. {w}It didn't seem like the crowd was any different tonight, though."

    n "Vuole sapere se sono venuti dei vampiri alla tavola calda stanotte.{w}Non mi sembrava che la clientela fosse diversa dal solito, però.{w}"

# game/luka.rpy:670

translate italian luka\_9984777c:

    # mcp "\"Sorry, but no dice. Didn't even see anyone with sharp teeth.\""

    mcp "\"Mi spiace, neanche uno. Non ho visto nessuno dai denti affilati.\""

# game/luka.rpy:673

translate italian luka\_045e1235:

    # lp "\"Mmh…\""

    lp "\"Mmh...\""

# game/luka.rpy:674

translate italian luka\_6edb7e6d:

    # n "Luka exhales a quiet, disappointed sigh, obviously not too pleased."

    n "Luka sospira deluso, ovviamente non contento della notizia."

# game/luka.rpy:676

translate italian luka\_02cc7906:

    # n "Why's he so invested in this, I wonder?"

    n "Mi chiedo perché ci tenga così tanto."

# game/luka.rpy:679

translate italian luka\_410b6a3f:

    # mcp "\"…Is there a reason you asked me to watch for vampires?\""

    mcp "\"...C'è un motivo per cui mi hai chiesto di vedere se vengono vampiri?\""

# game/luka.rpy:681

translate italian luka\_510e9717:

    # mcp "\"If you're working with Isaac, it can't be that hard to find them yourself, can it?\""

    mcp "\"Se lavori per Isaac, non può essere così difficile trovarli per conto tuo, no?\""

# game/luka.rpy:684

translate italian luka\_7f7cdb48\_3:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:693

translate italian luka\_5d12b34f:

    # n "Frowning, Luka turns his head towards me, eyes narrowed in suspicion."

    n "CPn una smorfia, Luka sposta lo sguardo su di me, i suoi occhi socchiusi, sospettosi."

# game/luka.rpy:694

translate italian luka\_76cdc816:

    # n "Uh-oh, is he going to snap at me again? This guy really has a hair-trigger temper, doesn't he?"

    n "Oh-oh, sta per ringhiarmi di nuovo contro? Questo ragazzo scatta all'istante, eh?"

# game/luka.rpy:697

translate italian luka\_81492eef:

    # l "\"Why do you care? It doesn't affect our deal, right?\""

    l "\"Che te ne frega? Non ha niente a che fare col nosro accordo, giusto?\""

# game/luka.rpy:699

translate italian luka\_4a20b39a:

    # n "His voice isn't sulky like normal –– instead, he sounds a little hesitant, almost defensive."

    n "La sua voce non è imbronciata come al solito, al contrario, sembra un po' esitante, quasi sulla difensiva."

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "I'm just curious"

    new "Sono solo curioso"

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "I deserve to know, don't I?"

    new "Ho il diritto di sapere, no?"

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "It's more about you than the deal (unlocked)"

    new "Riguarda più te che l'accordo (sbloccato)"

# game/luka.rpy:702

translate italian strings:

    old "It's more about you than the deal"

    new "Riguarda più te che l'accordo (sbloccato)"

# game/luka.rpy:709

translate italian luka\_ask\_cf3d5278:

    # mc "\"…I was just curious, that's all.\""

    mc "\"...Ero solo curioso, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:711

translate italian luka\_ask\_677c9687:

    # mc "\"It seems important to you, so I'd like to know. I won't tease you about it, promise.\""

    mc "\"Sembra una cosa importante per te, quindi vorrei saperlo. Ma non ti prenderò in giro, promesso.\""

# game/luka.rpy:713

translate italian luka\_ask\_ee26616e:

    # n "I reach out to gently ruffle Luka's hair, and to my surprise, he doesn't duck away."

    n "Allungo il braccio per arruffare teneramente i capelli di Luka che, con mia grande sopresa, non cerca nemmeno di schivarmi."

# game/luka.rpy:715

translate italian luka\_ask\_8e786e19:

    # l "\"Really?\""

    l "\"Davvero?\""

# game/luka.rpy:718

translate italian luka\_ask\_85012d3a:

    # l "\"You were curious… about me?\""

    l "\"Eri curioso... di me?\""

# game/luka.rpy:720

translate italian luka\_ask\_7149a235:

    # mc "\"Yeah. Weird, huh? Guess I just can't help myself.\""

    mc "\"Già. Strano, vero? Immagino di non poterne fare a meno.\""

# game/luka.rpy:722

translate italian luka\_ask\_4568790c:

    # l "\"…I thought you weren't gonna tease me.\""

    l "...Pensavo che non mi avresti preso in giro.\""

# game/luka.rpy:724

translate italian luka\_ask\_a1429f5a:

    # mc "\"That one doesn't count, sorry.\""

    mc "\"Quella non conta, scusa.\""

# game/luka.rpy:726

translate italian luka\_ask\_9f3b1c53:

    # n "Luka rolls his eyes, but he smirks faintly for a few moments."

    n "Luka gira gli occhi al cielo, ma sorride debolmene per qualche istante."

# game/luka.rpy:729

translate italian luka\_ask\_8cca27aa:

    # n "Then, his expression grows more serious again, and he lets out a quiet sigh."

    n "Poi, la sua espressione si fa ancora più seria e lascia andare un lieve sospiro."

# game/luka.rpy:736

translate italian luka\_ask\_99d52781:

    # mc "\"…I deserve to know, don't I? After all, I'm the one doing your dirty work.\""

    mc "\"...Ho il diritto di sapere, no? Dopotutto, sono io quello che sta facendo il tuo lavoro sporco.\""

# game/luka.rpy:737

translate italian luka\_ask\_4eb48709:

    # n "A bit annoyed, I raise an eyebrow at Luka."

    n "Un po' infastidito, sollevo un sopracciglio verso Luka."

# game/luka.rpy:739

translate italian luka\_ask\_118cf7e7:

    # mc "\"Don't get so up in arms about it.\""

    mc "\"Non incazzarti così.\""

# game/luka.rpy:742

translate italian luka\_ask\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:743

translate italian luka\_ask\_685ad121:

    # n "He averts his eyes, looking a bit like a scolded child."

    n "Distoglie lo sguardo, apparendo come come un bambino appena rimproverato."

# game/luka.rpy:750

translate italian luka\_ask\_4ef5ba1d:

    # mc "\"…If I'm being honest, I'm asking because of you –– not the deal.\""

    mc "\"...Se devo essere sincero, te lo sto chiedendo per sapere di te - non c'entra niente con il patto.\""

# game/luka.rpy:753

translate italian luka\_ask\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:754

translate italian luka\_ask\_58b9b69a:

    # n "Luka narrows his eyes at me in a mixture of suspicion and confusion."

    n "Luka socchiude gli occhi e mi osserva con un misto di sospetto e confusione."

# game/luka.rpy:757

translate italian luka\_ask\_a852b0a2:

    # mc "\"Hey, hey, don't give me that look. I think my curiosity's pretty justified.\""

    mc "\"Hey, hey, non guardarmi in quel modo. Credo che la mia curiosita sia piuttosto giustificata.\""

# game/luka.rpy:759

translate italian luka\_ask\_108bef7d:

    # mc "\"You barged your way into my life, and if you're here to stay, I'd like to know more about you… even if it's just a little bit.\""

    mc "\"Ti sei imbucato nella mia vita e se sei qui per rimanere, vorrei sapere qualcosa di più su di te... anche se solo qualcosina."

# game/luka.rpy:761

translate italian luka\_ask\_9a0de588:

    # n "I realize how cheesy my words sound after they leave my mouth, but they're completely true."

    n "Mi rendo conto di quanto siano smielate le mie parole solo dopo che hanno lasciato la mia bocca, ma sono totalmente vere."

# game/luka.rpy:762

translate italian luka\_ask\_fd6c6972:

    # n "A certain protective feeling comes over me whenever I look at Luka. {w}I want to know what he's aiming for, since I don't want him to rush into anything stupid."

    n "Un certo senso di protezione mi assale ogni volta che guardo Luka. {w}Voglio capire qual è il suo obbiettivo, visto che non voglio che faccai qualcosa di stupido."

# game/luka.rpy:765

translate italian luka\_ask\_7e2938db:

    # l "\"You're a really weird guy, [mc].\""

    l "\"Sei proprio un tipo strano, [mc].\""

# game/luka.rpy:768

translate italian luka\_ask\_cd493e19:

    # l "\"Like… completely, hopelessly nuts.\""

    l "\"Tipo... completamente pazzo, senza speranza proprio.\""

# game/luka.rpy:769

translate italian luka\_ask\_fd260091:

    # n "Although Luka rolls his eyes at me, an embarrassed smile warms his face."

    n "Anche se Luka gira gli occhi al cielo, vedo un sorrisso imbarazzato risacaldare il suo viso."

# game/luka.rpy:772

translate italian luka\_ask\_a2407831:

    # n "He turns his head away to scratch at his cheek, pausing for a moment before he turns back to me."

    n "Si volta per grattarsi una guancia, rimanendo in silenzio qualche secondo, prima di girarsi di nuovo verso di me."

# game/luka.rpy:781

translate italian luka\_ask\_cbac4274:

    # l "\"…I'm looking for someone.\""

    l "\"...Sto cercando una persona.\""

# game/luka.rpy:783

translate italian luka\_ask\_ab308119:

    # l "\"I haven't been able to find them on my own, so I thought I'd ask you, since… you seem smart enough.\""

    l "\"Non sono riuscita a trovarla da solo, quindi ho pensato di chiedere a te, visto che... sembri abbastanza sveglio.\""

# game/luka.rpy:787

translate italian luka\_ask\_1b75445b:

    # l "\"And… vampires like attractive humans, so… there's a chance they'd try to talk to you…\""

    l "\"E... ai vampiri piacciono gli umani attraenti, quindi... c'è una buona probabilità che vengano a parlarti...\""

# game/luka.rpy:789

translate italian luka\_ask\_4d2024f3:

    # n "Luka's voice grows quieter and quieter, and his cheeks turn pink."

    n "La voce di Luka si fa sempre più fioca e le sue guance rosa."

# game/luka.rpy:792

translate italian luka\_ask\_41de7099:

    # mc "\"Wait, wait.\""

    mc "\"Aspetta, aspetta.\""

# game/luka.rpy:795

translate italian luka\_ask\_a85a6b3e:

    # mc "\"Did you just call me {i}attractive{/i}?\""

    mc "\"Mi hai appena detto che sono {i}attraente{/i}?\""

# game/luka.rpy:797

translate italian luka\_ask\_904870b0:

    # l "\"Listen, I'm not a giant pervert like you! I'm just saying it from a scientifi––\""

    l "\"Senti, non sono un enorme pervertito come te!Parlo da un punto di vista scientific-\""

# game/luka.rpy:801

translate italian luka\_ask\_9b234c4e:

    # mc "\"Holy crap, that's adorable. You're worse at flirting than a kid in elementary school!\""

    mc "\"Oh cavolo, sei adorabile. Sei più scarso di un bambino delle elementari a flirtare!\""

# game/luka.rpy:803

translate italian luka\_ask\_4e561919:

    # l "\"Ngh… I should've just asked someone else…\""

    l "\"Ngh... Avrei sdovuto chiedere a qualcun altro...\""

# game/luka.rpy:806

translate italian luka\_ask\_65364d0f:

    # mc "\"A scientific perspective? Of course, silly me.\""

    mc "\"Un punto di vista scientifico? Ma certo, che stupido che sono.\""

# game/luka.rpy:808

translate italian luka\_ask\_b60909db:

    # mc "\"I had no idea you were using me a lab rat, but if you've got any more experiments planned, count me in.\""

    mc "\"Non sapevo mi stessi usando come cavia da laboratiorio, ma se hai in mente altri esperimenti, conta su di me.\""

# game/luka.rpy:811

translate italian luka\_ask\_008b7420:

    # l "\"Tch…\""

    l "\"Tzè...\"""

# game/luka.rpy:813

translate italian luka\_ask\_4f8a0ffe:

    # n "I can't hold back my gleeful laughter, even as Luka glares daggers at me."

    n "Non riesco a trattenere una risata, nonostante lo sguardo di Luka che mi trafigge come freccie."

# game/luka.rpy:814

translate italian luka\_ask\_70fd216f:

    # n "Oh, man. This guy is something else, seriously."

    n "\"Oh, wow. Questo ragazzo è proprio un tipo, seriamente.\""

# game/luka.rpy:816

translate italian luka\_ask\_9553d43a:

    # l "\"Come on, let's keep going.\""

    l "\"Forza, continuiamo a camminare.\""

# game/luka.rpy:818

translate italian luka\_ask\_3613e6fa:

    # l "\"Unless you've got nothing better to do than being a dick to me, that is.\""

    l "\"A meno che tu non abbia niente di meglio da fare che comprotarti da stronzo con me, ovviamente.\""

# game/luka.rpy:820

translate italian luka\_ask\_3f678181:

    # mc "\"Not really.\""

    mc "\"In realtà no.\""

# game/luka.rpy:833

translate italian luka\_ask\_2586090e:

    # n "We reach my apartment a few minutes later –– {w}without any unwanted encounters, much to my surprise."

    n "Dopo qualche minuto, raggiungiamo il mio appartamento -{w}senza incontri indesiderati, soprendentemente."

# game/luka.rpy:834

translate italian luka\_ask\_fcf8c3f4:

    # n "I guess Luka really wasn't kidding about the vampires leaving him alone. Who would've thought?"

    n "quindi Luka non mentiva sul fatto che i vampiri lo lascessero in pace. Chi poteva crederlo?"

# game/luka.rpy:840

translate italian luka\_ask\_862f1d00:

    # mcp "\"Well, this is it.\""

    mcp "\"Beh, eccoci qua.\""

# game/luka.rpy:842

translate italian luka\_ask\_a178236d:

    # l "\"…! Already?\""

    l "\"...! Di già?\""

# game/luka.rpy:843

translate italian luka\_ask\_2adc62ed:

    # n "When I stop in front of the stairs, Luka blinks, his face falling for a moment."

    n "Quando mi fermo davanti alle scale, Luka sgrana gli occhi, sbiancando."

# game/luka.rpy:846

translate italian luka\_ask\_898f309d:

    # n "But he recovers soon after, offering me only a stiff nod."

    n "Ma si riprende poco dopo, annuendo stizzito."

# game/luka.rpy:850

translate italian luka\_ask\_758fa30e:

    # mcp "\"What's with the hesitation?\""

    mcp "\"Perché hai esitato?\""

# game/luka.rpy:852

translate italian luka\_ask\_630b7950:

    # mcp "\"Did you want me to drag you inside or something?\""

    mcp "\"Volevi che ti trascinassi dentro o altro?\""

# game/luka.rpy:855

translate italian luka\_ask\_4d308c1e:

    # l "\"…Into {i}this{/i} gross place? I'll pass.\""

    l "\"...dentro {i}questo{/i} posto squallido? Anche no.\""

# game/luka.rpy:859

translate italian luka\_ask\_2a3010f0:

    # mcp "\"Are you sure you'll be able to get back safely, too?\""

    mcp "\"Sei sicuro che non avrai problemi neanche al ritorno?\""

# game/luka.rpy:862

translate italian luka\_ask\_43118aaf:

    # l "\"Yeah… Don't worry about me.\""

    l "\"Sì... Non preoccuparti.\""

# game/luka.rpy:866

translate italian luka\_ask\_68063389:

    # n "He seems pretty hesitant to say goodbye, so I flash him a winning smile and two-fingered salute."

    n "Sembr aun po' tentennante all'idea di salutarmi, quindi gli sparo in faccia un enorme sorriso vincente e gli faccio il segno della pace con la mano."

# game/luka.rpy:868

translate italian luka\_ask\_70fd5cb8:

    # mcp "\"Tomorrow night, then? Don't stand me up.\""

    mcp "A domani notte, allora? Non darmi buca, eh.\""

# game/luka.rpy:870

translate italian luka\_ask\_68812fe7:

    # l "\"I won't. A deal's a deal.\""

    l "\"Non lo farò. Un patto è un patto.\""

# game/luka.rpy:873

translate italian luka\_ask\_be9b28df:

    # l "\"…'Night, [mc].\""

    l "\"...Notte,[mc].\""

# game/luka.rpy:876

translate italian luka\_ask\_1d9ff89c:

    # mcp "\"'Night, Luka.\""

    mcp "[mc].\"Notte, Luka.[mc].\""

# game/luka.rpy:880

translate italian luka\_ask\_223b1a92:

    # n "And with that, I watched his small figure wander off into the distance, finally vanishing around the corner."

    n "E così, guardo la sua figura snella allontanarsi, svanendo poi dietro un angolo."

# game/luka.rpy:884

translate italian luka\_ask\_73a0ca95:

    # n "The more time we spend together, the more different he seems from my first impression of him."

    n "Più tempo passiamo assieme, più mi differisce dalla prima impressione che mi sono fatto di lui."

# game/luka.rpy:886

translate italian luka\_ask\_10fb6c71:

    # n "Maybe he's still a brat, but… in an endearing way, I guess."

    n "Forse è ancora un mocciosetto viziato, ma... fa tenerezza, credo."

# game/luka.rpy:892

translate italian luka\_ask\_b2ec5a91:

    # n "I head up to my apartment and collapse into bed, not quite as tired as usual."

    n "Salgo al mio appartamento e collasso a letto, anche se non sono stanco come al solito."

# game/luka.rpy:894

translate italian luka\_ask\_7cf7e517:

    # n "As I close my eyes and let sleep finally crawl its way over me ––{w} I dimly smile."

    n "Quando chiudo gli occhi e mi lascio prendere da sonno - {w}sorrido flebilmente."

# game/luka.rpy:896

translate italian luka\_ask\_cf87d13a:

    # n "{i}A deal's a deal{/i}…{w} Yeah, so it is."

    n "{i}Un patto è un patto{/i}…{w}Già, proprio così."

# game/luka.rpy:904

translate italian luka\_ask\_7a180174:

    # n "The next week passed pretty uneventfully."

    n "La settimana succesiva senza che succeda molto."

# game/luka.rpy:908

translate italian luka\_ask\_960dcbfe:

    # n "It wasn't long until I'd settled into my new routine with Luka. Every night, he'd show up at the diner, right on time."

    n "Non mi ci è voluto molto ad abituarmi alla mia nuova routine con Luka. Ogni notte, arriva alla tavola calda, puntualissimo."

# game/luka.rpy:913

translate italian luka\_ask\_9a321d3c:

    # n "I got so used to him being around that my off-days felt a little lonely, with no blond brat to keep me company."

    n "Mi sono abituato tanto ad averlo intorno che nei giorni in cui non lavoro mi sento un po' solo, senza quel moccioso biondino a farmi compagnia."

# game/luka.rpy:914

translate italian luka\_ask\_91fa9ad9:

    # n "I held up my end of the deal, of course –– taking note of every potential vampire I saw wandering in the diner and giving Luka the run-down."

    n "Ho rispettato la mia parte del patto, ovviamente - prendendo nota di qualcunque potenziale vampiro vedessi girare per il locale e riportando tutto a Luka."

# game/luka.rpy:919

translate italian luka\_ask\_527cca28:

    # n "But none of my reports ever provoked a reaction.{w} He seemed a little gloomy, even frustrated, every time I finished."

    n "Ma nessuno dei miei resoconti ha mai provocato una reazione.{w} Sembrava deluso, persino frustato, al termine di ognuno."

# game/luka.rpy:921

translate italian luka\_ask\_59cb5913:

    # n "I was curious, but it really wasn't any of my business."

    n "Ero curioso, ma non erano fatti miei."

# game/luka.rpy:923

translate italian luka\_ask\_47291efa:

    # n "Or so I tried to convince myself, at least."

    n "O almeno questo è quello che ho sempre cercato di dirmi."

# game/luka.rpy:928

translate italian luka\_ask\_fd93beb0:

    # n "We never had much contact outside of our nightly ritual, save for a few texts here and there…"

    n "Non abbiamo mai chiacchierato motlo al di fuori del nostro rituale notturno, a parte qualche sporadico messaggio..."

# game/luka.rpy:930

translate italian luka\_ask\_7e8b6d3d:

    # n "Until today, that is."

    n "Fino a oggi, almeno."

# game/luka.rpy:940

translate italian luka\_ask\_de93d8a9:

    # mcp "\"Hello…?\""

    mcp "\"Pronto...?\""

# game/luka.rpy:941

translate italian luka\_ask\_f1f17eb9:

    # n "Halfway into the afternoon, I pick up an unexpected call from Luka's number."

    n "A metà pomeriggio, ricevo una telefonata inaspettata dal numero di Luka."

# game/luka.rpy:943

translate italian luka\_ask\_6f733764:

    # l "\"Hey, [mc]. You busy?\""

    l "\"Hey, [mc]. Sei impegnato?\""

# game/luka.rpy:946

translate italian luka\_ask\_51c4bb1b:

    # mcp "\"Not really, just working on some shitty fanfiction.\""

    mcp "\"Non proprio, sto solo lavorando a delle fanfiction del cazzo.\""

# game/luka.rpy:949

translate italian luka\_ask\_61a98303:

    # mcp "\"Nah, just playing around with a new song idea.\""

    mcp "\"Nah, sto solo giocchiando con l'idea per una nuova canzone.\""

# game/luka.rpy:952

translate italian luka\_ask\_2efddd31:

    # mcp "\"Only if you call drawing smutty sketches 'busy'.\""

    mcp "\"Solo se pensi che disegnare scenette sconce possa essere chiamato 'impegno'.\""

# game/luka.rpy:955

translate italian luka\_ask\_21181dd6:

    # mcp "\"Why, what's up?\""

    mcp "\"Perché, che succede?\""

# game/luka.rpy:957

translate italian luka\_ask\_020ef6d9:

    # l "\"I was wondering if you'd, erm, do me a favor.\""

    l "\"Mi chidevo se, emm, potessi farmi un favore.\""

# game/luka.rpy:958

translate italian luka\_ask\_d4dcdf04:

    # l "\"Weird as it is, I'm actually a lot safer at night than I am during the day. Thugs aren't as nocturnal as vampires.\""

    l "\"Per quanto strano possa sembrare, sono molto più al sicuro la notte che di giorno. I brutti ceffi non sono notturni come i vampiri.\""

# game/luka.rpy:960

translate italian luka\_ask\_736c3c21:

    # l "\"I need to go into a kinda seedy part of town to pick something up, so…\""

    l "\"Devo andare in una zona un piuttosto malfamata della città a riritare una cosa, quindi...\""

# game/luka.rpy:961

translate italian luka\_ask\_c79f1b19:

    # n "He trails off, clearing his throat hesitantly."

    n "La sua voce si affievolisce e si schiarisce la gola, esistante."

# game/luka.rpy:964

translate italian luka\_ask\_924d140b:

    # mcp "\"…Are you asking me to come with you?\""

    mcp "\"...Mi stai chiedendo di venire con te?\""

# game/luka.rpy:966

translate italian luka\_ask\_94edcfae:

    # l "\"Y-yeah, I guess so.\""

    l "\"S-sì, credo di sì.\""

# game/luka.rpy:970

translate italian luka\_ask\_5fc704ae:

    # mcp "\"No need to be so shy about it. I don't mind.\""

    mcp "\"Non c'è bisogno di fare il timido. Non mi disturbi.\""

# game/luka.rpy:972

translate italian luka\_ask\_c4d3296a:

    # l "\"Tch, who's being shy? I just didn't wanna sound, you know, rude or anything.\""

    l "\"Tzè, timido? Non volevo sembrare maleducato o altro, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:974

translate italian luka\_ask\_a6f5f906:

    # mcp "\"Uh-huh, like that's been a big concern for you in the past.\""

    mcp "\"Ah-ahn, come se te ne fossi mai preoccupato in passato.\""

# game/luka.rpy:978

translate italian luka\_ask\_ea7c567e:

    # mcp "\"The tables have really turned, huh? Sure, I'm down.\""

    mcp "\"I ruoi si sono invertiti, eh? Certo, ci sto.\""

# game/luka.rpy:979

translate italian luka\_ask\_26bf1d93:

    # l "\"Yeah, you'll get to be the escort this time.\""

    l "\"Già, questa volta sarai tu a scortare me.\""

# game/luka.rpy:982

translate italian luka\_ask\_c272d5fe:

    # mcp "\"…I wouldn't mind being an escort if you hired me…\""

    mcp "\"...Non mi dispiacerebbe fare da escort se fossi tu a assumermi...\""

# game/luka.rpy:984

translate italian luka\_ask\_4f804024:

    # l "\"…What'd you just say?\""

    l "\"...Che hai detto?\""

# game/luka.rpy:986

translate italian luka\_ask\_eba54872:

    # mcp "\"Nothing!\""

    mcp "\"Niente!\""

# game/luka.rpy:990

translate italian luka\_ask\_cf985109:

    # mcp "\"Anyway, meet me outside my apartment in fifteen? Assuming you can find your way here in the daytime.\""

    mcp "\"Comunque, ci vediamo fuori dal mio appartamento fra un quarto d'ora? Presumendo tu riesca a trovare la strada di giorno.\""

# game/luka.rpy:992

translate italian luka\_ask\_3296b741:

    # l "\"Yeah, yeah. I'll be right over.\""

    l "\"Sì, si. Arrivo.\""

# game/luka.rpy:994

translate italian luka\_ask\_05845dc0:

    # n "He quickly hangs up, trying too hard to sound annoyed.{w} Kid could've chosen anyone else to \"escort\" him, like Isaac… but he called me."

    n "Attacca rapidamente, sforzandosi troppo per sembrare infastidito.{w}  Quel ragazzino avrebbe potuto scegliere chiunque altro per \"scortarlo\", come Isaac... ma ha chiamato me."

# game/luka.rpy:997

translate italian luka\_ask\_359ba3fd:

    # mcp "\"I think a call girl's lingerie is less transparent than you are, Luka.\""

mcp "\"Penso che la lingerie di una squillo sia meno trasparente di te, Luka.\""

# game/luka.rpy:1001

translate italian luka\_ask\_f633d014:

    # n "Snickering to myself, I finish up my project before heading downstairs."

    n  "Ridacciando fra me e me, finisco il mio progetto progetto e scendo in strada."

# game/luka.rpy:1008

translate italian luka\_ask\_2465880b:

    # n "Sure enough, less than a minute later, a fluffy head of blond hair appears in the distance."

    n "Puntuale come un orologio, dopo meno di un minuto, una testa di soffici capelli biondi appare in lontananza."

# game/luka.rpy:1009

translate italian luka\_ask\_f43c0cf4:

    # n "I can't help but think he looks a little angelic in the daytime, his boyish features lit up in the warm rays."

    n "Non posso fare a meno di pensare che abbia un aspetto in un certo senso angelico di giorno, i suoi tratti giovanili risaltano sotto i caldi raggi del sole."

# game/luka.rpy:1014

translate italian luka\_ask\_d1ad3c0a:

    # l "\"…Wow, you look even worse under the sun than in fluorescent lights.\""

    l "\"...Wow, sei anche più brutto al sole che sotto le luci al neon.\""

# game/luka.rpy:1018

translate italian luka\_ask\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1020

translate italian luka\_ask\_c5bb94f9:

    # n "Guess it doesn't go both ways."

    n "Immagino non valga per entrambi."

# game/luka.rpy:1022

translate italian luka\_ask\_0dbfb268:

    # mc "\"You really think so? Could've sworn you called me attractive the other night.\""

    mc "\"Ah sì? Eppure avrei giurato mi avessi dato dell'attraente, l'altra notte.\""

# game/luka.rpy:1024

translate italian luka\_ask\_193db5fd:

    # l "\"I think you're mistaking me for someone else.\""

    l "\"Devi avermi scambiato per qualcun altro.\""

# game/luka.rpy:1028

translate italian luka\_ask\_60c97f3a:

    # mc "\"Impossible. I could never forget a face I wanted to slap.\""

    mc "\"Impossibile. Non potrei mai dimenticarmi una faccia che vorrei schiaffeggiare.\""

# game/luka.rpy:1031

translate italian luka\_ask\_36706042:

    # l "\"Wow, thanks.\""

    l "\"Wow, grazie.\""

# game/luka.rpy:1035

translate italian luka\_ask\_5c24cabf:

    # mc "\"Huh, I don't think so…\""

    mc "\"Uh, non penso...\""

# game/luka.rpy:1038

translate italian luka\_ask\_8054273d:

    # mc "\"How could I mistake my protector for someone else?\""

    mc "\"Come potrei mai scambiare il mio protettore per qualcun altro?\""

# game/luka.rpy:1041

translate italian luka\_ask\_bc1d29e4:

    # l "\"Pretty easily, knowing you.\""

    l "\"Molto facilmente, conoscendoti.\""

# game/luka.rpy:1059

translate italian luka\_ask\_5b35b4d0:

    # n "As we stroll down the street together, I notice that the atmosphere feels a little different from normal."

    n "Mentre passeggiamo lungo la strada insieme, mi rendo conto che l'atmsofera è un po' diversa dal solito."

# game/luka.rpy:1061

translate italian luka\_ask\_4b9b5c47:

    # n "Sort of awkward and self-conscious, like two people meeting for a blind date."

    n "Quasi imbarazzante e di disagio, come due persone che si incontrano per un appuntamento al buio."

# game/luka.rpy:1063

translate italian luka\_ask\_8609acb1:

    # n "But I do my best to ignore it, keeping up a cheerful –– and slightly one-sided –– conversation instead."

    n "Ma faccio del mio meglio per ignorare la cosa, mantenendo un 'allegra -e a tratti unilaterale- conversazione."

# game/luka.rpy:1071

translate italian luka\_ask\_1c46c979:

    # n "We reach a dingy little shop after about half an hour, and Luka runs inside for a few minutes."

    n "Dopo circa mezzora, arriviamo ad uno squallido negozietto in cui Luka entra per qualche minuto."

# game/luka.rpy:1076

translate italian luka\_ask\_d806f94a:

    # n "When he comes back out, I expect him to scamper off, leaving me to fend for myself."

    n "Quando esce, mi aspetto che scatti via, lasciandomi a cavermela da solo."

# game/luka.rpy:1079

translate italian luka\_ask\_9e9db2e3:

    # l "\"Hey, uh…\""

    l "\"Hey, ehm...\""

# game/luka.rpy:1082

translate italian luka\_ask\_069e3baf:

    # l "\"You know, there's a pretty nice coffee place on the way back home.\""

    l "\"Sai, c'è un bar molto carino sulla strada verso casa.\""

# game/luka.rpy:1085

translate italian luka\_ask\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1087

translate italian luka\_ask\_c64e6cab:

    # n "But instead, he offers me a shy smile, running his fingers through his ponytail."

    n "Ma invece, mi rivolge un sorriso timido, facendo scorrere le dita fra la sua coda di cavallo."

# game/luka.rpy:1090

translate italian luka\_ask\_5a5ec43a:

    # l "\"I'm probably gonna stop in there. And if you don't have anything else to do, then…\""

    l "\"Probabilment emi fermo un po' lì. E se non hai altro da fare, magari...\""

# game/luka.rpy:1093

translate italian luka\_ask\_aeabc6c6:

    # l "\"…Well, they have a 'buy one, get one 50%% off' special, sometimes.\""

    l "\"...Beh, hanno l'offerta speciale 'prendi due il secondo lo paghi la metà?, a volte.\""

# game/luka.rpy:1095

translate italian luka\_ask\_ea17be0e:

    # n "Wait, was this his plan from the start?{w} Did he really drag me out all this way just so he could nonchalantly ask me on a date?"

    n "Aspetta, era questo il suo piano fin dall'inzio?{w} Mi ha davvero fatto fare tutta questa strada solo per potermi chiedere di uscire con nonchalance?"

# game/luka.rpy:1096

translate italian luka\_ask\_56c19092:

    # n "Holy hell, he really sucks at this."

    n "Dio santo, fa proprio schifo in queste cose."

# game/luka.rpy:1099

translate italian luka\_ask\_8b94413d:

    # l "\"What are you grinning about?\""

    l "\"Perché sorridi?\""

# game/luka.rpy:1101

translate italian luka\_ask\_140262bb:

    # l "\"Did I say something that funny?\""

    l "\"Ho detto qualcosa di divertente?\""

# game/luka.rpy:1105

translate italian luka\_ask\_db69b535:

    # mcp "\"No, no, I was just excited about cheap coffee.\""

    mcp "\"No, no. Sono solo entusiasta per il caffé in offerta.\""

# game/luka.rpy:1107

translate italian luka\_ask\_335dd597:

    # mcp "\"You {i}are{/i} gonna let me get the half-off one, right? I think I deserve at least that much.\""

    mcp "\"Mi {i}farai{/i} prende quello a metà prezzo, vero? Penso di meritarmi almeno questo."

# game/luka.rpy:1109

translate italian luka\_ask\_31e70dbf:

    # l "\"I guess… Since you're pulling my arm and everything…\""

    l "\"Direi di sì... Dato che mi stai praticamente costringendo...\""

# game/luka.rpy:1111

translate italian luka\_ask\_86127335:

    # mcp "\"Not the exact phrasing I'd use myself, but I'll take it.\""

    mcp "\"Non proprio le parole che avrei usato io, ma le accetto.\""

# game/luka.rpy:1114

translate italian luka\_ask\_7452ac01:

    # mcp "\"No, I just couldn't contain my joy at finally getting to…\""

    mcp "\"No, è che non riuscivo a trattenere l'esntusiasmo all'idea di uscire...\""

# game/luka.rpy:1117

translate italian luka\_ask\_4ecb85c8:

    # mcp "\"…Have some nice coffee.\""

    mcp "\"...A prendere un buon caffé.\""

# game/luka.rpy:1120

translate italian luka\_ask\_9f6e4c5c:

    # l "\"Y-yeah?\""

    l "\"S-sì?\""

# game/luka.rpy:1123

translate italian luka\_ask\_d4c64c7c:

    # mcp "\"And I'm so happy that you and I can have the chance to…\""

    mcp "\"E sono così contento che finalmente tu e io avremo l'opportunità di...\""

# game/luka.rpy:1126

translate italian luka\_ask\_cce86906:

    # mcp "\"…Step out of this heat! It's really killing me.\""

    mcp "\"...Levarci da sotto questo sole torrido! Mi sta uccidendo.\""

# game/luka.rpy:1129

translate italian luka\_ask\_71423380\_2:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:1132

translate italian luka\_ask\_d3116d22:

    # l "\"Ngh… Let's go already.\""

    l "\"Ngh... Andiamo va.\""

# game/luka.rpy:1133

translate italian luka\_ask\_41e79f9f:

    # n "…Man, his reactions will never get old."

    n "...Cavolo, non mi stancherò mai delle sue reazioni."

# game/luka.rpy:1142

translate italian luka\_ask\_b579f835:

    # n "And so began our impromptu date, slightly soured by questionable coffee, but Luka's company makes up for it."

    n "E così ebbe inizio il nostro appuntamento improvvisato, reso leggermento più amaro da un caffé di dubbia qualità, ma la compagnia di Luka lo compensa."

# game/luka.rpy:1143

translate italian luka\_ask\_8f0f99d4:

    # n "He starts to relax during our second cup, smiling and giggling at every other thing I say.{w}\nHe's pretty clearly enjoying himself, and I have to admit the same."

    n "Inizia a rilassarsi alla seconda tazza, sorridendo e ridacchiando a ogni cosa che dico.{w}\n Si sta chiaramento divertendo e, devo ammetterlo, anche io."

# game/luka.rpy:1149

translate italian luka\_ask\_537b5503:

    # n "By the time we finish chatting about everything from B-movies to webcomics and had a few refills, it's already time for my shift –– the time flew by, somehow."

    n "Quando finiamo di chiacchierare di questo e quell'altro, dai film di serie B ai web comics, e dopo una serie di tazze di caffé, è già ora di iniziare il mo turno - il tempo è volato, in qualche modo."

# game/luka.rpy:1150

translate italian luka\_ask\_2c55e684:

    # n "We go our separate ways, and while I wander towards the diner, humming faintly to myself…"

    n "Ci separiamo e mentre passeggio verso la tavola calda, canticchio fra me e me..."

# game/luka.rpy:1153

translate italian luka\_ask\_f3718012:

    # n "I realize just how attached I'm getting to this little blond, horrible dating skills and all."

    n "Mi rendo conto di quanto mi stia affezionanto a quel biondino, pessime doti di seduzione e tutto."

# game/luka.rpy:1161

translate italian luka\_ask\_fb12656f:

    # mc "\"…And those guys were the only ones I saw tonight.\""

    mc "\"...E quei tizi sono gli unici che ho visto stanotte.\""

# game/luka.rpy:1164

translate italian luka\_ask\_bc99552a:

    # l "\"Mm… Right.\""

    l "\"Mm... D'accordo.\""

# game/luka.rpy:1177

translate italian luka\_ask\_6ca3d357:

    # n "A few nights later, I deliver my report to Luka as we make our way down the alley."

    n "Qualche notte dopo, faccio il mio resoconto a Luka mentre ci facciamo strada lungo un vicolo."

# game/luka.rpy:1178

translate italian luka\_ask\_427bacf6:

    # n "Like usual, he goes quiet for a little while, mulling over something to himself."

    n "Come al solito, rimane in silenzio per qualche secondo, rimuginando su qualcosa."

# game/luka.rpy:1181

translate italian luka\_ask\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1183

translate italian luka\_ask\_a78b9469:

    # n "Honestly, I don't think I can contain my curiosity any longer.{w} I didn't want to pry into his business, but…"

    n "Onestamente, non pensto di riuscire a trattenere la mia curiosità ancor a lungo.{w} Non volevo ficcare in naso negli affari suoi, ma..."

# game/luka.rpy:1184

translate italian luka\_ask\_c29017bc:

    # n "Well, now that we're getting close, I'm starting to worry a little about him."

    n "Beh, ora che ci stiamo avvicinando, sto iniziando a preoccuparmi per lui."

# game/luka.rpy:1187

translate italian luka\_ask\_cf74089a:

    # mc "\"Hey, Luka.\""

    mc "\"Hey, Luka.\""

# game/luka.rpy:1190

translate italian luka\_ask\_7c518f31:

    # l "\"Yeah?\""

    l "\"Sì?\""

# game/luka.rpy:1193

translate italian luka\_ask\_ac2be3d1:

    # mc "\"About my reports… I wanted to ask you something.\""

    mc "\"Riguardo ai miei resoconti... Volevo chiederti una cosa.\""

# game/luka.rpy:1195

translate italian luka\_ask\_7e759091:

    # mc "\"Why are you ––\""

    mc "\"Perché sei -\""

# game/luka.rpy:1198

translate italian luka\_ask\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1204

translate italian luka\_ask\_72313b59:

    # n "But I bite my tongue before I can finish."

    n "Mi mordo la lingua prima di riuscire a finire."

# game/luka.rpy:1208

translate italian luka\_ask\_6ba4c454:

    # n "At the end of the narrow street ––"

    n "Alla fine della stretta stradina -"

# game/luka.rpy:1209

translate italian luka\_ask\_389c5603:

    # extend " a small group of figures suddenly comes into view."

    extend " appare un gruppetto di persone."

# game/luka.rpy:1213

translate italian luka\_ask\_672f7a79:

    # n "By the time I realize they're there, it's too late to turn away. They've already seen us, I'm sure."

    n "Quando me ne rendo conto, è già troppo tardi per scappare. Ci hanno già visti, ne sono certo."

# game/luka.rpy:1216

translate italian luka\_ask\_7f7cdb48:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:1217

translate italian luka\_ask\_2b8d394e:

    # n "Luka notices them, too, because he stops beside me with a tense expression."

    n "Anche Luka li nota, perché si ferma accanto a con un'espressione tesa."

# game/luka.rpy:1219

translate italian luka\_ask\_613a2d93:

    # n "Shit. {w}Vampires or regular thugs, this could be bad."

    n "Merda. {w}Che siano vampiri o normali brutti ceffi, potrebbe non finire bene comunque."

# game/luka.rpy:1222

translate italian luka\_ask\_3f2e8a2d:

    # mcp "\"Luka, should we…\""

    mcp "\"Luka, dovremmo...\""

# game/luka.rpy:1224

translate italian luka\_ask\_0bcb009e:

    # mcp "\"––?\""

    mcp "\"--?\""

# game/luka.rpy:1232

translate italian luka\_ask\_257ed252:

    # n "When one of the figures steps closer, my eyes widen in surprise."

    n "Una delle figure si avvicina, i miei occhi si spalancano per la sopresa."

# game/luka.rpy:1234

translate italian luka\_ask\_882186e4:

    # n "Isaac…? {w}What's he doing here?"

    n "Isaac...?{w}Che ci lui fa qui?"

# game/luka.rpy:1237

translate italian luka\_ask\_ba880b23:

    # i "\"Wow, what a coincidence! I was just wondering where you'd scampered off to, Luka.\""

    i "\"Wow, che coincidenza! Mi stravo proprio chiedendo dove fossi, Luka.\""

# game/luka.rpy:1239

translate italian luka\_ask\_6e5b6f81:

    # i "\"And you're arm-in-arm with [mc], no less… what an unlikely couple!\""

    i "\"Oh e sei a braccetto con niente di meno che [mc]... che strana coppia!\""

# game/luka.rpy:1242

translate italian luka\_ask\_ec9f2f0f:

    # lp "\"We're not a couple, Isaac.\""

    lp "\"Non siamo una coppia, Isaac.\""

# game/luka.rpy:1243

translate italian luka\_ask\_248b8365:

    # n "Luka fidgets beside me, scowling at Isaac."

    n "Luka non smette di muoversi nervosamente, guardando storto Isaac."

# game/luka.rpy:1246

translate italian luka\_ask\_4ae7b03a:

    # i "\"Oh?\""

    i "\"Oh?\""

# game/luka.rpy:1248

translate italian luka\_ask\_db4dc512:

    # i "\"Well, if you say so. It's not like you to just wander around with a 'friend', though.\""

    i "\"Beh, se lo dici tu. Non è da te gironzolare con un 'amico', però.\""

# game/luka.rpy:1250

translate italian luka\_ask\_122c6b13:

    # i "\"That aside, I've got work for you to do, so let's head back to the apartment. I was just closing up a deal here.\""

    i "\"Ma a parte questo, ho del lavoro per te, quindi rientriamo all'appartamento. Stavo giusto chiudendo un accordo.\""

# game/luka.rpy:1253

translate italian luka\_ask\_7f7cdb48\_1:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:1254

translate italian luka\_ask\_fe6009da:

    # n "Throwing me an uncertain glance, Luka bites his lower lip hesitantly."

    n "Lanciandomi uno sguardo insicuro, Luka continua a mordicchiarsi il labbro incessantemente."

# game/luka.rpy:1257

translate italian luka\_ask\_ab4da4f7:

    # mcp "\"It's fine. I'm almost back home, anyway.\""

    mcp "\"Tranquillo. Sono quasi arrivato a casa tanto.\""

# game/luka.rpy:1258

translate italian luka\_ask\_ee0d88c8:

    # n "I nudge his shoulder encouragingly, and he nods, despite looking a little reluctant."

    n "Gli do un colpetto sulla spalla per incoraggiarlo e lui annuisce, nonostante mi sembri piuttosto riluttante."

# game/luka.rpy:1260

translate italian luka\_ask\_8e7580d5:

    # n "He really must be taking this whole \"protecting\" me business seriously.{w} Either that, or he's a masochist for my teasing."

    n "Sta proprio prendendo seriamente questa cosa del \"proteggermi\".{w} O quello, o è un masochista e gli piace quando lo stuzzico."

# game/luka.rpy:1263

translate italian luka\_ask\_45764f08:

    # i "\"The car's out on the main street, Luka. Go on, I'll be there in a second.\""

    i "\"L'auto è sulla strada principale, Luka. Vai pure, arrivo fra un attimo.\""

# game/luka.rpy:1266

translate italian luka\_ask\_3de240f6:

    # lp "\"Yeah, yeah. I'm going.\""

    lp "\"S', sì. Vado.\""

# game/luka.rpy:1268

translate italian luka\_ask\_e33b7f9e:

    # n "Luka shoves his hands in his pockets and stalks towards the street, throwing a brief glance over his shoulder at me."

    n "Luka ficca le mani in tasca e cammina arrabbiato verso la strada, lanciandomi un breve sguardo da sopra la sua spalla."

# game/luka.rpy:1269

translate italian luka\_ask\_cd10f47f:

    # n "I wave at him with a lighthearted wink, and he quickly turns away. Pfft."

    n "Lo saluto con la mano e con un occhiolino allegro, ma lui si volta subito. Pff."

# game/luka.rpy:1272

translate italian luka\_ask\_609ed174:

    # i "\"As for you, [mc] –– there's something I'd like to tell you.\""

    i "\"Per quanto riguarda te, [mc] ––  c'è qualcosa che vorrei dirti.\""

# game/luka.rpy:1276

translate italian luka\_ask\_6df8594b:

    # mcp "\"Huh? Me…?\""

    mcp "\"Eh? A me...?\""

# game/luka.rpy:1277

translate italian luka\_ask\_188f11b9:

    # n "When Isaac abruptly steps closer, I blink in surprise."

    n "Quando Isaac sia avvicina all'improvviso, sgrano gli occhi."

# game/luka.rpy:1282

translate italian luka\_ask\_1a9f6d0a:

    # i "\"Luka has you looking for vampires, doesn't he?\""

    i "\"Luka ti sta facendo cercare dei vampiri, vero?\""

# game/luka.rpy:1284

translate italian luka\_ask\_88443164:

    # mcp "\"…He does, yeah. Didn't he tell you?\""

    mcp "\"...Sì, esatto. Non te l'ha detto?\""

# game/luka.rpy:1285

translate italian luka\_ask\_d0796651:

    # n "Isaac lets out a dry chuckle, shaking his head."

    n "Isaac si lascia andare ad una risatina monotona, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:1287

translate italian luka\_ask\_0fd5b438:

    # i "\"He's got his own agenda. I've tried to warn him to stop, but he won't listen to me.\""

    i "\"Ha i suoi obbiettivi. Ho cerco di avvertirlo di smetterla, ma non vuole darmi retta.\""

# game/luka.rpy:1289

translate italian luka\_ask\_20fdd5ec:

    # mcp "\"Stop? Stop what?\""

    mcp "\"Smetterla? Di fare cosa?\""

# game/luka.rpy:1292

translate italian luka\_ask\_fd44f54e:

    # n "My question makes him pause for a moment, and he pushes up his glasses with a slightly worried sigh."

    n "La mia domanda lo fa rimanere in silenzio per qualche secondo, intanto si tira su gli occiali con un dito, emettendo un sospiro leggermente inquieto."

# game/luka.rpy:1295

translate italian luka\_ask\_fd6983e7:

    # i "\"He's getting too obsessed with finding a particular vampire.\""

    i "\"Si sta ossessionando troppo nel trovare un vampiro in particolare.\""

# game/luka.rpy:1297

translate italian luka\_ask\_5a80e749:

    # i "\"If Luka gets any clue as to their whereabouts, I know he'll do something stupid, hotheaded kid that he is.\""

    i "\"Se Luka scopre il minimo indizio su dove si trova, so che farà qualcosa di stupido, data la testa calda che è quel ragazzino."

# game/luka.rpy:1299

translate italian luka\_ask\_d1cdbe58:

    # n "Well, it's hard to argue with that one."

    n "Beh, difficile controbattere."

# game/luka.rpy:1300

translate italian luka\_ask\_f52f22f9:

    # n "In fact, I was thinking something similar, myself. What can Luka even do against a creature with supernatural power, like Rex or Dominic?"

    n "Infatti, stavo pensando una cosa simile io stesso. Cosa potrebbe mai fare Luka contro una creatura dei poteri sovrannaturali, come Rex o Dominic?"

# game/luka.rpy:1303

translate italian luka\_ask\_2936bc65:

    # i "\"Let me put it this way.\""

    i "\"Mettiamo così.\""

# game/luka.rpy:1305

translate italian luka\_ask\_1fc75246:

    # i "\"All you have to do is give Luka false information, either by making up descriptions or saying you didn't see any vampires at all.\""

    i "\"Tutto quello che devi fare è dare a Luka informazioni false, inventandoti descrizioni o dicendo che non hai visto alcun vampiro.\""

# game/luka.rpy:1306

translate italian luka\_ask\_f6be40cf:

    # i "\"It won't do him any harm –– in fact, it'll even keep both of you safer.\""

    i "\"Non gli farà del mano -- al contrario, vi terrà entrambi più al sicuro.\""

# game/luka.rpy:1309

translate italian luka\_ask\_a17115d2:

    # mcp "\"You want me to lie to him?\""

    mcp "\"Vuoi che io gli menta?\""

# game/luka.rpy:1311

translate italian luka\_ask\_de411ce8:

    # n "Isaac nods, a peculiarly sharp light glinting behind his glasses."

    n "Isaac annuisce, un acuto e peculiare scintillio gli brilla dietro le lenti."

# game/luka.rpy:1313

translate italian luka\_ask\_a93b3a16:

    # i "\"Trust me on this, [mc]. I've known him for a lot longer than you.\""

    i "\"Fidati di me, [mc]. Lo conosco da molto più di te.\""

# game/luka.rpy:1314

translate italian luka\_ask\_7d385631:

    # i "\"This obsession of his won't lead to anything good. It's blinding him.. Keeping him from seeing what really matters.\""

    i "\"Questa sua ossessione non lo porterà a niente di buono. Lo sto accecando... Impedendogli di vedere quello che conta davvero.\""

# game/luka.rpy:1317

translate italian luka\_ask\_ba746c65:

    # i "\"And if you know what's good for you, you shouldn't get involved in it, either.\""

    i "\"E sei sai cosa è meglio per te, non dovresti farti coinvolgere nemmeno tu.\""

# game/luka.rpy:1320

translate italian luka\_ask\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1322

translate italian luka\_ask\_6d81e0e2:

    # n "When he puts it like that, it's hard to argue…"

    n "Quando la mette così, è difficile controbattere..."

# game/luka.rpy:1324

translate italian luka\_ask\_ac58afdd:

    # n "But how can I lie to Luka's face? {w}If he found out, I can only imagine how he'd react… he'd probably hate me forever."

    n "Ma come posso mentire in faccia a Luka? {w}Se lo scoprisse, posso solo immaginare come potrebbe reagire... mi odierebbe per sempre, probabilmente."

# game/luka.rpy:1327

translate italian strings:

    old "I'd never lie to Luka"

    new "Non mentirei mai a Luka."

# game/luka.rpy:1327

translate italian strings:

    old "Would it really keep him safe…?"

    new "Lo terrebbe davvero al sicuro...?"

# game/luka.rpy:1327

translate italian strings:

    old "I'll decide for myself"

    new "Deciderò da me"

# game/luka.rpy:1334

translate italian luka\_ask\_b9da7371:

    # mcp "\"There's no way.\""

    mcp "\"Impossibile.\""

# game/luka.rpy:1336

translate italian luka\_ask\_ad1bfa2a:

    # mcp "\"I'd be completely betraying his trust. How can you ask me to do something like that?\""

    mcp "\"Strei completamente tradendo la sua fiducia. COme puoi chiedermi di fare una cosa del genere?\""

# game/luka.rpy:1339

translate italian luka\_ask\_5ed25199:

    # n "Isaac sighs, pinching the bridge of his nose with a dark grimace."

    n "Isaac sospira, pizzicandosi il ponte del naso con una smorfia sinistra."

# game/luka.rpy:1342

translate italian luka\_ask\_fa4650df:

    # i "\"What a painfully naive thing to say.\""

    i "\"Che cosa terribilmente ingenua da dire.\""

# game/luka.rpy:1343

translate italian luka\_ask\_faa62208:

    # i "\"If he wanted a knife to cut off his hand, would you politely direct him to the kitchen drawer?\""

    i "\"Se volesse un coltello per tagliarsi una mano, lo guideresti gentilmente verso il cassetto della cucina?\""

# game/luka.rpy:1346

translate italian luka\_ask\_332a8c4c:

    # mcp "\"…I don't think it's the same––\""

    mcp "\"...Non pensi sia la stessa--\""

# game/luka.rpy:1348

translate italian luka\_ask\_900c10fe:

    # i "\"You don't know this world like I do, [mc].\""

    i "\"Non conosci questo mondo come lo conosco io, [mc].\""

# game/luka.rpy:1349

translate italian luka\_ask\_160fd541:

    # n "He cuts me off sharply.{w} An unusually serious, wistful light burns in his eyes, bearing into mine."

    n "Mi interrompe seccamente.{w} Una luce insolitamente seria e malinconica gli brucia negli occhi, trafiggendo i miei."

# game/luka.rpy:1352

translate italian luka\_ask\_89533bc9:

    # i "\"It forces you into sacrifices, into impossible decisions… Makes you learn the difference between the things you love and the things you'd die for.\""

    i "\"Ti costringe a sacrificarti, a prendere decisioni impossibili... Ti fa capire la differenza fra le cose che ami e quelle per cui moriresti.\""

# game/luka.rpy:1355

translate italian luka\_ask\_80e9eef9:

    # i "\"But it's only after the luxury of choice is taken from you that you really, truly see the weight of all your actions.\""

    i "\"Ma è solo dopo che il lusso di scegliere ti viene tolto che comprendi davvero, a fondo, il peso delle tue azioni.\""

# game/luka.rpy:1358

translate italian luka\_ask\_371c4083:

    # i "\"You've got such a luxury right now, [mc], remember that.\""

    i "\"Adesso hai quel lusso, [mc], ricordatelo.\""

# game/luka.rpy:1360

translate italian luka\_ask\_3908c118:

    # i "\"…I suggest you don't waste it.\""

    i "\"...Ti consiglio di non sprecarlo.\""

# game/luka.rpy:1363

translate italian luka\_ask\_4f46a46b\_2:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1365

translate italian luka\_ask\_21e9f987:

    # n "For a few moments, Isaac gazes at me in cold silence."

    n "Per qualche secondo, Isaac mi guarda in silenzio."

# game/luka.rpy:1367

translate italian luka\_ask\_368170c4:

    # n "His words hang heavily in the air like a storm cloud, and I feel an uncomfortable pressure on my chest."

    n "Le sue parole rimangono sospese a mezzaria pesanti come nuvole di tempesta, e mi sento un fastidioso peso sul petto."

# game/luka.rpy:1369

translate italian luka\_ask\_41a56446:

    # n "Only the sound of our breathing and distant cars fills the long pause…"

    n "Solo il rumore del nostro respiro e delle auto in lontananza riempiono quesat lunga pausa..."

# game/luka.rpy:1372

translate italian luka\_ask\_6f9e53df:

    # i "\"Ah, there I go again…\""

    i "\"Ah, d'accordo...\""

# game/luka.rpy:1379

translate italian luka\_ask\_eb6ca2b0:

    # n "…I don't know what Luka's after, but if he's putting himself in danger, then I doubt it's anything good."

    n "...Non so che cosa stia cercando Luka, ma se si sta mettendo in pericolo, allora dubito sia qualcosa di buono."

# game/luka.rpy:1380

translate italian luka\_ask\_437b6d98:

    # n "And knowing how stubborn he is, maybe keeping him away is the only thing I  do."

    n "E sapendo quanto è testardo, forse tenerlo lontano è l'unica cosa che {i}posso{/i} fare."

# game/luka.rpy:1383

translate italian luka\_ask\_305f29aa:

    # mcp "\"I'll… think about it.\""

    mcp "\"Io... ci penserò.\""

# game/luka.rpy:1385

translate italian luka\_ask\_dfd047e9:

    # mcp "\"If I could keep him away from danger, then…\""

    mcp "\"Se posso tenerlo lontano dal pericolo, allora...\""

# game/luka.rpy:1387

translate italian luka\_ask\_70bc4460:

    # i "\"Exactly.\""

    i "\"Esatto.\""

# game/luka.rpy:1389

translate italian luka\_ask\_8c24b9ff:

    # i "\"You're a smart boy, [mc], I'm sure you understand where I'm coming from.\""

    i "\"Sei un ragazzo sveglio,[mc], sono sicuro che capisci il mio punto di vista.\""

# game/luka.rpy:1392

translate italian luka\_ask\_f19d8dd4:

    # i "\"I want to protect Luka as much as you do.\""

    i "\"Voglio proteggere Luka tanto quanto te.\""

# game/luka.rpy:1394

translate italian luka\_ask\_7a9aba59:

    # n "He reaches out towards my shoulder, squeezing it firmly."

    n "\"Allunga il braccio e mi stringe saldamente una spalla."

# game/luka.rpy:1396

translate italian luka\_ask\_6c83850d:

    # n "I've never seen him look so serious before…{w} I guess he does have protective instincts, after all."

    n "Non l'ho mai visto così serio...{w}Allora ha degli istinti protettivi, dopotutto."

# game/luka.rpy:1403

translate italian luka\_ask\_d6695f0e:

    # mcp "\"I'll decide what to do when I find out what he's after.\""

    mcp "\"Deciderò cosa fare quando scopro che cosa sta cercando.\""

# game/luka.rpy:1405

translate italian luka\_ask\_6980f3ab:

    # mcp "\"Until then, I won't promise anything.\""

    mcp "\"Fino ad allora, non prometto niente.\""

# game/luka.rpy:1408

translate italian luka\_ask\_7b209e79:

    # i "\"…A very logical viewpoint, I suppose.\""

    i "\"...Una posizione molto loggica, credo.\""

# game/luka.rpy:1409

translate italian luka\_ask\_53876b3d:

    # n "He purses his lips, looking faintly annoyed but also a little amused."

    n "Contrae le labbra, apparendo leggermente infastidito, ma anche un po' divertito."

# game/luka.rpy:1411

translate italian luka\_ask\_8d1131d5:

    # i "\"Following my advice would be {i}more{/i} logical, but I can tell you've already made up your mind.\""

    i "\"Seguire il mio consiglio sarebbe stato {i}più{/i} logico, ma vedo che ormai hai fatto la tua scelta.\""

# game/luka.rpy:1414

translate italian luka\_ask\_75b01f2d:

    # i "\"Just keep that rational head on your shoulders when it comes time to choose, and I'm sure you'll be fine…\""

    i "\"Tieni quella testa razionale sulle spalle quando arriva il momento di decidere e sono sicuro che andrà tutto bene...\""

# game/luka.rpy:1417

translate italian luka\_ask\_7eb5f7aa:

    # i "\"Probably.\""

    i "\"Probabilmente.\""

# game/luka.rpy:1419

translate italian luka\_ask\_f3c88b58:

    # n "For a brief moment, Isaac studies my face closely, peering straight into my eyes."

    n "Per un millesimo di secondo, Isaac studia attentamente la mia faccia, scrutandomi dritto negli occhi."

# game/luka.rpy:1422

translate italian luka\_ask\_0eae0c82:

    # n "…But just as his intense gaze starts to get uncomfortable, he lets out a light chuckle, shaking his head."

    n "...Ma appena il suo sguardo intenso inizia a mettermi a disagio, scoppia in una risatina leggera, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:1425

translate italian luka\_ask\_420b498a:

    # i "\"Well, that's enough lecturing for today, I think.\""

    i "\"Beh, direi che per oggi la ramanzina può bastare, penso.\""

# game/luka.rpy:1428

translate italian luka\_ask\_fdf7c3d8:

    # n "Isaac steps back then, a cheerful smile curling on his lips once more."

    n "Isaac indietreggia, un sorriso allegro gli si dipinge nuovamente in viso."

# game/luka.rpy:1431

translate italian luka\_ask\_67f17644:

    # i "\"Just a few friendly words of wisdom. Now, it's about time for me to get back to the car.\""

    i "\"Giusto qualche parola saggia in amicizia. Ora, è meglio che torni alla macchina.\""

# game/luka.rpy:1433

translate italian luka\_ask\_a1f90f8d:

    # i "\"Come around to the apartment sometime, hm? I'll make a pot of my renowned coffee for you.\""

    i "\"Facci visita qualche volta, hm? Ti offro una tazza del mio famoso caffé.\""

# game/luka.rpy:1437

translate italian luka\_ask\_9657c2f6:

    # mc "\"…Yeah, sure, as long as your coffee isn't as oily as you are.\""

    mc "\"...Sì, certo, a patto che il tuo caffé non sia oleoso come te.\""

# game/luka.rpy:1439

translate italian luka\_ask\_91769277:

    # i "\"How rude!\""

    i "\"Che cattivo!\""

# game/luka.rpy:1440

translate italian luka\_ask\_bc96dfe0:

    # i "\"Don't provoke me, or I might just slip something into your mug~\""

    i "\"Non provocarmi, o potrei far scivolare qualcosa nella tua tazza~\""

# game/luka.rpy:1445

translate italian luka\_ask\_c4a45e50:

    # n "After flashing me a roguish grin, Isaac turns around and strides off."

    n "Dopo avermi rivolto un sorriso malizioso, Isaac si gira e si allontana."

# game/luka.rpy:1446

translate italian luka\_ask\_59be3aa6:

    # n "The figures he was \"dealing\" with have already gone off somewhere, leaving me alone in the alley."

    n "La figura con cui stava \"parlando\" se n'è già andata, lasciandomi solo nel vicolo."

# game/luka.rpy:1450

translate italian luka\_ask\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1457

translate italian luka\_ask\_352f429b:

    # n "Feeling a little disappointed, I turn around and drag myself the rest of the way home."

    n "Sentendomi un po' deluso, mi volto e mi trascino per il resto del tragitto."

# game/luka.rpy:1459

translate italian luka\_ask\_82818ef2:

    # n "…Luka…"

    n "...Luka..."

# game/luka.rpy:1461

translate italian luka\_ask\_dc6be1c9:

    # n "Could I really lie to him?"

    n "Potrei davvero riuscire a mentirgli?"

# game/luka.rpy:1463

translate italian luka\_ask\_aa09d0ad:

    # n "There must be a reason Isaac warned me ahead of time, without giving me any real details… {w}\nI can never tell what that guy's thinking."

    n "Ci dev'essere un motivo per cui Isaac mi ha avvisato subito, senza darmi nessuna vera spiegazione...{w}\nNon riesco mai a capire a cosa stia pensando quel tipo."

# game/luka.rpy:1469

translate italian luka\_ask\_7e609dc4:

    # n "I end up tossing and turning for most of the night, unable to get more than a couple hours' sleep before surrendering to insomnia."

    n "Finisco per girarmi e rigirarmi nel letto per gran parte della notte, incapace di dormire più di un paio d'ore, per poi arrendemi all'insonnia."

# game/luka.rpy:1476

translate italian luka\_ask\_3fde767d:

    # n "As I crawl out of bed and put on some coffee, the first place my mind goes isn't to my freelance work ––{w} but to Luka."

    n "Mentre striscio fuori dal letto e mi faccio un caffé, la prima cosa a cui pensa la mia mente non è il mio lavoro da freelencer --{w} ma Luka."

# game/luka.rpy:1479

translate italian luka\_ask\_4f46a46b\_3:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1482

translate italian luka\_ask\_f6db347c:

    # n "We parted pretty abruptly last night… I hope nothing bad happened between him and Isaac after I left."

    n "Ci siamo separati in maniera piuttosto frettolosa ieri notte... Spero che non sia successo niente fra lui e Isaac dopo che me ne sono andato."

# game/luka.rpy:1484

translate italian luka\_ask\_7d406058:

    # n "…I know I'm being silly, but I'd feel a lot better if I gave him a quick call."

    n "...Lo so che è stupido, ma mi sentirei molto meglio dopo un chiamaa veloce."

# game/luka.rpy:1490

translate italian luka\_ask\_511a4032:

    # n "Settling down in my chair, I dial up Luka's number, unconsciously holding my breath…"

    n "Sedendomi sulla sedia, compongo in numero di Luka, trattenendo il respiro inconsciamente..."

# game/luka.rpy:1493

translate italian luka\_ask\_70e53191:

    # l "\"What the hell are you calling me for?\""

    l "\"Perché diamine mi stai chiamando?\""

# game/luka.rpy:1495

translate italian luka\_ask\_c392704a:

    # l "\"Shouldn't you be asleep, or writing bad fanfiction, or whatever?\""

    l "\"Non dovresti essere a letto, o a scrivvere pessime fanfiction, o qualunque cosa tu faccia col tuo tempo?"

# game/luka.rpy:1497

translate italian luka\_ask\_da174e70:

    # l "\"Shouldn't you be asleep, or making lame songs, or something?\""

    l "\"Non dovresti essere a letto, o a scrivere canzoniche, o qualunque cosa tu faccia col tuo tempo?\""

# game/luka.rpy:1499

translate italian luka\_ask\_a305e9be:

    # l "\"Shouldn't you be asleep, or drawing gross stuff, or… whatever it is you do?\""

    l "\"Non sovresti essere a letto, o a discegnare roba rivoltante o... qualunque cosa tu faccia col tuo tempo?\""

# game/luka.rpy:1502

translate italian luka\_ask\_7ab82084:

    # mcp "\"I just wanted to make sure you were okay, that's all!\""

    mcp "\"Volevo solo assicurarmi che stessi bene, tutto qui!\""

# game/luka.rpy:1504

translate italian luka\_ask\_1ad78299:

    # l "\"Of course I'm okay! You think I'm gonna get jumped while I'm with Isaac?\""

    l "\"Certo che sto bene! Pensi che mi possano assalire mentre sono con Isaac?\""

# game/luka.rpy:1506

translate italian luka\_ask\_834d6db7:

    # n "Despite his annoyed response, the tone of Luka's voice sounds a little… grateful."

    n "Nonostante la sua risposat infastidita, il tono della voce di Luka sembra leggermente... grato."

# game/luka.rpy:1507

translate italian luka\_ask\_370ba853:

    # n "Maybe he's actually happy I called after all, but he won't say it, like the brat he is."

    n "Magari è davvero felice che io l'abbia chiamato in realtà, ma non me lo vuole dire, da bravo moccioso che è."

# game/luka.rpy:1509

translate italian luka\_ask\_bb4c90f7:

    # l "\"Hey…\""

    l "\"Hey...\""

# game/luka.rpy:1511

translate italian luka\_ask\_17434400:

    # l "\"…You wanna come over for a bit?\""

    l "\"...Ti va di venire un paio d'ore?\""

# game/luka.rpy:1514

translate italian luka\_ask\_02aeff26:

    # mcp "\"Huh?!\""

    mcp "\"Eh?\""

# game/luka.rpy:1515

translate italian luka\_ask\_025823be:

    # n "I nearly drop my phone in shock at Luka's sudden offer."

    n "Quasi mi cade il telefono dalle mani dallo shock per l'improvviso invito di Luka."

# game/luka.rpy:1517

translate italian luka\_ask\_31f58783:

    # l "\"Don't go thinking any weird crap, okay?\""

    l "\"Non pensare a niente di strano, ok?\""

# game/luka.rpy:1518

translate italian luka\_ask\_0ec02e42:

    # l "\"Isaac just said I should invite you, that's all.\""

    l "\"Isaac mi ha solo che detto che sarebbe carino invitarti, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:1521

translate italian luka\_ask\_4f46a46b\_4:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1523

translate italian luka\_ask\_9b3a7204:

    # n "Did Isaac really tell him that? {w}Is he trying to get us together on purpose…?"

    n "Gliel'ha detto Isaac?{w} Sta cercando di farci mettere assieme per caso...?"

# game/luka.rpy:1525

translate italian luka\_ask\_c9115e2e:

    # n "Or is Luka just making it up as an excuse? Damn it, I can't read this situation at all."

    n "O Luka si sta semplicemnte inventando una scusa? Cavolo, non riesco a capire niente di questa situazione."

# game/luka.rpy:1529

translate italian luka\_ask\_40a91168:

    # mcp "\"Well, why not? Sounds fun to me.\""

    mcp "\"Beh, perché no? Sembra divertente. "

# game/luka.rpy:1531

translate italian luka\_ask\_fbf90cbe:

    # mcp "\"Should I bring a gift for my host? Maybe some sugary sodas for you?\""

    mcp "\"Devo portare un regalo per i padroni di casa? Magari qualche bevanda zuccherosa per te?\""

# game/luka.rpy:1533

translate italian luka\_ask\_858bea04:

    # l "\"I swear to God, if you show up at the door like that, I'll slam it closed in your face.\""

    l "\"Giuro su Dio che se ti presenti ala mia porta in quel modo, te la sbatto in faccia.\""

# game/luka.rpy:1535

translate italian luka\_ask\_759fc3b9:

    # n "––And without further ceremony, the line abruptly cuts off."

    n "--E senza dire altro, cade la linea."

# game/luka.rpy:1538

translate italian luka\_ask\_7ec0a57f:

    # mcp "\"Oh, Luka. The true Casanova of our century.\""

    mcp "\"Oh, Luka. Il vero Casanova del nostro secolo.\""

# game/luka.rpy:1542

translate italian luka\_ask\_af682441:

    # n "A soft beep signals that Luka's texted the apartment's address to my phone, along with a few rude words."

    n "Un leggero bip mi notifica che Luka mi ha scritto l'indirizzo, insieme ad altre parole volgari."

# game/luka.rpy:1543

translate italian luka\_ask\_b35b95a9:

    # n "After letting out a playful sigh, I spend a few minutes grooming myself, making sure I look at least a little presentable."

    n "Dopo aver emesso un sospiro divertito, passo qualche minuto a mettermi a posto, assicurandomi di essere almeno un minimo presentabile."

# game/luka.rpy:1544

translate italian luka\_ask\_94ebfa2f:

    # n "Then, I head outside to catch a taxi. {w}It's painful having to pay for the stupidly high fare, but the place's too far to walk."

    n "Poi, vado fuori a prendere un taxi. {w}Mi fa male pagare queste tariffe stupidamente alte, ma l'appartamento è troppo lontano per arrivare a piedi."

# game/luka.rpy:1550

translate italian luka\_ask\_7cde1f07:

    # mcp "\"Wow…\""

    mcp "\"Wow...\""

# game/luka.rpy:1551

translate italian luka\_ask\_eaf8d55b:

    # n "The huge, fancy apartment building I end up in front of is –– incredibly nice, to say the least."

    n "Il gigantesco ed elegante palazzo davanti al quale mi ritrovo è -- incredibilmente bello, per farla breve."

# game/luka.rpy:1555

translate italian luka\_ask\_faa4ce85:

    # n "Following Luka's directions, I head inside and take the elevator up to one of the top floors."

    n "Seguendo le indicazioni di Luka, entro e prendo l'aascensoe fino a uno degli ultimi piani."

# game/luka.rpy:1557

translate italian luka\_ask\_e94c3ff1:

    # n "…I'm starting to get a little nervous, to be honest."

    n "...Sto iniziando a sentirmi un po' nervoso, ad essere sincero."

# game/luka.rpy:1558

translate italian luka\_ask\_42f16524:

    # n "I feel kinda out of place in a building like this. Remind me to never invite him inside {i}my{/i} apartment."

    n "Mi sento un po' fuori posto in un palazzo del genere. Devo ricordarmi di non invitarlo mai nel {i}mio{/i} appartamento."

# game/luka.rpy:1561

translate italian luka\_ask\_8b0087e5:

    # n "Reaching towards the door, I give a firm knock, holding my breath."

    n "Allungando il braccio verso la porta, busso con fermezza, trattenendo il respiro."

# game/luka.rpy:1563

translate italian luka\_ask\_15286466:

    # n "It takes a few moments, but before long ––"

    n "Ci vuole qualche secondo, ma poco dopo --"

# game/luka.rpy:1573

translate italian luka\_ask\_6d66040d:

    # l "\"Hey.\""

    l "\"Hey.\""

# game/luka.rpy:1577

translate italian luka\_ask\_00d5a91b:

    # mc "\"Hey, Lu––\""

    mc "\"Hey, Lu--\""

# game/luka.rpy:1579

translate italian luka\_ask\_24f6dbc4:

    # l "\"Make sure you take off your shoes. I don't want you dirtying up the place.\""

    l "\"Togliti le scarpe. Non voglio che sporchi tutto.\""

# game/luka.rpy:1582

translate italian luka\_ask\_3cddf8c2:

    # mc "\"…Real gracious host, aren't you?\""

    mc "\"...Sei un padrone di casa veramente aggraziato, eh?\""

# game/luka.rpy:1584

translate italian luka\_ask\_726fc069:

    # n "The apartment I step into is a modern, beautiful loft."

    n "L'appartamento in cui entro è un fantastico loft moderno."

# game/luka.rpy:1585

translate italian luka\_ask\_26b22a5e:

    # n "Rent has to be more than my yearly salary, Jesus."

    n "L'affitto deve costare più del mio stipendio annuale, Cristo.\""

# game/luka.rpy:1588

translate italian luka\_ask\_ef67841a:

    # mc "\"Where's Isaac? Out working?\""

    mc "\"Dov'è Isaac? Fuori per lavoro?\""

# game/luka.rpy:1591

translate italian luka\_ask\_2365155b:

    # l "\"Y-yeah, he's not around…\""

    l "\"S-sì, non c'è...\""

# game/luka.rpy:1592

translate italian luka\_ask\_fee532b3:

    # n "Luka fidgets all of a sudden, looking a little nervous."

    n "Luka si agita, tutt'a un tratto, un po' nervoso."

# game/luka.rpy:1594

translate italian luka\_ask\_719815e1:

    # n "…Is he nervous because we're alone? {w}He's the one who invited me over in the first place!"

    n "...É nervoso perché siamo soli? {w}É stato lui ad invitarmi! "

# game/luka.rpy:1596

translate italian luka\_ask\_48345414:

    # l "\"You wanna go sit down? I can get you a… a drink, or something.\""

    l "\"Ti va di sederti? Ti porto... qualcosa da bere, o qualcos'altro.\""

# game/luka.rpy:1598

translate italian luka\_ask\_91d5234f:

    # mc "\"Sure. Get me one of whatever you're having.\""

    mc "\"Certo. Prendo quello che prendi te.\""

# game/luka.rpy:1600

translate italian luka\_ask\_fe0edd7f:

    # l "\"Right.\""

    l "\"D'accordo.\""

# game/luka.rpy:1606

translate italian luka\_ask\_21e2cdbc:

    # n "Luka scurries off into the kitchen, and I make my way over to the sofa to sit down."

    n "Luka si precipita in cucina, mentre io mi faccio strada verso il sofà e mi siedo."

# game/luka.rpy:1608

translate italian luka\_ask\_df7b7238:

    # n "Damn, this thing is softer than my bed…!"

    n "Wow, questa cosa è più morbida del mio materasso...!"

# game/luka.rpy:1613

translate italian luka\_ask\_ed9fb424:

    # n "Soon, Luka's soft footsteps approach the side of the couch, and he leans over to shove a cold can into my hands."

    n "Poco dopo, i passi di Luka si avvicinano al lato del divano e si sporge ficcarmi un la lattina fresca in mano."

# game/luka.rpy:1617

translate italian luka\_ask\_b40e3bae:

    # mcp "\"Luka? Are you all right?\""

    mcp "\"Luka? Va tutto bene?\""

# game/luka.rpy:1619

translate italian luka\_ask\_d38f9607:

    # mcp "\"Your face is a little red… you don't have a fever, do you?\""

    mcp "\"La tua faccia un po' arrossata... non hai la febbre, vero?\""

# game/luka.rpy:1622

translate italian luka\_ask\_936ee807:

    # mcp "\"You should hold this against the side of your face.\""

    mcp "\"Dovresti poggiarti questo sulle guance.\""

# game/luka.rpy:1625

translate italian luka\_ask\_71124362:

    # lp "\"Eh?\""

    lp "\"Eh?\""

# game/luka.rpy:1628

translate italian luka\_ask\_079eb961:

    # mcp "\"You're flushed as hell. You have a private sauna here too, maybe?\""

    mcp "\"Sei super rosso. Avete una sauna privata, per caso?\""

# game/luka.rpy:1631

translate italian luka\_ask\_4088fe23:

    # lp "\"What the hell are you talking about? It's just hot in this stupid apartment, that's all.\""

    lp "\"Ma di che diamine stai parlando? Fa semplicemnte caldo in questo stupido appartamento, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:1636

translate italian luka\_ask\_c38d0dfe:

    # n "With a faint growl, Luka flomps down on the couch beside me, popping the tab of his drink and taking a long gulp."

    n "Con un debole ringhio, Luka si butta sul divano accanto a me, aprendo la sua bibita e bevendo un lungo sorso."

# game/luka.rpy:1638

translate italian luka\_ask\_211abb92:

    # n "I glance down to the can in my hands, peering at the label."

    n "Guardo la lattina che ho fra le mani, scrutando l'etichetta."

# game/luka.rpy:1639

translate italian luka\_ask\_84433560:

    # n "This is the same kind I gave Luka at the diner, back when we first met. {w}He must've really liked it."

    n "É la stessa marca che ho dato a Luka quando è venuto alla tavola calda, la prima volta. {w}Dev'essergli piaciuta parecchio."

# game/luka.rpy:1642

translate italian luka\_ask\_cec71b61:

    # mcp "\"…Is there a reason you love sweet drinks so much?\""

    mcp "\"...C'è un motivo per cui ti piacciono cos' tanto le bibite zuccherate?\""

# game/luka.rpy:1647

translate italian luka\_ask\_71423380\_3:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:1648

translate italian luka\_ask\_9bf4b62e:

    # n "Luka sharply shoots me a glance, but I offer a light smile to show I'm not teasing him."

    n "Luka mi guarda subito storto, ma gli rivolgo un sorriso per fargli capire che non lo sto punzecchiando."

# game/luka.rpy:1651

translate italian luka\_ask\_de5a8e03:

    # n "After a moment, he lets out a quiet sigh, closing his eyes in a pained expression."

    n "Un secondo dopo, si lascia andare ad un leggero sospire, chiudendo gli occhi con un'espressione addolorata."

# game/luka.rpy:1653

translate italian luka\_ask\_68ea4da5:

    # l "\"My younger brother, David… used to really like them.\""

    l "\"Al mio fratellino, David... gli piacevano molto.\""

# game/luka.rpy:1656

translate italian luka\_ask\_a1dd216a:

    # mcp "\"Used to?\""

    mcp "\"Gli piacevano?\""

# game/luka.rpy:1658

translate italian luka\_ask\_57fb8231:

    # mcp "\"Did –– did something happen to him?\""

    mcp "\"Gli -- gli è successo qualcosa?\""

# game/luka.rpy:1660

translate italian luka\_ask\_1b79dd6f:

    # n "He doesn't immediately answer, visibly hesitating for a few seconds."

    n "Non risponde immediatamente, esitando visibilmente per qualche secondo."

# game/luka.rpy:1662

translate italian luka\_ask\_393a424d:

    # n "I get the sense that I asked something I shouldn't have."

    n "Ho la sensazione di aver chiesto qualcosa che non avrei dovuto chiedere."

# game/luka.rpy:1663

translate italian luka\_ask\_58940ac1:

    # n "Shit, maybe I should try and change the subject…"

    n "<CAzzo, forse dovrei cercare di cambiare argomento..."

# game/luka.rpy:1667

translate italian luka\_ask\_7bd57c33:

    # n "But before I get a chance, Luka reopens his eyes and gazes at me, his expression bleak."

    n "Ma prima che ne abbia la possibilità, Luka riapre gli occhi e mi osserva, la sua espressione è gelida."

# game/luka.rpy:1670

translate italian luka\_ask\_b328efee:

    # l "\"He was…\""

    l "\"É stato...\""

# game/luka.rpy:1673

translate italian luka\_ask\_662cb851:

    # l "\"He was taken in by a vampire, as a… as a pet.\""

    l "\"É stato preso da un vampiro, come... cagnolino.\""

# game/luka.rpy:1676

translate italian luka\_ask\_4f46a46b\_5:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1678

translate italian luka\_ask\_ce7f9d4a:

    # n "Luka's fingers slowly curl into fists, clenching so tightly that his knuckles turn white."

    n "Le dita di Luka si chiudono lentamente in un pugno, stringendo così forte che le sue nocche diventano bianche."

# game/luka.rpy:1681

translate italian luka\_ask\_65c59d0f:

    # l "\"I didn't know where he'd gone, or why he suddenly disappeared. I felt so...so guilty, so terrified, not knowing if he was dead or alive.\""

    l "\"Non sapevo dove fosse andato, o perché fosse sparito all'improvviso. Mi sono sentito così... in colpa, terrorizzato, non sapendo se fosse vivo o morto.\""

# game/luka.rpy:1684

translate italian luka\_ask\_27e046f1:

    # l "\"Until one night… I was out walking on the streets, and I…\""

    l "\"Finché una notte... Camminavo per le strade e...\""

# game/luka.rpy:1687

translate italian luka\_ask\_fe318e0a:

    # n "Luka pauses, biting his lower lip."

    n "Luka si ferma, mordicchiandosi il labbro."

# game/luka.rpy:1688

translate italian luka\_ask\_af6f2ebc:

    # n "The color drains from his face, and his eyes take on a cold, bitter look."

    n "La sua faccia perde tutto il suo colore, nei duoi occhi, uno sguardo freddo e pieno di rabbia."

# game/luka.rpy:1691

translate italian luka\_ask\_06dd53f8:

    # l "\"I saw David. I saw him stumbling down the alley beside someone I'd never seen before.\""

    l "Ho visto David. L'ho visto barcollare lungo un vicolo accanto a qualcuno che non avevo mai visto.\""

# game/luka.rpy:1693

translate italian luka\_ask\_92706f20:

    # l "\"But when I yelled out to David, he...didn't recognize me. His eyes were just––empty, like there was nothing left inside him.\""

    l "\"Ma quando l'ho chiamato, lui... non mi ha riconosciuto. I suoi occhi erano--vuoti, come se non ci fosse più niente dentro di lui.\""

# game/luka.rpy:1696

translate italian luka\_ask\_1f37e840:

    # l "\"He was brainwashed, broken –– gone.\""

    l "\"Gli avevano fatto il lavaggio del cervello, lo avevano rotto -- era andato.\""

# game/luka.rpy:1699

translate italian luka\_ask\_a87555f8:

    # mcp "\"…Luka…\""

    mcp "\"...Luka...\""

# game/luka.rpy:1701

translate italian luka\_ask\_fa921da7:

    # n "Luka's voice grows increasingly hateful, to the point where it barely sounds like him at all."

    n "La voce di Luka si riempe d'odio, fino al punto che a malapena riesco a riconoscerlo."

# game/luka.rpy:1703

translate italian luka\_ask\_5979468c:

    # l "\"That vampire, that {i}monster{/i}…\""

    l "\"Quel vampiro, quel {i}mostro{/i}…\""

# game/luka.rpy:1705

translate italian luka\_ask\_ee298a73:

    # l "\"They grinned at me. I saw their fangs, and I knew… I knew what they were.\""

    l "\"Mi ha sorroso. Ho visto i suoi canini, sapevo... sapevo cos'era.\""

# game/luka.rpy:1706

translate italian luka\_ask\_30a7222d:

    # l "\"They escaped with my brother, and I couldn't do anything to stop them.\""

    l "\"Se n'è andato con mio fratello e non potevo fare nulla per fermarlo.\""

# game/luka.rpy:1709

translate italian luka\_ask\_5125425d:

    # l "\"But after that, I did everything to try and hunt him down. I researched vampires, found out they were real, tried to learn how to fight them.\""

    l "\"Ma dopo quel momento, ho fatto di tutto per trovarlo. Ho fatto ricerca sui vampiri, ho scoperto che sono veri e ho imparato a combatterli.\""

# game/luka.rpy:1710

translate italian luka\_ask\_34997b7d:

    # l "\"I even asked some of my friends for help, but they thought I was crazy. They didn't say it, but I could see it in their eyes.\""

    l "\"Ho persino chiesto aiuto a degli amici, ma hanno pensato che fossi pazzo. Non l'hanno detto, ma potevo leggerglielo negli occhi.\""

# game/luka.rpy:1713

translate italian luka\_ask\_90a018df:

    # l "\"I got so desperate that I quit my job and started looking for vampires by myself, every night.\""

    l "\"Ero così disperato che ho lasciato il mio lavoro è ho iniziato io stesso a dare la caccia ai vampiri, ogni notte.\""

# game/luka.rpy:1716

translate italian luka\_ask\_e18ce793:

    # mcp "\"And that's when you met Isaac?\""

    mcp "\"Ed è così che hai conosciuto Isaac?\""

# game/luka.rpy:1719

translate italian luka\_ask\_dc12e432:

    # n "The blond nods grimly, his eyes flicking back to me."

    n "Il biondino annuisce tristemente, i suoi occhi tornano su di me."

# game/luka.rpy:1721

translate italian luka\_ask\_a05e91b3:

    # l "\"He said he'd help me find that vampire if I worked with him. That's the only reason I stick around.\""

    l "\"Ha detto che mi avrebbe aiutato a trovare quel vampito se avessi lavorato con lui. É l'unica ragione per cui sono ancora qui.\""

# game/luka.rpy:1723

translate italian luka\_ask\_e96a7491:

    # l "\"But it's been over a year, and we haven't gotten a single clue.\""

    l "\"Ma è passato più di un anno, e non abbiamo ancora un singolo indizio.\""

# game/luka.rpy:1725

translate italian luka\_ask\_3813e7b9:

    # n "…So Isaac must be keeping whatever he finds out a secret from Luka, too."

    n "...Quindi anche Isaac sta mantenendo segreta qualcunque cosa riesca a scoprire."

# game/luka.rpy:1726

translate italian luka\_ask\_2449232e:

    # n "I'm sure he has to know who this vampire is by now. {w}I guess he's staying quiet so Luka doesn't rush in over his head."

    n "Sono sicuro che sappia chi è questo vampiro ormai. {w}Immagino che non stia dicendo nulla per evitare che Luka faccia qualcosa di folle."

# game/luka.rpy:1729

translate italian luka\_ask\_08112d3d:

    # mcp "\"…That's why you asked me to watch for vampires at the diner, then?\""

    mcp "\"...É per questo che mi hai chiesto di vedere se vengono vampiri alla tavola calda, allora?\""

# game/luka.rpy:1732

translate italian luka\_ask\_71e9cb0b:

    # l "\"Yeah… although I doubt the piece of shit I'm looking for is the type to show up at a diner.\""

    l "\"Sì... anche se dubito che il pezzo di merda che sto cercando sia il tipo di persona che va alla tavola calda.\""

# game/luka.rpy:1735

translate italian luka\_ask\_8f618bb2:

    # l "\"They're probably just… with…\""

    l "\"Probabile sta solo... con...\""

# game/luka.rpy:1737

translate italian luka\_ask\_ba4228d5:

    # n "Luka's voice trails off, and he goes silent."

    n "La voce di Luka si affievolisce e rimane in silenzio."

# game/luka.rpy:1739

translate italian luka\_ask\_1d1504e2:

    # n "As his gaze falls to the floor, the anger in his face seems to melt away, replaced with bleak emptiness."

    n "Mentre il suo sguardo cade sul pavimento, la rabbia nel suo viso sembra scomparire, rimpiazzata dada un puro senso di vuoto."

# game/luka.rpy:1740

translate italian luka\_ask\_7313f3b3:

    # n "The sorrow and guilt in his eyes doesn't belong to the proud Luka I know."

    n "Il dolore e il senso di colpa nei suoi occhi non appartendo all'orgoglioso Luka che conosco io."

# game/luka.rpy:1741

translate italian luka\_ask\_3c068816:

    # n "He looks much older, like someone who's had to bear the weight of depression and guilt far longer than they should have."

    n "Sembra molto più grande, come qualcuno che ha dovuto sopportare il preso della depressione e della colpa molto più a lungo del dovuto."

# game/luka.rpy:1744

translate italian luka\_ask\_72b29e0b:

    # l "\"I know I can't really offer you much of anything, and it's a risky game to play, but…\""

    l "\"Lo so che non posso derti molto in cambio, e che è un gioco pericoloso da giocare, ma...\""

# game/luka.rpy:1747

translate italian luka\_ask\_c0dc5491:

    # l "\"…Would you hate me if I still asked for your help?\""

    l "\"...Mi odieresti se ti chiedessi ancora di aiutarmi?\""

# game/luka.rpy:1750

translate italian luka\_ask\_4f46a46b\_6:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1752

translate italian luka\_ask\_dfead8ff:

    # n "Luka refuses to meet my gaze as he talks, staring off towards the window instead."

    n "Luka si rifiuta di incrociare il mio sguardo e continua a guardare fuori dalla finestra."

# game/luka.rpy:1754

translate italian luka\_ask\_14288615:

    # n "He sounds so uncertain, like he doubts himself more than he doubts me."

    n "Sembra così insicuro, come se dubitasse di sé stesso più di quanto dubiti di me."

# game/luka.rpy:1757

translate italian strings:

    old "When I get my hands on that vampire… (unlocked)"

    new "Quando metto le mani su quel vampiro... (sbloccato)"

# game/luka.rpy:1757

translate italian strings:

    old "When I get my hands on that vampire…"

    new "Quando metto le mani su quel vampiro..."

# game/luka.rpy:1757

translate italian strings:

    old "I'll help you, no matter what"

    new "Ti aiuterò, succesa quel che succeda"

# game/luka.rpy:1757

translate italian strings:

    old "Only if you keep your end of the deal"

    new "Solo se rispetti la tua parte dell'accordo"

# game/luka.rpy:1763

translate italian luka\_couch\_d9ca9c8a:

    # n "Narrowing my eyes into a glare, I let out a long, slow breath through clenched teeth."

    n "Socchiudendo gli occhi, lascio andare un lungo e lento sospiro a denti stretti."

# game/luka.rpy:1766

translate italian luka\_couch\_1404b184:

    # mcp "\"When I get my hands on that vampire, Luka… I'm gonna make them into minced meat, no matter how goddamn powerful they are.\""

    mcp "\"Quando metto le mani su quel vampiro, Luka... Lo farò divenare carne trita, non me ne frega di quanto sia fottutamente forte sia.\""

# game/luka.rpy:1769

translate italian luka\_couch\_edf26053:

    # l "\"[mc]…\""

    l "\"[mc]…\""

# game/luka.rpy:1772

translate italian luka\_couch\_9e5d34c3:

    # mcp "\"A monster like that needs a stake stuffed up their ass and a nice baptism in some holy water, don't you think?\""

    mcp "\"Un mostro del genere si merita un paletto dirtto in culo e un bel battismo ad acqua santa, sei d'accordo?\""

# game/luka.rpy:1775

translate italian luka\_couch\_4a6f0546:

    # l "\"Didn't I tell you before that those don't ––\""

    l "\"Non ti avevo già detto che quelle cose non --\""

# game/luka.rpy:1777

translate italian luka\_couch\_b1ecf527:

    # mcp "\"Don't worry, that part's just for humiliation. We'll introduce them to some shotgun shells first, put them in their place.\""

    mcp "\"Non preoccuparti, quella parte è solo per umiliarlo. Prima gli presenteremo i proiettili di un fucile, per rimetterli al loro posto.\""

# game/luka.rpy:1780

translate italian luka\_couch\_7f143acf:

    # l "\"…Idiot.\""

    l "\"...Idiota.\""

# game/luka.rpy:1781

translate italian luka\_couch\_0ef0b4e1:

    # n "A relieved, almost tearful smile spreads over Luka's face."

    n "Un sorriso sollevato e quasi sull'orlo delle lacrime si apre sul viso di Luka."

# game/luka.rpy:1783

translate italian luka\_couch\_00110e13:

    # n "To be honest, I doubt I'd ever be able to make a scratch on a vampire… {w}but I just don't want Luka to be so discouraged."

    n "Ad essere sincero, dubito che sarei mai in grado di lasciare anche solo un graffio su un vampiro... {w}ma non voglio che Luka si scoraggi tanto."

# game/luka.rpy:1793

translate italian luka\_couch\_2933e20f:

    # mcp "\"Of course I'll help you. What kind of guy do you think I am?\""

    mcp "\"Ma certo che ti aiuto. Chi pensi che sia?\""

# game/luka.rpy:1795

translate italian luka\_couch\_3e0d4334:

    # mcp "\"I can't just leave you hanging like that.\""

    mcp "\"Non posso lasciarti da solo in balia delle onde.\""

# game/luka.rpy:1798

translate italian luka\_couch\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:1800

translate italian luka\_couch\_5963c031:

    # n "Luka still doesn't look back up at me."

    n "Luka ancora non mi guarda."

# game/luka.rpy:1801

translate italian luka\_couch\_09e98c5b:

    # n "It's hard to read exactly what he's thinking. {w}Does he not believe me?"

    n "É difficile capire a cosa stia pensando esattamente. {w}Non mi crede?"

# game/luka.rpy:1804

translate italian luka\_couch\_9ee16465:

    # n "––But finally, he lifts his head, a hopeful smile on his lips."

    n "---Ma alla fine, alza la testa, un sorriso speranzoso sulle labbra."

# game/luka.rpy:1812

translate italian luka\_couch\_99e03fcf:

    # mcp "\"I'll help you, sure… as long as you keep your end of the deal.\""

    mcp "\"TI aiuterò, certo... a patto che tu rispetti la tua parte dell'accordo.\""

# game/luka.rpy:1815

translate italian luka\_couch\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:1816

translate italian luka\_couch\_1d9b6e9b:

    # n "Lifting his head, Luka blinks at me in surprise."

    n "Sollevando la testa, Luka mi guarda sopreso."

# game/luka.rpy:1819

translate italian luka\_couch\_353ae031:

    # mcp "\"You said you'd walk me home every night, didn't you?\""

    mcp "\"Hai promesso che mi avresti accompagnato a casa ogni notte, giusto?\""

# game/luka.rpy:1821

translate italian luka\_couch\_13a334f3:

    # mcp "\"I won't let you back down from our deal. You'd better show up at the diner like clockwork, or I'm not gonna be happy.\""

    mcp "\"Non lascerò che ti tiri indietro dal nostro accordo. Sarà meglio che ti fai vivo domani alla tavola calda, puntuale come un orologio svizzero, o non sarà felice.\""

# game/luka.rpy:1824

translate italian luka\_couch\_edf26053\_1:

    # l "\"[mc]…\""

    l "\"[mc]…\""

# game/luka.rpy:1826

translate italian luka\_couch\_d4c1eb6a:

    # n "I reach out to playfully tousle Luka's hair, winking at him."

    n "Allungo il braccio per incasinare giocosamente i capelli di Luka, facendogli l'occhiolino."

# game/luka.rpy:1829

translate italian luka\_couch\_152b3d20:

    # mcp "\"Don't worry, Luka. We'll find this piece of shit.\""

    mcp "\"Non preoccuparti, Luka. Troveremo quel pezzo di merda.""

# game/luka.rpy:1831

translate italian luka\_couch\_a3788215:

    # mcp "\"And when we do, I'll ––\""

    mcp "\"E quando l'avremo fatto, io ---\""

# game/luka.rpy:1839

translate italian luka\_couch\_b760c96c:

    # mcp "\"Ah––!\""

    mcp "\"Ah--!\""

# game/luka.rpy:1841

translate italian luka\_couch\_8f186b6b:

    # n "Luka suddenly throws himself on me in a hug, pressing his head against my shoulder."

    n "Luka si lancia improvvisamente su di me per abbracciarmi, premendo la sua faccia sulla mia spalla."

# game/luka.rpy:1842

translate italian luka\_couch\_aa3231ef:

    # n "What's gotten into him all of a sudden…?"

    n "Che cosa gli è preso...?"

# game/luka.rpy:1845

translate italian luka\_couch\_2890942c:

    # mcp "\"And here I was, thinking you were like a feral cat that'd bite me if I tried to touch you.\""

    mcp "\"Ed io che pensavo che fossi un felino selvaggio che mi mordebbe se anche solo provassi a toccarti.\""

# game/luka.rpy:1848

translate italian luka\_couch\_3fc9cc31:

    # lp "\"What the hell is that supposed to mean?\""

    lp "\"Che cosa dimin dovrebbe dire?\""

# game/luka.rpy:1849

translate italian luka\_couch\_fa4a86d9:

    # n "He growls softly, but it's clear he's barely holding back a laugh."

    n "Ringhia teneramente, ma è chiaro che riesce a malapena a trattenere una risata."

# game/luka.rpy:1851

translate italian luka\_couch\_3b6aa6a7:

    # n "I squeeze my arms around Luka's small, wiry body, enjoying his little show of affection while it lasts.{w} I can still hardly believe he worked up enough courage to hug me."

    n "Stringo le braccia attorno al corpo esile e asciutto di Luka, godendomi questa piccola dimostrazione d'affetto finché dura. Ancora non ci credo che è riusciuti a raccogliere abbastanza coraggio per abbracciarmi."

# game/luka.rpy:1856

translate italian luka\_couch\_63bf90f5:

    # n "After a few moments, he pulls back just enough to tilt his head upwards, meeting my eyes."

    n "Dopo qualche secondo, si allontana il tanto per alzare la testa verso di me, facendo incontrare i nostri sguardi."

# game/luka.rpy:1859

translate italian luka\_couch\_63fb6f1d:

    # mcp "\"What's up? Do I have something on my face?\""

    mcp "\"Che c'è? Ho qualcosa in faccia?\""

# game/luka.rpy:1862

translate italian luka\_couch\_008b7420:

    # l "\"Tch…\""

    l "\"Tzè...\""

# game/luka.rpy:1865

translate italian luka\_couch\_24fcb990:

    # l "\"I just think you're… pretty cool, is all.\""

    l "\"Penso solo che... sei piuttosto figo, tutto qui.\""

# game/luka.rpy:1868

translate italian luka\_couch\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:1871

translate italian luka\_couch\_4bb8e372:

    # l "\"Most guys would've freaked out when they realized vampires were real. But you barely batted an eye.\""

    l "\"La maggior parte dei ragazzi sarebbe uscita di testa una volta resa conto che i vampiri sono veri. Ma tu hai a malapena battuto ciglio.\""

# game/luka.rpy:1873

translate italian luka\_couch\_2f265891:

    # l "\"I'm even asking you to help me hunt one down, and you're not scared… I can't tell if you're stupid, or just stupidly nice.\""

    l "Ti sto persino chiedendo di aiutarmi a dare la caccia a uno di loro, e non hai paura... Non so se sei stupido o stupidamente carino.\""

# game/luka.rpy:1875

translate italian luka\_couch\_0a5fbb8f:

    # n "I don't really feel like I deserve the warm, admiring gaze he offers up towards me."

    n "Non sento di meritarmi davvero lo sguardo caloroso e di ammirazione che mi rivolge."

# game/luka.rpy:1877

translate italian luka\_couch\_c9506766:

    # n "But seeing him so happy…{w} makes me wish that I could see that look more often."

    n "Ma vederlo così felice...{w} mi fa venire voglia di vedere quello sguardo più spesso."

# game/luka.rpy:1880

translate italian luka\_couch\_5203f7bb:

    # l "\"Don't let it get to your head, okay? You're still an asshat.\""

    l "\"Non montarti la testa, ok? Sei ancora un idiota.\""

# game/luka.rpy:1882

translate italian luka\_couch\_b61aedeb:

    # l "\"And if you think I'm gonna treat you to half-price coffee again, then you're out of your mind.\""

    l "\"E se pensi che ti vizierò di nuovo con un caffé a metà prezzo, allora sei anche pazzo.\""

# game/luka.rpy:1885

translate italian luka\_couch\_7ae73830:

    # mcp "\"I'd never take advantage of your generous spirit like that.\""

    mcp "\"Non mi aprofitterei mai di uno spirito generoso come te.\""

# game/luka.rpy:1888

translate italian luka\_couch\_4000481d:

    # mcp "\"Yeah? I dunno, I feel like you owe me at least that much.\""

    mcp "\"Ah, sì? Non so, penso che mi devi almeno quello.\""

# game/luka.rpy:1897

translate italian luka\_couch\_37190151:

    # n "We end up lounging on the couch together until the sun goes down –– time always seems to fly when we're chatting or trading stupid insults with each other."

    n "La finiamo sdraiati sul divano insieme fino al tramonto -- il tempo vola sempre quando chiacchieriamo o ci scambiano insulti stupidi."

# game/luka.rpy:1898

translate italian luka\_couch\_d83438f1:

    # n "Luka stays curled close to my side, nestling against my arm with a lazy smile hanging on his lips."

    n "Luka rimane accoccolato al mio fianco, rannichiato al mio braccio e con un sorriso pigro sulle labbra."

# game/luka.rpy:1900

translate italian luka\_couch\_80dcdc97:

    # n "I wish we could stay like this all night, but…"

    n "Vorrei potessi stare così tutta la notte, ma..."

# game/luka.rpy:1911

translate italian luka\_couch\_4a6a7ddc:

    # mc "\"I should probably start heading home, Luka. Need to get a few things before I start my shift.\""

    mc "\"Dovrei proprio tornare a casa, Luka. Devo prendere alcune cose prima di iniziare il mio turno.\""

# game/luka.rpy:1912

translate italian luka\_couch\_a7e5304e:

    # n "Finally, I gently disentangle myself and stand up, offering Luka a hand."

    n "Alla fine, mi sciolgo dalla stretta di Luka e mi alzo in piedi, offrendogli una mano."

# game/luka.rpy:1919

translate italian luka\_couch\_e3c76e5f:

    # l "\"Your jacket's all messed up.\""

    l "\"La tua giacca è tutta stropicciata.\""

# game/luka.rpy:1922

translate italian luka\_couch\_c8216a04:

    # mc "\"It is?\""

    mc "\"Sì?\""

# game/luka.rpy:1923

translate italian luka\_couch\_4d100c43:

    # n "I glance down to see my collar ruffled, probably from being attacked by that hug earlier."

    n "Guardo in basso e vedo il mio colletto pieghettato, probabilmente dall'attacco/abbraccio di prima."

# game/luka.rpy:1933

translate italian luka\_couch\_b3b91132:

    # n "But when I reach to fix it, Luka suddenly steps forward, his delicate hands grabbing the lapels."

    n "Ma quando faccio per aggiustarlo, Luka si alza improvvisamente, le sue delicate mani afferrano il colletto."

# game/luka.rpy:1935

translate italian luka\_couch\_bcddb873:

    # lp "\"You should wear something nicer than this old thing.\""

    lp "\"Dovresti vestire qualcosa di ppiù carino di questa vecchia robaccia.\""

# game/luka.rpy:1938

translate italian luka\_couch\_2aa81a53:

    # mcp "\"But it's my favorite.\""

    mcp "\"Ma è la mia giacca preferita.\""

# game/luka.rpy:1941

translate italian luka\_couch\_76abfe31:

    # lp "\"Yeah, well, you're missing a button, and there's a coffee stain here…\""

    lp "\"Beh allora, ti manca un botto, e c'è una macchia di caffé qui...\""

# game/luka.rpy:1943

translate italian luka\_couch\_1f29283f:

    # lp "\"We should really go on a shopping tri––\""

    lp "\"Dovestri proprio fare un po' di shoppin--\""

# game/luka.rpy:1945

translate italian luka\_couch\_f42ded0f:

    # mcp "\"Luka.\""

    mcp "\"Luka.\""

# game/luka.rpy:1948

translate italian luka\_couch\_7f7cdb48:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:1953

translate italian luka\_couch\_d7849fb5:

    # n "He raises his head, and suddenly his two bright eyes are inches away from mine."

    n "Solleva la testa e improvvisamente i suoi luminosi occhi sono a pochi centimetri dai miei."

# game/luka.rpy:1954

translate italian luka\_couch\_2db309dd:

    # n "Our lips are so close that I can feel the fluttering of his breath."

    n "Le nostre labbra sono così vicine che posso sentire il solletichio del suo respiro."

# game/luka.rpy:1956

translate italian luka\_couch\_40dbdf3f:

    # mc "\"Did I ever tell you how bad you are at flirting?\""

    mc "\"Ti ho mai detto quanto tu sia scarso a flirtare?\""

# game/luka.rpy:1958

translate italian luka\_couch\_fce3ea63:

    # l "\"Wh-what do you…\""

    l "\"C-che cosa...\""

# game/luka.rpy:1959

translate italian luka\_couch\_c7609b56:

    # mc "\"Really, really bad.\""

    mc "\"Davvero molto scarso.\""

# game/luka.rpy:1961

translate italian luka\_couch\_7ef369c7:

    # n "As I whisper a few teasing words against his cheek, Luka swallows audibly."

    n "Mentre sussuro qualche parole per punzecchiarlo sulla sua guancia, Luka deglutisce rumorosamente."

# game/luka.rpy:1963

translate italian luka\_couch\_455b5d5b:

    # n "I half-expect him to suddenly turn and bolt, but a second later…"

    n "Una parte di me si aspetta che si volti e scappi via all'improvviso, ma un secondo dopo..."

# game/luka.rpy:1970

translate italian luka\_couch\_2c9b5d1d:

    # n "Without thinking, I lean in to roughly press my lips against his, sealing them together."

    n "Senza pensarci, mi sperco per premere grossolonamente le mie labbra sulle sue, sigillandole."

# game/luka.rpy:1971

translate italian luka\_couch\_2d733436:

    # n "His mouth is soft, and he tastes a little sweet… kind of like I expected."

    n "Le sue labbra sono soffici, e ha un sapore dolciastro... un po' come me lo aspettavo."

# game/luka.rpy:1973

translate italian luka\_couch\_6a962ac1:

    # n "He tries to jerk away reflexively, but I tilt my head forward to keep him in the kiss, curling an arm around his waist."

    n "Cerca di allontanarsi di riflesso, ma inclino la testa in avanti per continuare a baciarlo, circondogli la vita con le mie braccia."

# game/luka.rpy:1975

translate italian luka\_couch\_3d3a774c:

    # l "\"…nh…\""

    l "\"...nh...\""

# game/luka.rpy:1977

translate italian luka\_couch\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1979

translate italian luka\_couch\_1c4ab55a:

    # n "A few moments later, Luka stops squirming."

    n "Alcuni istanti dopo, Luka smette di dimenarsi."

# game/luka.rpy:1980

translate italian luka\_couch\_5b9537e2:

    # n "His cheeks are completely flushed, but he slowly, tentatively starts to move his lips against mine."

    n "Le sue guance sono completamente rosso, ma inzia lentamente a muovere le sue labbra sulle mie, con esitazione."

# game/luka.rpy:1982

translate italian luka\_couch\_55a9e385:

    # n "Man, talk about a quick turnaround… although it doesn't take a rocket science to realize he was hoping I'd do this."

    n "Wow, questa si che è stata un'inversione di rotta rapida... anche se non bisogna essere un genio per capire che stava sperando che lo facessi."

# game/luka.rpy:1984

translate italian luka\_couch\_0cf8f7d3:

    # n "He jerks forward, messily crushing his lips against mine."

    n "Si spinge in avanti, spalmando disordinatamente le sue labbra sulle mie."

# game/luka.rpy:1986

translate italian luka\_couch\_d07b2e97:

    # n "Phew, I thought he was gonna headbutt me there for a second…"

    n "Fiù, pensavo che stesse per darmi una testata..."

# game/luka.rpy:1988

translate italian luka\_couch\_3d3a774c\_1:

    # l "\"…nh…\""

    l "\"...nh...\""

# game/luka.rpy:1990

translate italian luka\_couch\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:1992

translate italian luka\_couch\_2d733436\_1:

    # n "His mouth is soft, and he tastes a little sweet… kind of like I expected."

    n "Le sue labbra sono soffici, e ha un sapore dolciastro... un po' come me lo aspettavo."

# game/luka.rpy:1994

translate italian luka\_couch\_1d90f220:

    # n "I tenderly return his caresses, letting him set the pace so that he doesn't get scared off."

    n "Restituisco teneramente le sue carezze, lasciandolo decidere il ritmo per non farlo spaventare."

# game/luka.rpy:1997

translate italian luka\_couch\_14cf8e14:

    # n "He looked so excited and nervous that I have to wonder if this isn't his first kiss. {w}Is he really that innocent? Now I almost feel bad."

    n "Sembrava così eccitato e nervoso che mi chiedo se questo sia il suo primo bacio.{w}É davvero tanto innocente? Ora mi sento quasi cattivo."

# game/luka.rpy:1998

translate italian luka\_couch\_d765a92d:

    # n "But I just moved on impulse back there –– he looked so damn cute that I couldn't help myself."

    n "Ma ho agito per impulso -- era così incredibilmente carino che non ho potuto farne a meno."

# game/luka.rpy:1999

translate italian luka\_couch\_522975da:

    # n "Besides, I think it's pretty clear by now that he has a crush on me, and I'd be lying if I said I didn't feel the same way."

    n "Fra l'atro, penso sia chiaro ormai che ha una cotta per me, e mentirei se dicessi che non provo la stessa cosa."

# game/luka.rpy:2001

translate italian luka\_couch\_e8a8ac58:

    # mc "\"Luka…\""

    mc "\"Luka...\""

# game/luka.rpy:2002

translate italian luka\_couch\_ffe0ce06:

    # n "I whisper his name softly, letting my tongue slip forward to tease against his lips."

    n "Sussurro dolcemente il suo nome, lasciando scivolare la mia lingua per farla scorrere sulle sue labbra."

# game/luka.rpy:2004

translate italian luka\_couch\_3d354e33:

    # n "After a moment of hesitation, Luka presses his own tongue along mine, sliding them together in a wet kiss."

    n "Dopo un momento di esitazione, Luka preme la sua lingua contro la mia, facendole scorrere l'una contro l'altra in un umido bacio."

# game/luka.rpy:2005

translate italian luka\_couch\_08a86f25:

    # n "His grip on my jacket loosens, but he keeps his fingers curled in the fabric, like he's clutching onto a safety blanket."

    n "La sua stretta sulla mia giacca si allenta, ma tiene le dita aggrappate al tessuo, ma se fosse la sua copertina preferita."

# game/luka.rpy:2007

translate italian luka\_couch\_034d0db2:

    # l "\"Mmh… fu…\""

    l "\"Mmm... ca..\"

# game/luka.rpy:2008

translate italian luka\_couch\_d6cf6c77:

    # n "He lets out a small sound between a moan and a whimper, leaning heavily against my chest."

    n "Lascia andare un piccolo suono fra un gemito e un mugolio, poggiandosi pesantemente sul mio petto."

# game/luka.rpy:2009

translate italian luka\_couch\_15d5986a:

    # n "I nip and tug at his lower lip with my teeth, trailing warm, wet kisses all along his mouth and jaw."

    n "Mordicchio e succio il suo labbro inferiore, disseminado caldi e umidi baci lungo la sua bocca e la sua mascella."

# game/luka.rpy:2011

translate italian luka\_couch\_08df71c7:

    # n "…Is he trembling, or is it my imagination?"

    n "...sta tremando o è solo la mia immaginazione?"

# game/luka.rpy:2013

translate italian luka\_couch\_b04a7071:

    # n "No, he's definitely shaking a little. Damn, am I overdoing it?"

    n "No, sta decidamente tremando un po'. Cazzo, sto esagerando?"

# game/luka.rpy:2019

translate italian luka\_couch\_fb237a51:

    # mcp "\"Luka, are you okay?\""

    mcp "\"Luka, tutto bene?\""

# game/luka.rpy:2021

translate italian luka\_couch\_9c711220:

    # mcp "\"If you want, we can stop…\""

    mcp "\"Se vuoi, possiamo fermarci...\""

# game/luka.rpy:2024

translate italian luka\_couch\_900b5e95:

    # lp "\"Tch –– I'm fine!\""

    lp "\"Tzè -- sto bene!\"\""

# game/luka.rpy:2026

translate italian luka\_couch\_799e630f:

    # lp "\"Don't act like I'm not used to kissing! I d-do it all the time.\""

    lp "\"Non fare finta che non sia abituato a baciare! L-lo faccio sempre.\""

# game/luka.rpy:2028

translate italian luka\_couch\_dc09dc0f:

    # n "…Yeah, sure you do."

    n "...Sì, certo."

# game/luka.rpy:2029

translate italian luka\_couch\_e2f075fa:

    # n "It takes all my strength to keep from snickering at his flustered response, but I manage to hold back and just nod, instead."

    n "Devo raccogliere tutte le mie forze per evitare di ridere alla sua risposta irritata, ma riesco a trattanermi e annuire."

# game/luka.rpy:2034

translate italian luka\_couch\_0c599ef5:

    # n "Then, I lean forward once more, pulling Luka in for another deep kiss."

    n "Allora, mi sporgo ancora una volta, tirando Luka in un altro profondo bacio."

# game/luka.rpy:2035

translate italian luka\_couch\_c9cf408e:

    # n "This time, he responds more eagerly, trailing his tongue along my lips in a slightly clumsy fashion."

    n "Questa volta, ricambia con più entusiasmo, tracciando le mie labbra con le sue in modo un po' impacciato."

# game/luka.rpy:2038

translate italian luka\_couch\_681d9b7c:

    # mc "\"Mmh…\""

    mc "\"Mmh...\""

# game/luka.rpy:2041

translate italian luka\_couch\_5c47e599:

    # l "\"Kh… [mc]…\""

    l "\"Kh...[mc]…\""

# game/luka.rpy:2044

translate italian luka\_couch\_17468674:

    # n "He's so adorable that I can barely stand it… {w}I just want to pounce on him right here, pin him down, get him to make more of those sweet noises…"

    n "É così adorabile che riesco a malapena a sopportarlo... {w}Voglio solo saltargli addosso ora, bloccarlo a terra e fargli fare altri dolci suoni..."

# game/luka.rpy:2046

translate italian luka\_couch\_dcc652a1:

    # n "Considering the way he's pressing against me, I don't think he'd mind, either…"

    n "Considerato il modo in cui preme contro di me, non penso che gli darebbe fastidio..."

# game/luka.rpy:2048

translate italian luka\_couch\_d5aacd59:

    # n "He's so adorable that I can barely stand it…{w} I just want to hold him all night, let him relax, cover his cute face in kisses for hours…"

    n "É così adorabile che riesco a malapena a sopportarlo... {w}Voglio solo tenerlo stretto tutta la notte, farlo rilassare, ricoprirgli la faccia di baci per ore..."

# game/luka.rpy:2050

translate italian luka\_couch\_bb843f3b:

    # n "I can feel him nudging me towards the couch a little, like he's getting impatient already…"

    n "Lo sento spostarmi verso il divano leggermente, come se si stesse spazientendo..."

# game/luka.rpy:2054

translate italian luka\_couch\_6e6f227c:

    # u "\"Hello hello, Lu –– oh, my!\""

    u "\"Hey hey, Lu -- Oh mio dio!\""

# game/luka.rpy:2063

translate italian luka\_couch\_d20d0a43:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/luka.rpy:2065

translate italian luka\_couch\_c682f5d9:

    # lp "\"…!\""

    lp "\"...!\""

# game/luka.rpy:2068

translate italian luka\_couch\_68318e64:

    # n "Luka immediately pushes me back, his face going red as a rose, eyes wide in horror and shock."

    n "Luka mi spinge immediatamente via, la sua faccia si fa rossa come una rosa, i suoi occhi spalancati dallo shock e dall'orrore."

# game/luka.rpy:2071

translate italian luka\_couch\_a3f2d85f:

    # i "\"Wow, sorry for interrupting! But Luka, you know you  have a bedroom for this sort of thi––\""

    i "\"Wow, scusate l'interruzione! Ma Luka, lo sai che {i}hai{/i} una camera per questo genere di cos---\""

# game/luka.rpy:2078

translate italian luka\_couch\_e661e14d:

    # ip "\"Whoa––!\""

    ip "\"Whoa--!\""

# game/luka.rpy:2079

translate italian luka\_couch\_faef216c:

    # n "Isaac ducks as Luka hurls a sofa cushion towards him with all his might."

    n "Isaac si abbassa per schivare un cuschino lanciato da Luka con tutte le sue forza."

# game/luka.rpy:2081

translate italian luka\_couch\_324397d1:

    # lp "\"Knock next time, four-eyed bastard!\""

    lp "\"Bussa la prossima volta, quattrocchi del cazzo!\""

# game/luka.rpy:2085

translate italian luka\_couch\_45fd7605:

    # mcp "\"Hey, Luka, wait––!\""

    mcp "\"Hey, Luka, aspetta--!\""

# game/luka.rpy:2086

translate italian luka\_couch\_a1292ce0:

    # n "But before I can stop him, Luka storms out of the living room at top speed."

    n "Ma prima che io possa fermarlo, Luka lascia il soggiorno a grande velocità."

# game/luka.rpy:2089

translate italian luka\_couch\_4bb77209:

    # n "The distant slamming of a door is probably him sealing himself away, just like a sulky teenager."

    n "Il suono distante di una porta che sbatte è probabilmente il suo modo di chiudersi in se stesso, proprio come un adolescente arrabbiato."

# game/luka.rpy:2095

translate italian luka\_couch\_f135c719:

    # i "\"Ah, I feel pretty guilty, now… should've assumed I'd be walking into something.\""

    i "\"Ah, mi sento piuttosto in colpa, ora.. Avrei dovuto immaginarmelo che avrei interrotto qualcosa.\""

# game/luka.rpy:2096

translate italian luka\_couch\_8f29f32f:

    # n "Sighing, Isaac sets down the grocery bags he'd been carrying onto the counter."

    n "Sospirando, Isaac poggia le buste della spesa sul bancone."

# game/luka.rpy:2102

translate italian luka\_couch\_377844c3:

    # mc "\"It's no big deal. Just, er, kind of a spontaneous thing.\""

    mc "\"Oh, non importa. Sol, em, una cosa improvvisata.\""

# game/luka.rpy:2104

translate italian luka\_couch\_0750dba9:

    # i "\"Spontaneous? You were getting pretty into it. I think I saw tongue!\""

    i "\"Improvvisata? Ci stavi andando piuttosto dentro. Penso di aver visto la tua lingua!\""

# game/luka.rpy:2106

translate italian luka\_couch\_ee5194ad:

    # mc "\"…How long were you watching us? Christ.\""

    mc "\"...Quanto tempo sei rimasto a guardarci? Cristo.\""

# game/luka.rpy:2109

translate italian luka\_couch\_39c20a69:

    # n "Isaac lets out a chuckle at my awkward mutter, shaking his head."

    n "Isaac si lascia andare a una risatina al mio biascicare imbarazzato, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:2112

translate italian luka\_couch\_9559aab5:

    # i "\"Well, Luka's probably half-dead from embarrassment, so he won't be out for awhile. Maybe you'd better head back.\""

    i "\"Beh, Luka è probabilmente mezzo morto dall'imbarazzo, quindi non uscirà per un po'. Forse è meglio se torni a casa.\""

# game/luka.rpy:2114

translate italian luka\_couch\_e86455ca:

    # i "\"I'm sure he'll show up again at the diner tonight, though. You've made quite the impression on him, [mc].\""

    i "\"Tuttavia, sono sicuro che si farà di nuovo vivo alla tavola calda stanotte. Hai avuto un bell'impatto su di lui, [mc].\""

# game/luka.rpy:2117

translate italian luka\_couch\_60763207:

    # n "He pauses for a moment, then, the playfulness gradually fading from his eyes."

    n "Rimane in silenzio per un momento, poi, l'allegria svanisce gradualmente dai suoi occhi."

# game/luka.rpy:2120

translate italian luka\_couch\_ae9234c8:

    # i "\"Just don't forget what I told you last night, mm?\""

    i "\"Non dimenticarti di quello che ti ho detto la scorsa notte, hm?\""

# game/luka.rpy:2123

translate italian luka\_couch\_4f7f8c0b:

    # mc "\"I haven't… don't worry.\""

    mc "\"Non l'ho fatto... non preoccuparti.\""

# game/luka.rpy:2126

translate italian luka\_couch\_3eab0432:

    # n "Isaac nods at my grim reply, looking a little apologetic, but firm nonetheless."

    n "Isaac annusce alla mia risposta secca, apparando leggermente dispiaciuto, ma comunque fermo."

# game/luka.rpy:2137

translate italian luka\_couch\_886d33b2:

    # n "He ends up escorting me outside and even dishes out for my cab fare home –– probably some kind of repayment for \"interrupting\" us."

    n "Finisce per accompagnarmi fuori e sgancia pure i soldi per il taxi fino a casa -- probabilmente per rimediare alla sua \"interruzione.\""

# game/luka.rpy:2139

translate italian luka\_couch\_a173133f:

    # n "But the blissful mood I'd been in after I kissed Luka quickly sinks down as I mull over Isaac's words."

    n "Ma il gioioso stato d'animo che ho da quando ho baciato Luka affonda lentamente, mentre rimurgino sulle parole di Isaac."

# game/luka.rpy:2141

translate italian luka\_couch\_0189b83d:

    # n "For his own safety… {w}I should lie to him, right?"

    n "Per la sua sicurezza...{w}Dovrei mentirgli, giusto?"

# game/luka.rpy:2142

translate italian luka\_couch\_43fe7c0a:

    # n "Even if he trusts me, and even if I promised to help him…"

    n "Anche se si fida di me, e anche se ho promesso di aiutarlo..."

# game/luka.rpy:2145

translate italian luka\_couch\_fa58060f:

    # n "Maybe the truth isn't always the kindest thing to give."

    n "Forse la verità non è sempre la cosa più buona da dire."

# game/luka.rpy:2157

translate italian luka\_couch\_2ad4b53b:

    # mc "\"Ngh… Man, I'm tired.\""

    mc "\"Ngh... Cavolo, sono distrutto.\""

# game/luka.rpy:2159

translate italian luka\_couch\_d842388c:

    # n "Earlier today, Luka called me to say Isaac's bringing him to some kind of meeting."

    n "Prima Luka mi ha chiamato per dirmi che Isaac lo stava portando a una sorta di riunione."

# game/luka.rpy:2160

translate italian luka\_couch\_19efd626:

    # n "No one's bothered us these past few weeks, so I reassured Luka that I'd be fine for just one night by myself."

    n "Nessuno ci ha dato fastidio nelle ultime settimane, quindi ho rassicurato Luka che me la sare cavato da solo per una notte."

# game/luka.rpy:2162

translate italian luka\_couch\_ac07b755:

    # n "I'll admit I'm a little disappointed, though.{w} It's been a couple days since we shared that kiss, and tonight, I was planning on asking him out more officially."

    n "Ammetto di essere leggermente deluso, però.{w} É passato qualche giorno da quel bacio e, stanotte, avevo pianificato di chiedergli di uscire in maniera più ufficiale."

# game/luka.rpy:2164

translate italian luka\_couch\_93ed3922:

    # n "Guess it'll have to wait until tomorrow."

    n "Immagino che dovrò aspettare a domani."

# game/luka.rpy:2169

translate italian luka\_couch\_f7b3e4ec:

    # n "Caught up in my own airy thoughts, I start to round the corner to my apartment ––"

    n "Preso dai miei pensieri, svolto l'angolo del mio palazzo --"

# game/luka.rpy:2171

translate italian luka\_couch\_12b6d46e:

    # u "\"Hey.\""

    u "\"Hey.\""

# game/luka.rpy:2174

translate italian luka\_couch\_d20d0a43\_1:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/luka.rpy:2176

translate italian luka\_couch\_853321bc:

    # n "A familiar low voice calls out to me."

    n "Una voce profonda e familiare mi chiama."

# game/luka.rpy:2180

translate italian luka\_couch\_239e1bd9:

    # n "When I quickly swivel to face the new arrival, my eyes don't catch anyone at first ––"

    n "Quando mi volto rapidamente per guardare il nuovo arrivato, i miei occhi all'inizio non vedono nessuno --"

# game/luka.rpy:2186

translate italian luka\_couch\_4c4b089f:

    # n "But then a tall, gloomy-faced man soon steps out of the shadows."

    n "Ma poi una figura alta e dal visto malinconico spunta dall'ombra."

# game/luka.rpy:2190

translate italian luka\_couch\_f4a0dce9:

    # mc "\"Dominic…?\""

    mc "\"Dominic...?\""

# game/luka.rpy:2193

translate italian luka\_couch\_9812f027:

    # mc "\"What the hell are you doing here?\""

    mc "\"Che diavolo ci fai qui?\""

# game/luka.rpy:2196

translate italian luka\_couch\_5206020c:

    # mc "\"…You weren't exactly the late-night company I was expecting.\""

    mc "\"...Non sei esattamente la compagnia notturna che mi aspettavo.\""

# game/luka.rpy:2199

translate italian luka\_couch\_a5010e78:

    # mc "\"Can I ask why you decided to follow me home?\""

    mc "\"Posso chiederti perché hai deciso di seguirmi?\""

# game/luka.rpy:2202

translate italian luka\_couch\_01baaab5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/luka.rpy:2204

translate italian luka\_couch\_147ac801:

    # n "Although his stony expression isn't much different from normal, I feel like there's a strange air about Dominic tonight."

    n "Nonostante la sua espressione di pietra non sia molto diversa sal normale, sento che c'è un aura strana attorno a Dominic stanotte."

# game/luka.rpy:2205

translate italian luka\_couch\_acd720f5:

    # n "He looks… hesitant, somehow. {w}I don't see any of the grim confidence that I remember."

    n "Sembra... esitante. {w}Non vedo neanche un briciolo della sua solita cupa sicurezza."

# game/luka.rpy:2208

translate italian luka\_couch\_4c4025ec:

    # d "\"I'm here to give you a message.\""

    d "\"Sono qui per riferirti un messaggio.\""

# game/luka.rpy:2211

translate italian luka\_couch\_9f8913c2:

    # mc "\"…A message, huh?\""

    mc "\"...Un messaggio, eh?\""

# game/luka.rpy:2213

translate italian luka\_couch\_3d77da96:

    # mc "\"Who's sending this message?\""

    mc "\"Chi mi manda questo messaggio?\""

# game/luka.rpy:2216

translate italian luka\_couch\_9dbe16f5:

    # n "Dominic pauses, staring at me wordlessly for a moment."

    n "Dominic si feram, fissandomiin silenzio per un secondo."

# game/luka.rpy:2218

translate italian luka\_couch\_9a0bde15:

    # n "Seriously, what's up with him…?"

    n "Davvero, ma che gli prende...?"

# game/luka.rpy:2221

translate italian luka\_couch\_104b27f0:

    # d "\"Someone who has information on Luka's target.\""

    d "\"Qualcuno che ha informazioni sull'obbiettivo di Luka.\""

# game/luka.rpy:2224

translate italian luka\_couch\_f6007deb:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"...!\""

# game/luka.rpy:2226

translate italian luka\_couch\_35b8cc94:

    # n "Is that really possible––?{w} Someone's figured out who Luka's trying to find?"

    n "É davvero possibile--?{w} Qualcuno ha capito chi sta cercando di trovare Luka?"

# game/luka.rpy:2229

translate italian luka\_couch\_462b8493:

    # n "As if he can read my thoughts, Dominic offers a stiff nod."

    n "Come se potesse leggermi la mente, Dominic annuisce rigidamente."

# game/luka.rpy:2232

translate italian luka\_couch\_368263ec:

    # d "\"He knows about… a lot of things. Even your apartment number.\""

    d "\"Lui conosce... molte cose. Persino il tuo indirizzo.\""

# game/luka.rpy:2233

translate italian luka\_couch\_99df9306:

    # d "\"If you agree to meet him, he'll show up at your place tomorrow night.\""

    d "\"Se decidi di incontrarlo, verrà al tuo appartamento domani notte.\""

# game/luka.rpy:2236

translate italian luka\_couch\_5986547b:

    # d "\"But you have to be alone, and keep the meeting a secret from Luka until after it's over… Those are his conditions.\""

    d "\"Ma devi essere solo e tenere segreto l'incontro a Luka finché non è finito... Queste sono le sue condizioni.\""

# game/luka.rpy:2239

translate italian luka\_couch\_738c396b:

    # mc "\"He doesn't want anything in return?\""

    mc "\"Non vuole niente in cambio?\""

# game/luka.rpy:2242

translate italian luka\_couch\_b89f24b3:

    # d "\"…I don't know.\""

    d "\"...Non lo so.\""

# game/luka.rpy:2243

translate italian luka\_couch\_f6a7b91e:

    # n "He grimaces slightly, shaking his head."

    n "Fa una leggera smorfia, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:2245

translate italian luka\_couch\_f97ddba2:

    # n "It seems crazy that the informant wouldn't give him more details, but –– I guess he's trying to cover his tracks."

    n "Mi sembra assurdo che l'informatore non abbia voltuto dare più dettagli, ma -- Immagino stia cercando di coprire le proprie tracce."

# game/luka.rpy:2246

translate italian luka\_couch\_da0bc925:

    # n "He even knows my apartment number, though…? {w}That's more than a little creepy."

    n "Conosce persino il mio indirizzo, però...? {w}Questo è più che leggermente inquitante."

# game/luka.rpy:2249

translate italian luka\_couch\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:2256

translate italian luka\_couch\_4f255321:

    # n "This could be my one chance –– my only chance to help Luka. {w}To keep my promise."

    n "Questa potrebbe essere la mia chance -- la mia unica chance di aiutare Luka. {w}Per mantenere la mia promessa."

# game/luka.rpy:2258

translate italian luka\_couch\_5d06eaf6:

    # n "But I can't shake the feeling that it's all too easy. {w}What if I'm walking into a trap?"

    n "Ma non riesco a levarmi di dosso la sensazione che sia tutto troppo facile. {w}E se stessi andando incontro a una trappola?"

# game/luka.rpy:2260

translate italian luka\_couch\_6893ec6a:

    # n "A hundred thoughts race through my head, logic clashing with impulse, until I realize it's no use trying to reason things out."

    n "Centinaia di pensieri vorticano nella mia testa, la logica si scontra con l'impulso, finché non mi rendo conto che non ha senso cercare di razionalizzare tutto."

# game/luka.rpy:2268

translate italian luka\_couch\_a7887d16:

    # n "Taking a deep breath, I focus on my gut feeling, and finally decide…"

    n "Prendendo un respiro profondo, mi concentro sul mio istinto e finalmente decido..."

# game/luka.rpy:2271

translate italian strings:

    old "I'll meet with him"

    new "Lo incontrerò"

# game/luka.rpy:2271

translate italian strings:

    old "It's too dangerous"

    new "É troppo pericoloso"

# game/luka.rpy:2274

translate italian luka\_couch\_79eee516:

    # n "…I have to take this chance."

    n "...Devo cogliere l'occasione."

# game/luka.rpy:2275

translate italian luka\_couch\_bf1b3992:

    # n "Maybe I'm a fool, and maybe I'll regret it, but I know I'd regret passing it up even more."

    n "Forse sono un pazzo e forse me ne pentirò, ma so che mi pentirei molto di più se non acettassi."

# game/luka.rpy:2278

translate italian luka\_couch\_1887516c:

    # mc "\"Fine. I'll meet him tomorrow night.\""

    mc "\"D'accordo. Lo inconterò domani notte.\""

# game/luka.rpy:2281

translate italian luka\_couch\_01baaab5\_1:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/luka.rpy:2282

translate italian luka\_couch\_33b746d6:

    # n "For a split second, Dominic stiffens."

    n "Per un millesimo di secondo, Dominic si irrigidisce."

# game/luka.rpy:2286

translate italian luka\_couch\_71ab67fe:

    # n "But a moment later, he gives me another nod, turning his face away a little."

    n "Ma un momento dopo, annuisce nuovamente, girando leggermente la testa a un lato."

# game/luka.rpy:2289

translate italian luka\_couch\_3da444ce:

    # d "\"Got it.\""

    d "\"Va bene.\""

# game/luka.rpy:2292

translate italian luka\_couch\_a7f778b8:

    # d "\"I'll let him know.\""

    d "\"Glielo riferirò.\""

# game/luka.rpy:2298

translate italian luka\_couch\_2355c051:

    # n "Even though I want to say yes, to get my hands on the information Luka's been searching for all this time…"

    n "Anche se voglio accettare, per mettere le mani su informazioni che Luka cerca da anni..."

# game/luka.rpy:2300

translate italian luka\_couch\_545389dc:

    # n "Isaac's words flash back through my mind."

    n "Le parole di Isaac mi tornano in mente."

# game/luka.rpy:2312

translate italian luka\_couch\_7d385631:

    # i "\"This obsession of his won't lead to anything good. It's blinding him.. Keeping him from seeing what really matters.\""

    i "\"Questa sua ossessione non lo porterà a niente di buono. Lo sto accecando... Impedendogli di vedere quello che conta davvero.\""

# game/luka.rpy:2315

translate italian luka\_couch\_ba746c65:

    # i "\"And if you know what's good for you, you shouldn't get involved in it, either.\""

    i "\"E sei sai cosa è meglio per te, non dovresti farti coinvolgere nemmeno tu.\""

# game/luka.rpy:2327

translate italian luka\_couch\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:2329

translate italian luka\_couch\_e7f79486:

    # n "He's right.{w} No matter how much I want to help Luka, I can't put both of us in danger."

    n "Ha ragione.{w} Non importa quando io voglia aiutare Luka, non posso mettere entrame le nostre vite in pericolo."

# game/luka.rpy:2331

translate italian luka\_couch\_b93abe81:

    # n "I doubt he'd ever forgive me if he knew about this, but…"

    n "Dubito mi potrà mai perdonare se dovesse scoprirlo, ma..."

# game/luka.rpy:2334

translate italian luka\_couch\_cd54f227:

    # mc "\"Sorry, Dominic.\""

    mc "\"Mi dispiace, Dominic.\""

# game/luka.rpy:2336

translate italian luka\_couch\_a26fb9e8:

    # mc "\"I can't.\""

    mc "\"Non posso.\""

# game/luka.rpy:2339

translate italian luka\_couch\_01baaab5\_2:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/luka.rpy:2340

translate italian luka\_couch\_6d4fe7ec:

    # n "For a fleeting few seconds, Dominic looks the tiniest bit… relieved."

    n "Per un millesimo di secondo, Dominic sembra mostra un briciolo di... sollievo."

# game/luka.rpy:2342

translate italian luka\_couch\_6b291ec5:

    # n "Was he hoping I'd say no?"

    n "Sperava che rifiutassi?"

# game/luka.rpy:2345

translate italian luka\_couch\_3da444ce\_1:

    # d "\"Got it.\""

    d "\"Va bene.\""

# game/luka.rpy:2348

translate italian luka\_couch\_97f6e1bf:

    # d "\"I won't bother you again.\""

    d "\"Non ti disturbo ulteriormente.\""

# game/luka.rpy:2356

translate italian luka\_couch\_fca68afb:

    # n "With those curt words, he turns his back to me, starting to walk away."

    n "Con quelle parole secce, si volta e inizia ad allontanarsi."

# game/luka.rpy:2359

translate italian luka\_couch\_97c2e23f:

    # mc "\"Hey, Dominic!\""

    mc "\"Hey, Dominic!\""

# game/luka.rpy:2362

translate italian luka\_couch\_751d764c:

    # mc "\"The person who gave you that message…\""

    mc "\"La persona che ti ha dato questo messaggio...\""

# game/luka.rpy:2364

translate italian luka\_couch\_652c500f:

    # mc "\"Can't you tell me who they are?\""

    mc "\"Puoi dirmi chi è?\""

# game/luka.rpy:2366

translate italian luka\_couch\_1feefa32:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/luka.rpy:2368

translate italian luka\_couch\_03da9b9d:

    # n "He slowly shakes his head."

    n "Scuote lentamente la testa."

# game/luka.rpy:2370

translate italian luka\_couch\_1e38bf69:

    # n "A sense of disappointment tugs at me, but I manage to smile faintly at him anyway."

    n "Un senso di delusione mi attanaglia, ma riesco comunque a sorridergli debolmente."

# game/luka.rpy:2372

translate italian luka\_couch\_9ef45d99:

    # mc "\"Right…\""

    mc "\"Ok...\""

# game/luka.rpy:2375

translate italian luka\_couch\_9e104101:

    # mc "\"Thanks. I'll see you around, then.\""

    mc "\"Grazie. Ci vediamo in giro, allora.\""

# game/luka.rpy:2379

translate italian luka\_couch\_50f7c7a5:

    # n "With no further words between us, Dominic disappears around the corner, and I head into my apartment complex."

    n "Senza dire altro, Dominc svanisce dietr l'angolo e io entro nel mio palazzo."

# game/luka.rpy:2384

translate italian luka\_couch\_90ade262:

    # n "As much as I try to ignore it, I can't help but feel like there's a shadow hanging over me, now."

    n "Per quanto cerchi di ingorarlo, non riesco a levarmi di dosso la sensazione che ci sia un'obra oscura che aleggia su di me, ora."

# game/luka.rpy:2386

translate italian luka\_couch\_ac7b380d:

    # n "I don't understand what it means, and part of me wonders if I even want to."

    n "Non capisco cosa voglia dire e una parte di me si chiede se voglia davvero capirlo."

# game/luka.rpy:2389

translate italian luka\_couch\_4b3bb464:

    # n "I just hope I made the right choice…"

    n "Spero solo di aver fatto la scelta giusta..."

# game/luka.rpy:2391

translate italian luka\_couch\_db737281:

    # n "…For Luka's sake as much as my own."

    n "...Per il bene di Luka e per il mio."

# game/luka.rpy:2410

translate italian luka\_apt\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2412

translate italian luka\_apt\_35c1296c:

    # n "The next night, I flip a pair of burgers while on auto-pilot."

    n "La notte successiva, giro hamburger con il pilota automatico."

# game/luka.rpy:2413

translate italian luka\_apt\_a67c026b:

    # n "I guess I'll finally ask him out tonight…{w} Since I'm apparently the one who's gonna have to do it."

    n "Penso che stanotte finalmente gli chiederò di uscire...{w} Visto che a quanto pare tocca a me farlo."

# game/luka.rpy:2415

translate italian luka\_apt\_19d794d9:

    # u "\"Hey, I said medium-rare, not well-done!\""

    u "\"Hey ti ho detto cottura media, non ben cotta!\""

# game/luka.rpy:2417

translate italian luka\_apt\_f3abe133:

    # mcp "\"O-oh, sorry!\""

    mcp "\"O-oh, mi scusi!\""

# game/luka.rpy:2424

translate italian luka\_apt\_bf05659f:

    # n "It's pretty hard for me to stay focused for the rest of my shift, but somehow, I manage."

    n "Mi risulta parecchio difficile concentrarmi per il resto del mio turno, ma in qualche modo, ci riesco."

# game/luka.rpy:2426

translate italian luka\_apt\_7e1707af:

    # n "By the time Luka finally shows up at the door, my stomach is a knot of pure excitement."

    n "Quando finalmente Luka spalanca la porta, il mio stomaco è un nodo di pura eccitazione."

# game/luka.rpy:2436

translate italian luka\_apt\_af9af82e:

    # l "\"Hey, [mc]––\""

    l "\"Hey, [mc]––\" "

# game/luka.rpy:2439

translate italian luka\_apt\_8567b5de:

    # l "\"Ngh, what's that smell? Did you burn down the kitchen earlier or something?\""

    l "\"Nghm che cos'é quest'odore? Hai dato fuoco alla cucina?\""

# game/luka.rpy:2445

translate italian luka\_apt\_af599f63:

    # mc "\"…Heh, don't worry about it.\""

    mc "\"Eh, fregatene.\""

# game/luka.rpy:2447

translate italian luka\_apt\_b0d517ce:

    # mc "\"Let's go, yeah?\""

    mc "\"Andiamo, che dici?\""

# game/luka.rpy:2450

translate italian luka\_apt\_2170d31c:

    # l "\"Sure, char-broiled boy.\""

    l "\"Certo, ragazzo carbonizzato.\""

# game/luka.rpy:2465

translate italian luka\_apt\_563561af:

    # n "We head out onto the street, just like always."

    n "Usciamo sulla strada, come al solito."

# game/luka.rpy:2466

translate italian luka\_apt\_548f8219:

    # n "But this time, I notice a taxi parked right in front of the diner.{w} Weird, you don't usually see them around here. Does that mean…?"

    n "Ma questa volta, noto un taxi parcheggiato proprio davanti alla tavola calda.{w} Che strano, di solito non se ne vedono da queste parti. Significa che...?"

# game/luka.rpy:2469

translate italian luka\_apt\_873451cd:

    # lp "\"You wanna come back to my place again tonight?\""

    lp "\"Vuoi tornare da me stanotte?\""

# game/luka.rpy:2472

translate italian luka\_apt\_c11498ea:

    # lp "\"We can have a more relaxed talk, and erm… There are some things I kinda want to say.\""

    lp "\"Possiamo chiacchierare più tranquillamente e emm... Ci sono alcune cose che vorrei dirti.\""

# game/luka.rpy:2477

translate italian luka\_apt\_c047adaf:

    # mcp "\"Like how you finally realized your true dream was always to work in a diner, and wanted to confess I'm your role model as the coolest burger-flipper ever?\""

    mcp "\"Come il fatto che ti sei reso conto che il tuo lavoro dei segno è sempre stato lavorare in una tavola calda e che vuoi confessarmi che sono un modello per te, dato che sono il gira-hamburger più fico di sempre?"

# game/luka.rpy:2480

translate italian luka\_apt\_7d612b02:

    # lp "\"No.\""

    lp "\"No.\""

# game/luka.rpy:2483

translate italian luka\_apt\_c54ef804:

    # mcp "\"Oh.\""

    mcp "\"Oh.\""

# game/luka.rpy:2485

translate italian luka\_apt\_d7787f13:

    # mcp "\"Well, whatever else you wanted to say can't be as important, but sure. Let's go.\""

    mcp "\"Beh, qualcunque altra cosa tu voglia dire non sarà mai così importante, ma d'accordo. Andiamo.\""

# game/luka.rpy:2489

translate italian luka\_apt\_5d9d5048:

    # mcp "\"…Me too, what a coincidence!\""

    mcp "\"...Anche io, che coincidenza!\""

# game/luka.rpy:2490

translate italian luka\_apt\_c2528bd8:

    # mcp "\"Sure, let's go.\""

    mcp "\"Va bene, andiamo.\""

# game/luka.rpy:2498

translate italian luka\_apt\_5ecd1395:

    # n "When we reach the apartment building a few minutes later, I spot a familiar figure standing in front of it."

    n "Quando raggiungiamo il palazzo qualche minuto dopo, noto una figura familiare davanti al portone."

# game/luka.rpy:2499

translate italian luka\_apt\_69d987d0:

    # n "He's gazing up towards the sky, like he's lost in thought about something."

    n "Sta guardando il cielo, come perso in qualche pensiero."

# game/luka.rpy:2505

translate italian luka\_apt\_5bfd6377:

    # lp "\"…Oh, hey, Isaac.\""

    lp "\"...Oh, hey, Isaac.\""

# game/luka.rpy:2507

translate italian luka\_apt\_cc0cf2aa:

    # lp "\"I thought you were supposed to be out doing a deal tonight.\""

    lp "\"Pensavo che saresti stato fuori a lavorare stanotte.\""

# game/luka.rpy:2510

translate italian luka\_apt\_8df6c9d7:

    # i "\"…\""

    i "\"...\""

# game/luka.rpy:2512

translate italian luka\_apt\_37fec33c:

    # n "For a moment, Isaac doesn't reply."

    n "Per un secondo, Isaac non risponde."

# game/luka.rpy:2514

translate italian luka\_apt\_e3baa484:

    # n "Instead, he looks directly at {i}me{/i} ––{w} but I have no idea why."

    n "Al contrario, guarda direttamente {i}me{/i} ––{w}ma non ho la minimia idea del perché."

# game/luka.rpy:2517

translate italian luka\_apt\_bd8248cb:

    # i "\"Things didn't work out, I'll just put it like that.\""

    i "\"Le cose non hanno funzionato, mettiamola così.\""

# game/luka.rpy:2519

translate italian luka\_apt\_389872e4:

    # i "\"Anyway, why don't we head upstairs? We can share some coffee, and then I'll give you two your private time.\""

    i "\"Comunque, perché non andiamo di sopra? Possiamo berci un caffé e poi vi lascerò un po' da soli.\""

# game/luka.rpy:2522

translate italian luka\_apt\_e78be4f7:

    # lp "\"Hah… Sure, sure.\""

    lp "\"Ah... certo, certo.\""

# game/luka.rpy:2525

translate italian luka\_apt\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2527

translate italian luka\_apt\_eac311f4:

    # n "For a brief moment, the excitement fluttering in my stomach turns into a strange anxiety."

    n "Per un breve secondo, le farfalle nel mio stomaco dall'ecitazione si trasformano in una strana ansia."

# game/luka.rpy:2529

translate italian luka\_apt\_e98d68fe:

    # n "…I guess the tension from these past few days is getting to me."

    n "...Credo che la tensione degli ultimi giorni mi stia mettendo alle corde alla fine."

# game/luka.rpy:2534

translate italian luka\_apt\_31233661:

    # n "The three of us make our way into the fancy complex and up the elevator, arriving in front of Isaac and Luka's shared apartment."

    n "Ci facciamo strada nell'elegante palazzo e entriamo in ascensore, arrivando davanti all'appartamendo di Isaac e Luka."

# game/luka.rpy:2536

translate italian luka\_apt\_12816c75:

    # n "Luka and I step inside first, letting Isaac lock the door behind us."

    n "Luka ed io entriamo per primi, lasciando che Isaac chiuda la porta dietro di noi."

# game/luka.rpy:2547

translate italian luka\_apt\_c4234183:

    # l "\"Actually, Isaac, I think we're good without the coffee.\""

    l "\"In realtò, Isaac, penso che stiamo bene anche senza il caffé.\""

# game/luka.rpy:2549

translate italian luka\_apt\_844d120b:

    # l "\"I sorta want to spend some time with ––\""

    l "\"Vorrei passare un po' di tempo con --\""

# game/luka.rpy:2552

translate italian luka\_apt\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:2555

translate italian luka\_apt\_06fb042c:

    # mcp "\"Luka?\""

    mcp "\"Luka?\""

# game/luka.rpy:2557

translate italian luka\_apt\_d0b3fe24:

    # mcp "\"What's…\""

    mcp "\"Ma che...\""

# game/luka.rpy:2558

translate italian luka\_apt\_9c3adea7:

    # n "When Luka suddenly falls silent, I shoot a curious look over towards him."

    n "Quando Luka si zittisce improvvisamente, gli lancio uno sguardo curioso."

# game/luka.rpy:2562

translate italian luka\_apt\_fc38c951:

    # n "Then, when I follow his gaze over towards Isaac…"

    n "Poi, quando seguo il suo sguardo verso Isaac..."

# game/luka.rpy:2568

translate italian luka\_apt\_19604f34:

    # n "The man standing there is completely different."

    n "L'uomo lì in piedi è completamente diverso."

# game/luka.rpy:2571

translate italian luka\_apt\_dde16e31:

    # lp "\"Y-you…\""

    lp "\"T-tu...\""

# game/luka.rpy:2574

translate italian luka\_apt\_1827713a:

    # lp "\"Why are you…\""

    lp "\"Perché sei...\""

# game/luka.rpy:2576

translate italian luka\_apt\_25a06ec5:

    # n "To my shock, Luka's eyes are lit up with recognition."

    n "Con mia grande sorpresa, gli occhi di Luka si illuminano nel riconoscere quella persona."

# game/luka.rpy:2577

translate italian luka\_apt\_298e633c:

    # n "He's met this man before––?"

    n "Ha già conosciuto quest'uomo--?"

# game/luka.rpy:2580

translate italian luka\_apt\_f68f1c0a:

    # u "\"…Hm.\""

    u "\"...Hm.\""

# game/luka.rpy:2581

translate italian luka\_apt\_4849cdea:

    # n "The towering, elegant newcomer lets out a low laugh, shaking his head."

    n "Il torreggiante ed elegante nuovo arrivato lascia andare una risata profonda, scuotendo la testa."

# game/luka.rpy:2584

translate italian luka\_apt\_0112328f:

    # u "\"Since your friend is a little too star-struck, let me introduce myself.\""

    u "\"Visto che il tuo amico è un po' troppo sconvolto, permittimi di presentarmi.\""

# game/luka.rpy:2586

translate italian luka\_apt\_40301e93:

    # b "\"I'm Bishop, the leader of San Francisco's vampire coven.\""

    b "\"Sono Bishop, il capo del coven dei vampiri di San Francisco.\""

# game/luka.rpy:2589

translate italian luka\_apt\_afb9dc7f:

    # n "…When I hear those words, my first instinct is to grip Luka's hand protectively."

    n "...Quando sento quelle parole, il mio primo istinto è afferrare la mano di Luka protettivamente."

# game/luka.rpy:2590

translate italian luka\_apt\_d31c707d:

    # n "If this guy's the vampire leader, then he must have some kind of business with Luka –– but he'll have to go through me, first."

    n "Se questo tizio è il capo dei vampiri, allora deve avere qualche affare da chiarire con Luka -- ma dovrà passare sul mio corpo, prima."

# game/luka.rpy:2593

translate italian luka\_apt\_65a0b8cb:

    # mcp "\"What do you want with us?\""

    mcp "\"Che cosa vuoi da noi?\""

# game/luka.rpy:2596

translate italian luka\_apt\_4f46a46b\_2:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2598

translate italian luka\_apt\_77d471ee:

    # n "The leader of the coven… {w}He seems so different from the other vampires I've met."

    n "Il capo del coven... {w}Sembra così diverso dagli altri vampiri che ho conosciuto."

# game/luka.rpy:2599

translate italian luka\_apt\_4d33112d:

    # n "His strength and powers can't be the only things up his sleeve. I'd better be careful."

    n "La sua forza e i suoi poteri non possono essere i suoi unici assi nella manica. Meglio fare attenzione."

# game/luka.rpy:2603

translate italian luka\_apt\_e6edcaa0:

    # b "\"There's no cause for alarm. I didn't come here to fight you –– that's simply not my style.\""

    b "\"Non c'è motivo di allarmarsi. Non sono venuto qui per combattere -- non è il mio stile.\""

# game/luka.rpy:2605

translate italian luka\_apt\_7d2c3caa:

    # b "\"But getting myself a private audience by traditional methods would have been rather difficult, don't you think? A little illusion doesn't hurt anyone.\""

    b "\"Ma procurarmi un incontro privato tramite metodi tradizionali sarebbe stato piuttosto difficile, non credi? Un piccola illusione ottica non fa pale a nessuno.\""

# game/luka.rpy:2608

translate italian luka\_apt\_bbfb9ddd:

    # lp "\"You want to say something, Bishop. Right?\""

    lp "\"Devi dirci qualcosa, Bishop, Vero?\""

# game/luka.rpy:2610

translate italian luka\_apt\_e8f470f0:

    # lp "\"So tell us whatever it is… and leave.\""

    lp "\"Quindi fallo, qualunque cosa sia... e vattene.\""

# game/luka.rpy:2612

translate italian luka\_apt\_ae6393a5:

    # n "Beside me, Luka does his best to sound demanding, but obvious fear leaks into his voice."

    n "Accanto a me, Luka fa del suo meglio per sembrare imponente, ma una palese paura gli fa tremare la voce."

# game/luka.rpy:2613

translate italian luka\_apt\_bc58bc79:

    # n "He seems even more shaken by Bishop's forceful aura than I am."

    n "Sembra persino più scosso di me dall'aura potente di Bishop."

# game/luka.rpy:2616

translate italian luka\_apt\_71119e89:

    # b "\"Right down to business, I see. Isaac's worn off on you, after all.\""

    b "\"Giusto, passiamo al sodo. Isaac ti ha insegnato bene, alla fine.\""

# game/luka.rpy:2619

translate italian luka\_apt\_70d465c6:

    # b "\"Then I'll waste no time –– I know the vampire who took your brother, David.\""

    b "\"Allora non perderò altro tempo -- So chi è il vampiro che ha preso tuo fratello, David.\""

# game/luka.rpy:2622

translate italian luka\_apt\_c682f5d9:

    # lp "\"…!\""

    lp "\"...!\""

# game/luka.rpy:2623

translate italian luka\_apt\_9959c1b8:

    # n "A choked gasp comes from Luka's throat."

    n "Un gemito strozzato fuorisce dalla gola di Luka."

# game/luka.rpy:2626

translate italian luka\_apt\_4f46a46b\_3:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2628

translate italian luka\_apt\_fbbf4379:

    # n "Does this mean… Bishop was the one who sent that message with Dominic?"

    n "Questo significa che... era Bishop quello che mi ha mandato il messaggio tramite Dominic?"

# game/luka.rpy:2630

translate italian luka\_apt\_c842c3f5:

    # n "If I'd accepted his offer, we'd be meeting alone right now.{w} The thought alone makes my blood run cold."

    n "Se avessi accetato la sua offerta, ci staremmo incontrando da soli in questo momento.{w} Il solo pensiero mi fa raggelre il sangue nelle vene."

# game/luka.rpy:2633

translate italian luka\_apt\_169ee3c3:

    # b "\"This vampire a very powerful being, well-known in our society for many prior...exploits, shall we say.\""

    b "\"Il vampiro in questione è un essere molto potente, famoso nella nostra società per diversi precenti... exploit, diciamola così.\""

# game/luka.rpy:2636

translate italian luka\_apt\_0b5e1697:

    # b "\"Of course, Isaac and I have had an arrangement of sorts. An ongoing contract regarding your safety.\""

    b "\"Ovviamente, Isaac ed io avevamo una specie di accordo. Un contratto ancora valido che riguarda la tua sicurezza.\""

# game/luka.rpy:2638

translate italian luka\_apt\_8ed186c5:

    # b "\"In exchange for some payment from Isaac, your brother's kidnapper agreed not to contact you or seek you –– nor your {i}companion{/i} –– out.\""

    b "\"Dietro pagamento da parte di Isaac, il rapitore di tuo fratello ha accettato di non mettersi in contato con te o cercarti -- lo stesso non vale per il tuo {i}compagno{/i}.\""

# game/luka.rpy:2639

translate italian luka\_apt\_feb6c775:

    # n "Bishop smiles at me, his fangs glinting in the light."

    n "Bishop mi sorride, i suoi cannini scintillano alla luce."

# game/luka.rpy:2642

translate italian luka\_apt\_3fb4f277:

    # b "\"But, considering recent events, such as your lax performance in information gathering, your aggression towards my coven, and unauthorized induction of this human into our world…\""

    b "\"Ma, considerati i recenti eventi, come il tuo lassivo lavoro nel raccogliere informazioni, la tua ostilità nei confronti dle mio coven e l'ammissione non autorizzata di questo umano al nostro mondo...\""

# game/luka.rpy:2645

translate italian luka\_apt\_d310e9f7:

    # b "\"That contract expires tonight.\""

    b "\"Quel contratto termina oggi.\""

# game/luka.rpy:2647

translate italian luka\_apt\_fa7de961:

    # n "His grin vanishes as quickly as it came, and instead, he watches us with a cold stare."

    n "Il suo sorriso svanisce tanto rapidamente quanto è apparso e, al suo posto, ci guarda con uno sguardo glaciale."

# game/luka.rpy:2650

translate italian luka\_apt\_0fc38296:

    # b "\"Now, let's make no mistake. Your brother's mind is broken, unsalvageable, and even if his owner perishes, he will remain only an empty husk.\""

    b "\"Ora, cerchiamo di non fare errori. La mente di tuo fratello è rotta, non recuperabile, e anche se il suo padrone dovesse morire, rimarrebbe comunque un involucro vuoto.\""

# game/luka.rpy:2653

translate italian luka\_apt\_7f7cdb48:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:2656

translate italian luka\_apt\_ee80661a:

    # b "\"But I came here to offer you a bargain, one that I believe is quite generous.\""

    b "\"Ma sono venuto qui per offrirti un accordo, che penso sia molto generoso.\""

# game/luka.rpy:2659

translate italian luka\_apt\_ad35a6e3:

    # b "\"Leave San Francisco –– leave the whole West Coast tonight, and never come back.\""

    b "\"Lascia San Francisco -- allontanati dalla West Coast stanotte e non tornare mai più.\""

# game/luka.rpy:2661

translate italian luka\_apt\_0e6c89fd:

    # b "\"You'll never see David again, and never have a chance to deal with his kidnapper face-to-face.\""

    b "\"Non vedrai mai più David e non avrai mai l'opportunità di affrontare il suo rapitore faccia a faccia.\""

# game/luka.rpy:2664

translate italian luka\_apt\_c80818be:

    # b "\"The alternative…\""

    b "\"L'alternativa è...\""

# game/luka.rpy:2672

translate italian luka\_apt\_d20d0a43:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/luka.rpy:2673

translate italian luka\_apt\_f6597b65:

    # n "A hand settles on my shoulder, suddenly pulling me away from Luka."

    n "Una mano si poggia sulla mia spalla, allontanandomi improvvisamente da Luka."

# game/luka.rpy:2678

translate italian luka\_apt\_f2fe7208:

    # l "\"[mc]…!\""

    l "\"[mc]…!\""

# game/luka.rpy:2681

translate italian luka\_apt\_2b3f647e:

    # bp "\"If you want a chance to release your brother's spirit, and finally take your revenge… Then I will happily give you his kidnapper's identity.\""

    bp "\"Se vuoi avere una possibilità si liberare lo spirito di tuo fratello e ottenere finalmente la tua vendetta... Allora ti rivelerò felicmente l'identità del rapitore.\""

# game/luka.rpy:2684

translate italian luka\_apt\_72e6e40f:

    # bp "\"But in exchange, I'll have to take this friend of yours into my coven.\""

    bp "\"Ma in cambio, dovrò far entrare il tuo amichetto nel coven.\""

# game/luka.rpy:2687

translate italian luka\_apt\_4f46a46b\_4:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2689

translate italian luka\_apt\_2ad74949:

    # n "Struck speechless, I stand frozen next to Bishop, who still holds my shoulder in his clawed grasp."

    n "Senza parole per lo shoc, rimango immobile accanto a Bishop, che ancora mi tiene la spalla stretta fra i suoi artigli."

# game/luka.rpy:2691

translate italian luka\_apt\_1ced1ae1:

    # n "He wants to turn me… into a vampire?"

    n "Mi vuole trasformare in un... vampiro?"

# game/luka.rpy:2694

translate italian luka\_apt\_f0f53f9b:

    # bp "\"He'll simply join our ranks, a novitiate of the night.\""

    bp "\"Si aggiungerà ai nostri ranghi, unun novizio della notte.\""

# game/luka.rpy:2695

translate italian luka\_apt\_7b197963:

    # bp "\"His body will take well to the affliction, as the nature of his blood makes him particularly receptive… And I'm in need of a skilled subordinate.\""

    bp "\"Il suo corpo sopporterà bene la sofferenza, dato che la natura stessa del suo sangue lo rende particolarmente ricettivo... E io sono in cerca di un abile sottoposto.\""

# game/luka.rpy:2697

translate italian luka\_apt\_bc8b1091:

    # bp "\"A worthy, simple trade, wouldn't you say?\""

    bp "\"Uno scambio facile e conveniente, non trovi?\""

# game/luka.rpy:2700

translate italian luka\_apt\_4bb06b13:

    # l "\"B-but I… [mc] is…\""

    l "\"M-ma io... [mc] è…\""

# game/luka.rpy:2703

translate italian luka\_apt\_7e9be949:

    # l "\"How can you ask me to just give him up like that?\""

    l "\"Come puoi chiedermi dai rinunciare a lui così?\""

# game/luka.rpy:2706

translate italian luka\_apt\_eb35a9b4:

    # bp "\"Revenge always has a price, Luka.\""

    bp "\"La vendetta ha sempre un prezzo, Luka.\""

# game/luka.rpy:2708

translate italian luka\_apt\_6f97ea41:

    # bp "\"Whether it's a possession, a companion, or within oneself… There is always a price.\""

    bp "\"Che sia un possedimento, un compagno, o un parte di te stesso... C'è sempre un prezzo.\""

# game/luka.rpy:2711

translate italian luka\_apt\_6c67e830:

    # bp "\"But isn't it one you're willing to pay?\""

    bp "\"Ma non è un prezzo che sei disposto a pagare?\""

# game/luka.rpy:2714

translate italian luka\_apt\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:2716

translate italian luka\_apt\_4bd348ef:

    # n "Bishop's dangling the thing he's always wanted right in front of his eyes."

    n "Bishop gli sta facendo dondolare davanti quello che ha sempre voluto."

# game/luka.rpy:2718

translate italian luka\_apt\_e79824c4:

    # n "The goal that's been driving him all this time is so close, finally within his grasp…"

    n "L'obbiettivo che che ha spinto ogni sua azione per tutto questo tempo è così vicino, finalmente a portata di mano..."

# game/luka.rpy:2720

translate italian luka\_apt\_cb85c766:

    # n "And I'm the only thing keeping him from reaching it."

    n "E io sono l'unica cosa che gli impedisce di raggiungerlo."

# game/luka.rpy:2723

translate italian luka\_apt\_4a5af88b:

    # mcp "\"Luka…\""

    mcp "\"Luka...\""

# game/luka.rpy:2725

translate italian luka\_apt\_a872f07a:

    # n "I can see him starting to waver.{w} No wonder –– Bishop's words are so seductive, and in a cruel way, they make sense."

    n "Vedo che inizia a dubitare. {w}Giustamente -- le parole di Bishop sono seducenti e, crudelmente, sensate."

# game/luka.rpy:2727

translate italian luka\_apt\_45134c46:

    # n "He gazes at me helplessly, desperately, and I know whatever I say next will seal my fate."

    n "Mi guarda impontente, disperato, e so che quello che dirà a breve segnerà il mio destino."

# game/luka.rpy:2729

translate italian luka\_apt\_eaae030e:

    # n "My fate…{w} and Luka's."

    n "Il mio destino..{w} e quello di Luka."

# game/luka.rpy:2732

translate italian strings:

    old "It's too late"

    new "É troppo tardi"

# game/luka.rpy:2732

translate italian strings:

    old "I'll do it"

    new "Lo farò"

# game/luka.rpy:2732

translate italian strings:

    old "Does revenge really mean anything? (unlocked)"

    new "La vendetta significa davvero qualcosa? (sbloccato)"

# game/luka.rpy:2732

translate italian strings:

    old "Does revenge really mean anything?"

    new "La vendetta significa davvero qualcosa?"

# game/luka.rpy:2738

translate italian luka\_final\_c3408553:

    # mcp "\"Your brother's gone, Luka.\""

    mcp "\"Tuo fratello è andato, Luka.\""

# game/luka.rpy:2740

translate italian luka\_final\_f80920d5:

    # mcp "\"Going after him now… It's too late to change what happened.\""

    mcp "\"Andargli dietro adesso... É troppo tardi per cambiare quello che è successo.\""

# game/luka.rpy:2743

translate italian luka\_final\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:2746

translate italian luka\_final\_8ab6af20:

    # mcp "\"Is revenge really the most important thing to you?\""

    mcp "\"La vendetta è davvero la cosa più importante per te?\""

# game/luka.rpy:2751

translate italian luka\_final\_52b16d72:

    # n "Luka closes his eyes tightly, inhaling a shuddering breath."

    n "Luka chiude forte gli occhi, inalando un sospiro spezzato."

# game/luka.rpy:2753

translate italian luka\_final\_f4f9cb2a:

    # n "The seconds that follow seem to go on, and on, and on…"

    n "Il secondo successivo sembra voler durare ancora e ancora, all'infinito..."

# game/luka.rpy:2762

translate italian luka\_final\_845d63ff:

    # n "Until he finally reopens his eyes."

    n "Finché finalmente non riapre gli occhi."

# game/luka.rpy:2765

translate italian luka\_final\_13c8dc4f:

    # l "\"…Yes.\""

    l "\"...Sì...\""

# game/luka.rpy:2767

translate italian luka\_final\_5586daed:

    # n "He chokes out a single, weak word."

    n "Pronuncia una singola parola strozzata."

# game/luka.rpy:2770

translate italian luka\_final\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2772

translate italian luka\_final\_e50a530a:

    # n "Does that mean I was wrong from the beginning, thinking he cared about me…?"

    n "Questo significa che mi sbagliavo fin dall'inizio, pensando che ci tenesse a me...?"

# game/luka.rpy:2775

translate italian luka\_final\_5f6efabc:

    # l "\"I'm sorry, [mc]…\""

    l "\"Mi dispiace, [mc]…\""

# game/luka.rpy:2778

translate italian luka\_final\_fc146979:

    # l "\"But this is my last chance to put things right.\""

    l "\"Ma questa è la mia ultima possibilità di rimettere le cose a posto.\""

# game/luka.rpy:2779

translate italian luka\_final\_3e1c143f:

    # n "His voice breaks, and he turns his head away from me, like he can't look me in the eye any longer."

    n "La sua voce si spezza e volge il viso lontano da me, come se non riuscisse più a guardarmi negli occhi."

# game/luka.rpy:2781

translate italian luka\_final\_b2559732:

    # n "His expression is so pained…{w} Then why? Why?"

    n "La sua espressione è così addolorato...{w} Allora perchè? Perchè?"

# game/luka.rpy:2784

translate italian luka\_final\_4a5af88b:

    # mcp "\"Luka…\""

    mcp "\"Luka...\""

# game/luka.rpy:2788

translate italian luka\_final\_3268e6f0:

    # bp "\"Very well. It seems we have an agreement.\""

    bp "\"Molto bene. Sembra che abbiamo un accordo.\""

# game/luka.rpy:2793

translate italian luka\_final\_0b535f2b:

    # n "I barely even realize what's happening as Bishop pulls me into his arms, leaning in towards my neck."

    n "Realizzo a malapena cosa stia succedendo quando Bishop mi tira fra le sue braccia, sporgendomi sul mio collo."

# game/luka.rpy:2795

translate italian luka\_final\_d4e590be:

    # n "Should I feel angry?{w} Sad?{w} Betrayed?"

    n "Dovrei sentirmi arrabbiato?{w} Triste?{w} Tradito?"

# game/luka.rpy:2797

translate italian luka\_final\_4aee2c88:

    # n "…Or happy, because I can be the key to what he truly wants?"

    n "...O felice, perchè posso essere la chiave per raggiungere quello che desidera veramente?"

# game/luka.rpy:2799

translate italian luka\_final\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:2801

translate italian luka\_final\_2005d172:

    # n "Sharp fangs caress along my skin, beginning to press down against my throat."

    n "Degli affilati canini mi accarezzano la pelle, iniziando a premere sulla mia gola."

# game/luka.rpy:2803

translate italian luka\_final\_5129c6f9:

    # n "They sink into me, and I shudder."

    n "Affondano dentro di me, e tremo."

# game/luka.rpy:2811

translate italian luka\_final\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:2817

translate italian luka\_final\_0db9aeb6:

    # n "I told Luka I'd help him –– even though I never imagined it would end up like this."

    n "Ho detto a Luka che l'avrei aiutato -- anche se non imaginavo sarebbe finita così."

# game/luka.rpy:2819

translate italian luka\_final\_d4df7199:

    # n "His brother means everything to him.{w} He means… more to him than me, I know."

    n "Suo fratello significa qualcosa per lui.{w} Lui significa... di più per lui di me, lo so."

# game/luka.rpy:2821

translate italian luka\_final\_29a44e65:

    # n "If I refused Bishop's offer or tried to talk Luka out of it, how could I live with myself?"

    n "Se avessi rifiutato l'offerta di Bishop o avessi provato a far cambiare idea a Luka, come avrei potuto venire con me stesso poi?"

# game/luka.rpy:2823

translate italian luka\_final\_a733ed8f:

    # n "How could I watch Luka suffer, knowing he could've finally had his vengeance and found peace, but his only chance is gone forever?"

    n "Come avrei potuto guardare Luka soffire, sapendo che finalmente avrebbe potuto avere la sua vendetta e trovare la pace, ma la sua unica chance è svanita per sempre?"

# game/luka.rpy:2831

translate italian luka\_final\_fd3442b3:

    # mcp "\"Bishop…\""

    mcp "\"Bishop...\""

# game/luka.rpy:2834

translate italian luka\_final\_2fd46d3d:

    # mcp "\"…I'll join your coven.\""

    mcp "\"...Mi unirò al tuo coven.\""

# game/luka.rpy:2837

translate italian luka\_final\_f2fe7208:

    # l "\"[mc]…!\""

    l "\"[mc]…!\""

# game/luka.rpy:2840

translate italian luka\_final\_5571ed03:

    # mcp "\"It's all right, Luka.\""

    mcp "\"Va tutto bene, Luka.\""

# game/luka.rpy:2843

translate italian luka\_final\_fd36b921:

    # mcp "\"Ever since I found out about this world, I knew I was taking a risk by staying here and remaining a part of it.\""

    mcp "\"Da quando ho scoperto questo mondo, sapevo che mi stavo correndo un rischio a rimenrci e farne parte.\""

# game/luka.rpy:2845

translate italian luka\_final\_1f9b8880:

    # mcp "\"If you can finally get what you've always wanted, and I can still get to see your face…\""

    mcp "\"Se puoi finalmente avere quello che hai sempre voluto e io posso ancora vedere il tuo viso...\""

# game/luka.rpy:2848

translate italian luka\_final\_bdb766a6:

    # mcp "\"Then it's a fair trade, yeah?\""

    mcp "\"Allora è uno scambio equo, giusto?\""

# game/luka.rpy:2851

translate italian luka\_final\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:2853

translate italian luka\_final\_aa93ffdd:

    # n "Luka bites his bottom lip, pressing down so hard that a bead of blood wells up around the spot."

    n "Luka si morde il labbro, stringendo così forte da far sgorgare una perla di sangue."

# game/luka.rpy:2854

translate italian luka\_final\_c678193f:

    # n "His hands tremble, and he clutches tightly at his jacket."

    n "Le sue mani tremano, aggrappate alla sua giacca."

# game/luka.rpy:2856

translate italian luka\_final\_d53392fa:

    # n "I want to comfort him so badly. {w}After this over and done with, I'll soothe him and tell him everything'll be all right…"

    n "Vorrei tantissimo avvicinarmi e confortarlo.{w} Dopo che tutto questo sarà finito, lo cullero fra le mie braccia e gli dirò che va tutto bene..."

# game/luka.rpy:2859

translate italian luka\_final\_5b0b52df:

    # n "…Finally, Luka gives a slow, unhappy hint of a nod."

    n "...Alla fine, Luka annuisce lentamente, la sua espressione colma di tristezza."

# game/luka.rpy:2862

translate italian luka\_final\_623937d1:

    # l "\"I… I don't even know what to say, how to thank you…\""

    l "\"Io... non so nemmeno cosa dire, come ringraziarti...\""

# game/luka.rpy:2866

translate italian luka\_final\_f53c2086:

    # mcp "\"If this gives you what you want, then…\""

    mcp "\"Se questo ti daràa quello che vuoi, allora...\""

# game/luka.rpy:2869

translate italian luka\_final\_58183271:

    # mcp "\"That's all the thanks I need.\""

    mcp "\"E tutto il ringraziamento di cui ho bisogno.\""

# game/luka.rpy:2875

translate italian luka\_final\_a8f05549:

    # n "For some reason, I feel completely calm as Bishop takes me into his arms, leaning in towards my neck."

    n "Per qualche motivo, mi sento completamente calmo mentre Bishop mi prendere fra le sue braccia, soprgendosi sul mio collo."

# game/luka.rpy:2877

translate italian luka\_final\_c979d3f0:

    # n "I know I should be afraid, or sad, or overwhelmed with regrets…"

    n "So che dovrei essere spaventato, o triste, o pieno di rimorsi..."

# game/luka.rpy:2879

translate italian luka\_final\_4780b188:

    # n "But when I think of how Luka could finally be happy when this is all over, the sharp fangs brushing against my skin are distant, unimportant."

    n "Ma quando penso al fatto che Luka potrà finalmente essere felice, una volta finito tutto questo, gli affilati canini che accarezzano la mia pelle risultano distanti, insignificanti."

# game/luka.rpy:2881

translate italian luka\_final\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:2883

translate italian luka\_final\_5129c6f9\_1:

    # n "They sink into me, and I shudder."

    n "Affondando dentro di me, e tremo."

# game/luka.rpy:2888

translate italian luka\_final\_3f2c1f4b:

    # n "Something clicks in my mind, at last.{w} Something sad, maybe even weak –– but something I understand."

    n "Qualcosa clicca nella mia mente, alla fine.{w} Qualcosa di triste, forse debole -- ma qualcosa che capisco."

# game/luka.rpy:2891

translate italian luka\_final\_d4badc88:

    # mcp "\"Revenge… doesn't have any meaning, Luka.\""

    mcp "\"La vendetta... non ha alcun significato, Luka.\""

# game/luka.rpy:2894

translate italian luka\_final\_e3600867:

    # mcp "\"It'll hurt you –– no, it's {i}been{/i} hurting you more than it'll ever hurt your brother's kidnapper.\""

    mcp "\"Ti farà soffrire -- no, ti {i}sta{/i} facendo soffrie più di quanto potrà mai far soffrire il rapitore di tuo fratello.\""

# game/luka.rpy:2896

translate italian luka\_final\_69936713:

    # mcp "\"You're surrounded by creatures you hate, obsessed with hunting someone you hate, stuck in a world you don't belong in.\""

    mcp "\"Sei circondato da creature che odi, ossessionato dal dare la caccia a qualcuno che odi, bloccato in un mondo a cui non appartieni.\""

# game/luka.rpy:2899

translate italian luka\_final\_89739fe7:

    # mcp "\"What would David want you to do, if he was still himself?\""

    mcp "\"Che cosa vorrebbe che faccessi David, se fosse ancora sé stesso?\""

# game/luka.rpy:2901

translate italian luka\_final\_fd7de4b5:

    # mcp "\"Would he want you to risk becoming a slave, too? Would he want his big brother to lose himself in his hatred?\""

    mcp "\"Vorrebbe che anche tu rischiassi di diventare uno schiavo? Vorrebbe che il suo fratello si perdesse nel suo stesso odio?\""

# game/luka.rpy:2904

translate italian luka\_final\_1c38d258:

    # mcp "\"Or would he want you to live on, letting go, letting yourself finally be happy again… even if you never forget his memory?\""

    mcp "\"O vorrebbe che tu continuassi a vivere, che lasciassi andare la cosa, permettendo a te stesso di essere di nuovo felice... anche se non ti dimenticheri mai di lui?"

# game/luka.rpy:2906

translate italian luka\_final\_e8e2e706:

    # mcp "\"Does revenge mean more to you than that…?\""

    mcp "\"La vendetta per te vale più di questo...?\""

# game/luka.rpy:2910

translate italian luka\_final\_71423380\_2:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:2918

translate italian luka\_bad\_1\_34ba491e:

    # mc "\"Nnh…\""

    mc "\"Nnnh...\""

# game/luka.rpy:2920

translate italian luka\_bad\_1\_205b6a74:

    # n "Bishop's embrace tightens.{w} The life slowly drains from my body, bit by bit, replaced with pure bliss."

    n "L'abbraccio di Bishop si fa più stringente.{w} La vita viene lentamente succhiata via dal mio corpo, goccia per goccia, rimpiazzata da pura beatitudine."

# game/luka.rpy:2922

translate italian luka\_bad\_1\_776b5871:

    # n "I start to let go of my consciousness, slipping towards a peaceful dark."

    n "Inizio a lasciare andare la mia coscienza, scivolando in un placido buio."

# game/luka.rpy:2924

translate italian luka\_bad\_1\_5758af45:

    # n "…Until cold flesh presses against my lips, forcing something onto my tongue."

    n "...Finché della pelle fredda non mi preme contro le labbra, costringendomi a fare entrare qualcosa nella mia bocca."

# game/luka.rpy:2926

translate italian luka\_bad\_1\_2ce1969e:

    # n "Sweet and metallic –– strange at first, then delicious, then addicting."

    n "Dolce e metallico -- strano all'inizio, poi delizioso, e dopo ancora... una droga."

# game/luka.rpy:2928

translate italian luka\_bad\_1\_d4887381:

    # n "I swallow it greedily.{w} More of it flows down my throat, and it {i}burns{/i}, horribly and wonderfully."

    n "Lo ingoio avaramente.{w} Lungo la mia gola ne scende ancora, e {i}brucia{/i}, piacevolmente e magnificamente."

# game/luka.rpy:2933

translate italian luka\_bad\_1\_be8b8cdf:

    # n "…It isn't until I've gulped down mouthfuls of the sweet liquid that I can finally open my eyes."

    n "...Solo dopo aver trangugiato fino all'ultima goccia del dolce liquido, riesco finalmente ad aprire gli occhi."

# game/luka.rpy:2935

translate italian luka\_bad\_1\_73cf1261:

    # n "I'm still here, still myself, still alive…?"

    n "Sono ancora qui, sono ancora me stesse, sono ancora vivo...?"

# game/luka.rpy:2938

translate italian luka\_bad\_1\_38f2dbf5:

    # mcp "…"

    mcp "..."

# game/luka.rpy:2940

translate italian luka\_bad\_1\_a20fb431:

    # n "…No, not alive."

    n "...No, non vivo."

# game/luka.rpy:2942

translate italian luka\_bad\_1\_361d1fe4:

    # n "I have no heartbeat, no need to breathe, even though my chest rises and falls out of habit."

    n "Il mio cuore non batte, non ho bisogno di respirare, anche se il mio petto si alza e si abbassa per l'abitudine."

# game/luka.rpy:2943

translate italian luka\_bad\_1\_c9bb5e2e:

    # n "My vision is sharper, and I'm overwhelmed with a rush of scents and sounds I never noticed before."

    n "La mia vista è più acuto, e sono sovrastato da una quantità di odori e suoni che non ho mai notato prima."

# game/luka.rpy:2948

translate italian luka\_bad\_1\_14e3c0e3:

    # b "\"Welcome to my coven, [mc].\""

    b "\"Benvenuto nel mio coven, [mc].\""

# game/luka.rpy:2950

translate italian luka\_bad\_1\_a8fd8a5c:

    # n "A strange sensation washes over me when I hear Bishop's voice.{w} Commanding, but soothing, sending a delightful shiver down my spine."

    n "Una strana sensazione mi assale quando sento la voce di Bishop.{w} Imponente, ma tranquillizzante, mi fa scorrere un piacevole brivido lungo la schiena."

# game/luka.rpy:2952

translate italian luka\_bad\_1\_42c45a50:

    # n "I feel compelled to smile."

    n "Mi sento in dovere di sorridere."

# game/luka.rpy:2955

translate italian luka\_bad\_1\_cd809f0f:

    # b "\"Now, if you wish to claim what you've been longing for all this time…\""

    b "\"Ora, se vuoi reclamare quello che hai desiderato per tutto questo tempo...\""

# game/luka.rpy:2957

translate italian luka\_bad\_1\_bcae179f:

    # b "\"Then you have my blessing.\""

    b "\"Hai la mia benedizione.\""

# game/luka.rpy:2960

translate italian luka\_bad\_1\_c682f5d9:

    # lp "\"…!\""

    lp "\"...!\""

# game/luka.rpy:2964

translate italian luka\_bad\_1\_d54ba5b3:

    # n "As Luka shrinks back into the corner, pretty features frozen in fright, a sense of euphoria washes over me."

    n "Mentre Luka si si accartoccia in un ancora, i suoi dolci tratti paralizzati dalla paura, percepisco un senso di euforia irradiarsi dentro di me."

# game/luka.rpy:2966

translate italian luka\_bad\_1\_57c52922:

    # n "Mine…{w} Luka is mine."

    n "Mio...{w} Luka è mio."

# game/luka.rpy:2968

translate italian luka\_bad\_1\_fc259d60:

    # n "All mine."

    n "Tutto mio."

# game/luka.rpy:2974

translate italian luka\_bad\_1\_edf26053:

    # l "\"[mc]…\""

    l "\"[mc]…\""

# game/luka.rpy:2977

translate italian luka\_bad\_1\_cac50f5d:

    # l "\"[mc], n-no, please…!\""

    l "\"[mc], n-no, ti prego...!\""

# game/luka.rpy:2979

translate italian luka\_bad\_1\_9c1ac452:

    # l "\"You –– you can't ––\""

    l "\"Tu -- tu non puoi --\""

# game/luka.rpy:2981

translate italian luka\_bad\_1\_b2f28e0c:

    # n "What a lovely voice.{w} I want to hear more of it.{w} I want to be the {i}only{/i} one to hear it."

    n "Che voce adorabile.{w} Voglio sentirla ancora. {w}Voglio essere l'{i}unico{/i} a sentirla."

# game/luka.rpy:2983

translate italian luka\_bad\_1\_5b550112:

    # n "He may not know it yet, but my chains will be for his own good –– chains to keep him safe, to let him be loved."

    n "Potrebbe non saperlo ancora, ma le mie catene saranno per il suo stesso bene -- catene che lo tengono al sicuro, che gli permettono di essere amato."

# game/luka.rpy:2989

translate italian luka\_bad\_1\_f36d8c02:

    # n "…One day you'll understand, Luka, and your eyes will be filled with love instead of that cruel fear."

    n "...Un giorno capirai, Luka, e i tuoi occhi saranno pieni d'amore invece di quel crudele terrore."

# game/luka.rpy:2991

translate italian luka\_bad\_1\_9f7001a1:

    # n "So come into my embrace.{w} I won't let you run away from me, the one who loves you most…"

    n "Quindi vieni nel mio abbraccio. {w}Non ti farò scappare da me, colui che ti ama di più..."

# game/luka.rpy:2993

translate italian luka\_bad\_1\_44d603cc:

    # n "Not now, not ever again."

    n "Né ora, né mai."

# game/luka.rpy:3005

translate italian luka\_bad\_2\_85ec15da:

    # n "The next night, it's my turn to call Luka and tell him I don't need an escort."

    n "Domani notte, sarà il mio turno di chiamare Luka e dirgli che non ho bisogno di un accompagnatore."

# game/luka.rpy:3006

translate italian luka\_bad\_2\_101c0724:

    # n "He sounds pretty unhappy about it, but finally agrees, under the condition I call him when I get home safely."

    n "Sembra così triste a riguardo, ma alla fine accetta, a condizione che io lo chiami quando arrivo a casa sano e salvo."

# game/luka.rpy:3009

translate italian luka\_bad\_2\_c54a5087:

    # mcp "\"Silly kid, all worried for me…\""

    mcp "\"Sciocco ragazzino, preoccupato per me...\""

# game/luka.rpy:3010

translate italian luka\_bad\_2\_a8a388ae:

    # n "I smirk to myself as I flip the last few burgers of the night.{w} With luck, this'll all pan out, and I'll have a great surprise for him tomorrow."

    n "Sogghigno mentre giro gli ultimi hamburger della notte.{w} Se la fortuna mi assiste, tutto questo darà i suoi risultati e avrò una bella sopresa per lui domani."

# game/luka.rpy:3012

translate italian luka\_bad\_2\_13e44284:

    # n "Just imagine his face when I finally get to tell him the information he wants so badly…"

    n "Immagina la sua faccia quando finalmente potrò dargli l'infomazione che desidera così tanto..."

# game/luka.rpy:3014

translate italian luka\_bad\_2\_19d794d9:

    # u "\"Hey, I said medium-rare, not well-done!\""

    u "\"Hey ti ho detto cottura media, non ben cotta!\""

# game/luka.rpy:3017

translate italian luka\_bad\_2\_f3abe133:

    # mcp "\"O-oh, sorry!\""

    mcp "\"O-oh, mi scusi!\""

# game/luka.rpy:3019

translate italian luka\_bad\_2\_bf05659f:

    # n "It's pretty hard for me to stay focused for the rest of my shift, but somehow, I manage."

    n "Mi risulta parecchio difficile concentrarmi per il resto del mio turno, ma in qualche modo, ci riesco."

# game/luka.rpy:3025

translate italian luka\_bad\_2\_22d7d764:

    # n "My legs can't carry me back to my apartment fast enough.{w} Excitement and nervousness bubble in my stomach."

    n "Le mie gambe non possono portarmi al mio appartamento abbastanza in fretta. L'eccitazione e l'ansia mi ribollono nello stomaco."

# game/luka.rpy:3027

translate italian luka\_bad\_2\_cbdfaeeb:

    # n "Who's this mystery informant? What kind of price will he ask?"

    n "Chi sarà questo misterioso informatore? Quale sarà il suo prezzo?"

# game/luka.rpy:3029

translate italian luka\_bad\_2\_a7d718f9:

    # n "…Will it be worth it?"

    n "...Ne varrà la pena?"

# game/luka.rpy:3039

translate italian luka\_bad\_2\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:3040

translate italian luka\_bad\_2\_1c5afb48:

    # n "I burst into my apartment, panting heavily."

    n "Spalanco la porta dle mio appartamento, ansimando pesantemente."

# game/luka.rpy:3042

translate italian luka\_bad\_2\_eaa52ef5:

    # n "He's not here yet. {w} But what if I missed him…?"

    n "Non è qui. {w} E se fossi in ritardo...?"

# game/luka.rpy:3044

translate italian luka\_bad\_2\_814db925:

    # n "No, that can't be right. He knows my apartment number, so I bet he knows my shift hours, too."

    n "No, non puù essere. Conosce il mio indirizzo, quindi immagino che sappia anche gli orari del mio turno."

# game/luka.rpy:3046

translate italian luka\_bad\_2\_39363d12:

    # n "In that case, what if ––"

    n "In quel cosa, e se -"

# game/luka.rpy:3048

translate italian luka\_bad\_2\_2f4d1fca:

    # u "\"No need to worry, [mc]. I haven't been waiting long.\""

    u "\"Non preoccuparti, [mc]. Non è da tanto che aspetto.\""

# game/luka.rpy:3051

translate italian luka\_bad\_2\_f6007deb:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"...!\""

# game/luka.rpy:3054

translate italian luka\_bad\_2\_2eaaf8b4:

    # n "A voice suddenly purrs into my ear from behind."

    n "Una voce improvvisamente mi sussurra nell'orecchio da dietro."

# game/luka.rpy:3055

translate italian luka\_bad\_2\_db051a20:

    # n "I swivel to face its source, sucking in a sharp breath."

    n "Mi volto rapidamente per vederne la fonte, con un respiro tagliente."

# game/luka.rpy:3061

translate italian luka\_bad\_2\_5ebbd9d0:

    # n "Tall, elegant, and wearing a deviously charismatic smile…{w} My mystery informant."

    n "Alto, elegante, con un sorriso carismatico...{w} Il mio misterioso informatore."

# game/luka.rpy:3064

translate italian luka\_bad\_2\_d3c481dd:

    # u "\"Good evening.\""

    u "\"Buonasera.\""

# game/luka.rpy:3066

translate italian luka\_bad\_2\_e831afc1:

    # u "\"I believe we had a meeting scheduled for tonight.\""

    u "\"Se non sbaglio avevamo un incontro segnato per stanotte.\""

# game/luka.rpy:3069

translate italian luka\_bad\_2\_e2010b03:

    # n "My fingers instinctively curl into fists."

    n "Le mie dita si chiudono istintivamente a pugno."

# game/luka.rpy:3070

translate italian luka\_bad\_2\_f9513d85:

    # n "This dark aura, his piercing red eyes…"

    n "Quest'aura oscura, i suoi penetranti occhi rossi..."

# game/luka.rpy:3073

translate italian luka\_bad\_2\_0d5def82:

    # mcp "\"…You're one of {i}them{/i}, aren't you?\""

    mcp "\"...Sei uno di {i}loro{/i}, vero?\""

# game/luka.rpy:3076

translate italian luka\_bad\_2\_7d641d6a:

    # u "\"Hmh.\""

    u "\"Hm.\""

# game/luka.rpy:3078

translate italian luka\_bad\_2\_d6c8d47d:

    # u "\"As much as I'd like to play coy and ask what you could possibly mean, I have other places to be tonight, so I'll cut to the chase.\""

    u "\"Per quanto mi piacerebbe fare lo schivo e chiederti che cosa mai potresti voler dire, ho altre cose da fare stanotte, quindi taglierò corto e arriverò subito al sodo.\""

# game/luka.rpy:3080

translate italian luka\_bad\_2\_de61ca8b:

    # n "From the moment he speaks, I have to fight the urge not to duck past him and run."

    n "Dal momento in cui inizia a parlare, devo combattere l'istinto di scansarlo e scappare."

# game/luka.rpy:3081

translate italian luka\_bad\_2\_da0735c8:

    # n "He gives off such a strong, cold atmosphere, like I've been pulled under icy waves."

    n "Emana un'aria così potente e fredda, come se fossi stato trascinato sotto delle onde gelate."

# game/luka.rpy:3084

translate italian luka\_bad\_2\_77475835:

    # mcp "\"Who… are you?\""

    mcp "\"Chi...sei?\""

# game/luka.rpy:3088

translate italian luka\_bad\_2\_b0d57525:

    # b "\"I am Bishop, the leader of San Francisco's vampire coven.\""

    b "\"Sono Bishop, il capo del coven dei vampiri di San Francisco.\""

# game/luka.rpy:3090

translate italian luka\_bad\_2\_f0c17798:

    # n "…The coven's leader?{w} No wonder he has such a powerful presence."

    n "...Il capo del coven? {w} Ovvio che a una presenta così potente allora."

# game/luka.rpy:3093

translate italian luka\_bad\_2\_d63b7e90:

    # mcp "\"Is that why you know about David's kidnapper? He's one of your vampires?\""

    mcp "\"É per questo che conosci il rapitore di David? É uno dei tuoi vampiri?\""

# game/luka.rpy:3096

translate italian luka\_bad\_2\_b2d47d68:

    # b "\"Precisely. I'm glad you catch on quickly, [mc].\""

    b "\"Esattamente. Vedo che afferi subito, [mc].\""

# game/luka.rpy:3098

translate italian luka\_bad\_2\_cbc3ce3a:

    # b "\"Now, forgive my directness, but…\""

    b "\"Ora, scusami se sono troppo diretto, ma...\""

# game/luka.rpy:3105

translate italian luka\_bad\_2\_296b215a:

    # mcp "\"Ngh––!\""

    mcp "\"Ngh--!\""

# game/luka.rpy:3106

translate italian luka\_bad\_2\_30ece961:

    # n "Before I can get out another question, Bishop swiftly steps forward, curling an arm around my waist and pulling me against him."

    n "Prima che possa domandare altro, Bishop si muove rapidamente verso di me, circondandomi la vita con un braccio e tirandomi verso di lui."

# game/luka.rpy:3112

translate italian luka\_bad\_2\_4fafc8b2:

    # n "My first instinct is to struggle or throw a punch at his face ––"

    n "Ilmio primo istinto è cercare di divincolarmi o dargli un pugno in faccia --"

# game/luka.rpy:3114

translate italian luka\_bad\_2\_89da9e0a:

    # n "But when I look into his eyes, my anger fades almost instantly."

    n "Ma quando lo guardo negli occhi, la mia rabbia svanisce quasi istantaneamente."

# game/luka.rpy:3116

translate italian luka\_bad\_2\_60d70668:

    # n "My first instinct is to cry out for help ––"

    n "Il mio primo istinto è chiedere aiuto --"

# game/luka.rpy:3118

translate italian luka\_bad\_2\_fe92b8ab:

    # n "But when I look into his eyes, my fear fades almost instantly."

    n "Ma quando lo guardo negli occhi, la mia paura svanisce quasi istantaneamente."

# game/luka.rpy:3120

translate italian luka\_bad\_2\_4946b3fd:

    # n "Red pools that endlessly swirl and gleam, pulling me in…"

    n "Piscine cremisi che vortinaco e brilano incessantemente, trascinandomici..."

# game/luka.rpy:3122

translate italian luka\_bad\_2\_d57c0226:

    # n "Why can't I look away?"

    n "Perché non riesco a distogliere lo sguardo?"

# game/luka.rpy:3125

translate italian luka\_bad\_2\_bc33046d:

    # b "\"I know how you feel about Luka.\""

    b "\"So cosa provi per Luka.\""

# game/luka.rpy:3126

translate italian luka\_bad\_2\_1390a8c5:

    # b "\"I know how much you want his trust… how much you want to make him happy.\""

    b "\"So quanto desideri la sua fiducia... quanto tu voglia renderlo felice.\""

# game/luka.rpy:3129

translate italian luka\_bad\_2\_1818cfec:

    # mcp "\"How… do you…\""

    mcp "\"Come... fai...\""

# game/luka.rpy:3131

translate italian luka\_bad\_2\_090edfa5:

    # n "My voice is thin, distant.{w} Everything he says is true –– it's like he can see right through me."

    n "La mia voce è fioca, distante.{w} Tutto quello che dice è vero - è come se riuscisse a leggermi dentro."

# game/luka.rpy:3133

translate italian luka\_bad\_2\_7c31a186:

    # n "But his eyes…{w} They're so mesmerizing, so comforting, so…"

    n "Ma i suoi occhi...{w}Sono così ipnotizzanti, così confortanti, così..."

# game/luka.rpy:3136

translate italian luka\_bad\_2\_080ca20f:

    # b "\"But it's dangerous, isn't it? The two of you against a big, bad vampire, who might just take one of you as a new pet to replace David…\""

    b "\"Ma è pericolo, giusto? Voi due contro un vampiro grande e cattivo, che potrebbe tranquillamente prendere uno di voi come nuovo cagnolino per rimpiazzare David...\""

# game/luka.rpy:3138

translate italian luka\_bad\_2\_6a229aa3:

    # b "\"So what if there was another way to have Luka, [mc]?\""

    b "\"E se ci fosse un altro modo per avere Luka, [mc]?\""

# game/luka.rpy:3141

translate italian luka\_bad\_2\_8d8672c6:

    # b "\"Another way to make him happy… and to make him yours?\""

    b "\"Un altro modo per renderlo felice... e farlo tuo?\""

# game/luka.rpy:3146

translate italian luka\_bad\_2\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:3148

translate italian luka\_bad\_2\_5095d7cd:

    # n "His voice drips warmly into my ear, coaxing, soothing."

    n "La sua voce gocciola nel mio orecchio, calda, persuadente, rilassante."

# game/luka.rpy:3150

translate italian luka\_bad\_2\_cb66459d:

    # n "To make Luka mine…{w} Yes, that's what I want."

    n "Fare mio Luka... {w} Sì, è quello che voglio."

# game/luka.rpy:3155

translate italian luka\_bad\_2\_f67f60c7:

    # b "\"Join me.\""

    b "\"Unisciti a me.\""

# game/luka.rpy:3157

translate italian luka\_bad\_2\_a06d946d:

    # b "\"Accept the embrace into my coven, and Luka will be yours forever.\""

    b "\"Accetta l'abbraccio ed entra nel mio coven e Luka sarà tuo per sempre.\""

# game/luka.rpy:3160

translate italian luka\_bad\_2\_d487da73:

    # mcp "\"Accept the… embrace…?\""

    mcp "\"Accetta... l'abbraccio...?\""

# game/luka.rpy:3163

translate italian luka\_bad\_2\_a0d9f199:

    # mcp "\"I… I…\""

    mcp "\"Io... io...\""

# game/luka.rpy:3165

translate italian luka\_bad\_2\_ce7018a7:

    # n "Should I really ––{w} can I really do this?"

    n "Dovrei davvero --{w} potrei davvero farlo?"

# game/luka.rpy:3166

translate italian luka\_bad\_2\_ae4efa95:

    # n "I want to, but for some reason, it feels like I'm in a dream, and I don't know what'll happen after I wake up…"

    n "Vorrei, ma per qualche motivo, mi sento come in un sogno, e non so cosa succederà dopo che mi sarò svegliato..."

# game/luka.rpy:3169

translate italian luka\_bad\_2\_a72b7bae:

    # b "\"He {i}needs{/i} you to look out for him, to love him, to protect him.\""

    b "\"Lui ha {i}bisgno{/i} che tu ti prenda cura di lui, che tu lo ami, che tu lo protegga.\""

# game/luka.rpy:3171

translate italian luka\_bad\_2\_cd40422c:

    # n "…I weakly nod."

    n "...Annuisco debolmente."

# game/luka.rpy:3174

translate italian luka\_bad\_2\_3a74e1e2:

    # b "\"Then the choice is easy, isn't it?\""

    b "\"Allora la scelta è facile, no?\""

# game/luka.rpy:3176

translate italian luka\_bad\_2\_307b6f39:

    # b "\"The only thing you have to do is say yes.\""

    b "\"L'unica cosa che devi fare è dire 'sì'.\""

# game/luka.rpy:3178

translate italian luka\_bad\_2\_23237d4f:

    # n "To say yes ––{w}{w=0.4} to say yes –– {w}{w=0.4} to say ––"

    n "É dire 'sì'--{w}{w=0.4} dire 'sì' -- {w}{w=0.4} dire --"

# game/luka.rpy:3181

translate italian luka\_bad\_2\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/luka.rpy:3184

translate italian luka\_bad\_2\_8c82da0b:

    # mcp "\"…Yes.\""

    mcp "\"...Sì.\""

# game/luka.rpy:3187

translate italian luka\_bad\_2\_6d452698:

    # b "\"Good boy.\""

    b "\"Che bravo.\""

# game/luka.rpy:3188

translate italian luka\_bad\_2\_89dffb93:

    # n "His hand strokes through my hair, a heavenly touch."

    n "La sua mano mi accarezza i capelli, un tocco paradisiaco."

# game/luka.rpy:3191

translate italian luka\_bad\_2\_77ae7cb8:

    # b "\"Close your eyes, [mc], and relax.\""

    b "\"Chiudi gli occhi, [mc],e rilsatti.\""

# game/luka.rpy:3195

translate italian luka\_bad\_2\_38735f19:

    # n "I obey silently, tilting my head back and letting the tension free from my body."

    n "Obbedisco in silenzio, inclinando la testa all'indietro e lasciando che la tensione sparisca dal mio corpo."

# game/luka.rpy:3196

translate italian luka\_bad\_2\_fbfc3d86:

    # n "With these arms around me, I know there's nothing to be afraid of."

    n "Con le sue braccia attorno a me, so che non c'è nulla di cui avere paura."

# game/luka.rpy:3204

translate italian luka\_bad\_2\_121694cc:

    # mc "\"A-aah…!\""

    mc "\"A-aah...!\""

# game/luka.rpy:3205

translate italian luka\_bad\_2\_51b97eec:

    # n "Sharp fangs suddenly pierce into my throat."

    n "Degli affilati canini mi penetrano la gola all'improvviso."

# game/luka.rpy:3207

translate italian luka\_bad\_2\_3479e241:

    # n "A horrible pain, and then a strange, indescribable pleasure…"

    n "Un dolore terribile, poi.. uno strano e indescrivibile piacere..."

# game/luka.rpy:3209

translate italian luka\_bad\_2\_34ba491e:

    # mc "\"Nnh…\""

    mc "\"Nnh...\""

# game/luka.rpy:3214

translate italian luka\_bad\_2\_205b6a74:

    # n "Bishop's embrace tightens.{w} The life slowly drains from my body, bit by bit, replaced with pure bliss."

    n "L'abbraccio di Bishop si fa più stringente.{w} La vita viene lentamente succhiata via dal mio corpo, goccia per goccia, rimpiazzata da pura beatitudine."

# game/luka.rpy:3216

translate italian luka\_bad\_2\_776b5871:

    # n "I start to let go of my consciousness, slipping towards a peaceful dark."

    n "Inizio a lasciare andare la mia coscienza, scivolando in un placido buio."

# game/luka.rpy:3218

translate italian luka\_bad\_2\_b3054b4e:

    # n "…Until cold skin presses against my lips, forcing something onto my tongue."

    n "...Finché della pelle fredda non mi preme contro le labbra, costringendomi a fare entrare qualcosa nella mia bocca."

# game/luka.rpy:3219

translate italian luka\_bad\_2\_2ce1969e:

    # n "Sweet and metallic –– strange at first, then delicious, then addicting."

    n "Dolce e metallico -- strano all'inizio, poi delizioso, e dopo ancora... una droga."

# game/luka.rpy:3221

translate italian luka\_bad\_2\_d4887381:

    # n "I swallow it greedily.{w} More of it flows down my throat, and it {i}burns{/i}, horribly and wonderfully."

    n "Lo ingoio avaramente.{w} Lungo la mia gola ne scende ancora, e {i}brucia{/i}, piacevolmente e magnificamente."

# game/luka.rpy:3223

translate italian luka\_bad\_2\_be8b8cdf:

    # n "…It isn't until I've gulped down mouthfuls of the sweet liquid that I can finally open my eyes."

    n "...Solo dopo aver trangugiato fino all'ultima goccia del dolce liquido, riesco finalmente ad aprire gli occhi."

# game/luka.rpy:3228

translate italian luka\_bad\_2\_73cf1261:

    # n "I'm still here, still myself, still alive…?"

    n "Sono ancora qui, sono ancora me stesse, sono ancora vivo...?"

# game/luka.rpy:3232

translate italian luka\_bad\_2\_4f46a46b\_2:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"…\""

# game/luka.rpy:3234

translate italian luka\_bad\_2\_a20fb431:

    # n "…No, not alive."

    n "...No, non vivo."

# game/luka.rpy:3235

translate italian luka\_bad\_2\_361d1fe4:

    # n "I have no heartbeat, no need to breathe, even though my chest rises and falls out of habit."

    n "Il mio cuore non batte, non ho bisogno di respirare, anche se il mio petto si alza e si abbassa per l'abitudine."

# game/luka.rpy:3236

translate italian luka\_bad\_2\_c9bb5e2e:

    # n "My vision is sharper, and I'm overwhelmed with a rush of scents and sounds I never noticed before."

    n "La mia vista è più acuto, e sono sovrastato da una quantità di odori e suoni che non ho mai notato prima."

# game/luka.rpy:3241

translate italian luka\_bad\_2\_413598cb:

    # b "\"You take to our beautiful affliction just as well I thought you might, [mc].\""

    b "\"Sopporti bene il nostro meraviglioso dolore proprio come pensavo, [mc].\""

# game/luka.rpy:3243

translate italian luka\_bad\_2\_a8fd8a5c:

    # n "A strange sensation washes over me when I hear Bishop's voice.{w} Commanding, but soothing, sending a delightful shiver down my spine."

    n "Una strana sensazione mi assale quando sento la voce di Bishop.{w} Imponente, ma tranquillizzante, mi fa scorrere un piacevole brivido lungo la schiena."

# game/luka.rpy:3245

translate italian luka\_bad\_2\_42c45a50:

    # n "I feel compelled to smile."

    n "Mi sento in dovere di sorridere."

# game/luka.rpy:3248

translate italian luka\_bad\_2\_dbc2b840:

    # b "\"Now, I think someone's waiting for a phone call…\""

    b "\"Ora, penso che qualcuno stia aspettando una telefonota...\""

# game/luka.rpy:3249

translate italian luka\_bad\_2\_cc14e300:

    # b "\"And you don't want to let him down, do you?\""

    b "\"E non vuoi deluderlo, giusto?\""

# game/luka.rpy:3252

translate italian luka\_bad\_2\_79d750a3:

    # mcp "\"…Of course not.\""

    mcp "\"...Certo che no.\""

# game/luka.rpy:3258

translate italian luka\_bad\_2\_2c0d3d53:

    # n "Without hesitation, I reach for my phone and find Luka's number, dialing it up."

    n "Senza esitare, afferro il mio telefono e cerco il numero di Luka, iniziando la chiamata."

# game/luka.rpy:3261

translate italian luka\_bad\_2\_b560af96:

    # n "He answers almost instantly."

    n "Risponde quasi immediatamente."

# game/luka.rpy:3263

translate italian luka\_bad\_2\_9bcd4ec6:

    # l "\"[mc]?! Is that you?\""

    l "\"[mc]?! Sei tu?\""

# game/luka.rpy:3266

translate italian luka\_bad\_2\_4a5af88b:

    # mcp "\"Luka…\""

    mcp "\"Luka...\""

# game/luka.rpy:3267

translate italian luka\_bad\_2\_8eb69f4a:

    # l "\"Why the hell didn't you call me sooner?! I was getting… really worried!\""

    l "\"Perché diamine non mi hai chiamato prima?! Mi stavo... preoccupando tanto!\""

# game/luka.rpy:3270

translate italian luka\_bad\_2\_9def4372:

    # mcp "\"…Come over to my place, Luka.\""

    mcp "\"...Vieni qui da me, Luka.\""

# game/luka.rpy:3273

translate italian luka\_bad\_2\_2a20ed90:

    # mcp "\"There's something I want to show you.\""

    mcp "\"C'è qualcosa che voglio mostrarti.\""

# game/luka.rpy:3275

translate italian luka\_bad\_2\_2698d5f0:

    # l "\"Huh? B-but –– \""

    l "\"Uh? M-ma --\""

# game/luka.rpy:3278

translate italian luka\_bad\_2\_91840b3e:

    # mcp "\"It's important. Just trust me… please?\""

    mcp "\"É importante. Fidati di me... per favore?\""

# game/luka.rpy:3280

translate italian luka\_bad\_2\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:3282

translate italian luka\_bad\_2\_eaa9051b:

    # l "\"O-okay. I'll be right there.\""

    l "\"O-ok. Arrivo subito.\""

# game/luka.rpy:3284

translate italian luka\_bad\_2\_a75cd026:

    # n "{i}Beep.{/i}"

    n "{i}Bip.{/i}"

# game/luka.rpy:3287

translate italian luka\_bad\_2\_4f46a46b\_3:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"…\""

# game/luka.rpy:3289

translate italian luka\_bad\_2\_8c311028:

    # n "For a brief moment, I feel a twinge of guilt inside me."

    n "Per un istante, sento una fitta di senso di colpa in me."

# game/luka.rpy:3291

translate italian luka\_bad\_2\_cfaa7885:

    # n "But I know it's for his own good –– all of this is for his own good."

    n "Ma so che è per il suo bene -- tutto questo è per il suo bene."

# game/luka.rpy:3297

translate italian luka\_bad\_2\_dfa00c07:

    # n "Less than ten minutes later, an anxious knock comes at my door."

    n "Meno di dieci minuti dopo, avverto un ansioso bussare alla porta"

# game/luka.rpy:3299

translate italian luka\_bad\_2\_48a04b68:

    # n "I can detect his scent even from inside.{w} Deliciously pure, delicate, intoxicating…"

    n "Riesco a sentire il suo profumo già da dentro. Deliziosamente puro, delicato, inebriante..."

# game/luka.rpy:3301

translate italian luka\_bad\_2\_38f170f1:

    # n "…{i}Mine.{/i}"

    n "…{i}Mio.{/i}"

# game/luka.rpy:3304

translate italian luka\_bad\_2\_53afab74:

    # l "\"[mc]?\""

    l "\"[mc]?\""

# game/luka.rpy:3306

translate italian luka\_bad\_2\_ffb4aae6:

    # l "\"[mc], are you in there?\""

    l "\"[mc], sei lì?\""

# game/luka.rpy:3311

translate italian luka\_bad\_2\_504c1764:

    # mc "\"Yes…\""

    mc "\"Sì...\""

# game/luka.rpy:3314

translate italian luka\_bad\_2\_dbff43a6:

    # mc "\"I'm coming, Luka.\""

    mc "\"Sto arrivando, Luka.\""

# game/luka.rpy:3319

translate italian luka\_bad\_2\_9911dc71:

    # n "As I reach for the doorknob, running my tongue over these new, beautiful fangs––"

    n "Mentre allungo il praccio verso la maniglia, facendo scorrere la lingua sui miei nuovi e bellissimi canini--"

# game/luka.rpy:3321

translate italian luka\_bad\_2\_7faaf04d:

    # n "I can't help but break into a grin."

    n "Non posso evitare di sorridere."

# game/luka.rpy:3329

translate italian luka\_bad\_resume\_84440396:

    # l "\"Nnh…\""

    l "\"Nnh...\""

# game/luka.rpy:3330

translate italian luka\_bad\_resume\_c9bc489b:

    # l "\"A-aah… Please…\""

    l "\"A-ah... Ti prego...\""

# game/luka.rpy:3332

translate italian luka\_bad\_resume\_44bfe9ed:

    # n "So warm –– so sweet."

    n "Così caldo -- così dolce."

# game/luka.rpy:3334

translate italian luka\_bad\_resume\_d7b5f237:

    # n "His taste is nearly as addictive as those sounds he makes, those whimpers and cries of surrender."

    n "Il suo sapore è una droga, quasi come i suoni che fa, quei gemiti e quegli urletti di resa."

# game/luka.rpy:3335

translate italian luka\_bad\_resume\_b13ee35d:

    # n "As much as I've heard them by now, I can never get enough."

    n "Per quanto li abbia ascoltati ormai, non ne ho mai abbastanza."

# game/luka.rpy:3341

translate italian luka\_bad\_resume\_9a798db7:

    # mc "\"You're so beautiful, Luka…\""

    mc "\"Sei così bello, Luka...\""

# game/luka.rpy:3343

translate italian luka\_bad\_resume\_337931e7:

    # mc "\"I love you, every inch of you.\""

    mc "\"Ti amo, ogni centimetro di te.\""

# game/luka.rpy:3345

translate italian luka\_bad\_resume\_87104523:

    # mc "\"And you… Tell me who you love.\""

    mc "\"E tu... dimmi che ami.\""

# game/luka.rpy:3346

translate italian luka\_bad\_resume\_68631ab9:

    # n "I gently tug at his collar, reminding him of what's already engraved into his body, mind, and soul."

    n "Gli strattono gentilmente il colletto, ricordandogli quello che è già scolpito sul suo corpo, sulla sua mente, sulla sua anima."

# game/luka.rpy:3351

translate italian luka\_bad\_resume\_365bde5c:

    # l "\"I l-love you, Master… So much…\""

    l "\"I-io amo te, mio Padrone... Tanto...\""

# game/luka.rpy:3353

translate italian luka\_bad\_resume\_bbf2d920:

    # l "\"Please, drink from me! Please… more…\""

    l "\"Ti prego, bevi il mio sange! Ti prego... di più...\""

# game/luka.rpy:3357

translate italian luka\_bad\_resume\_2de2aefd:

    # n "Despite his eager, longing words, there's a certain hollowness in his voice."

    n "Nonostante le sue parole avide e desoderose, c'è un certo vuoto nella sua voce."

# game/luka.rpy:3359

translate italian luka\_bad\_resume\_22f6bdd1:

    # n "It doesn't belong to the same fiery Luka I once knew.{w} That Luka is long gone, tamed into an obedient pet after a year's worth of training."

    n "Non appartiene allo stesso impetuoso Luka che conoscevo.{w} Quel Luka ormai è andato, addomesticato per diventare un obbediente cagnolino dopo un anno di addestramento."

# game/luka.rpy:3361

translate italian luka\_bad\_resume\_0c9de281:

    # n "Bishop kept his word, of course. He told Luka who David's kidnapper was ––{w} but there was nothing he could do, not with me imprisoning him down here."

    n "Bishop ha mantenuto la sua parola, ovviamente. Ha detto a Luka chi fosse il rapitore di David --{w} non c'era più niente che potesse fare, non con me che lo tengo imprigionato qui."

# game/luka.rpy:3363

translate italian luka\_bad\_resume\_6f6ed22f:

    # n "The decision was an easy one to make. Luka's revenge is pointless, and he's much happier and safer here with me."

    n "La decisione è stat semplice. La vendetta di Luka era insensata ed è molto più felice e al sicuro qui con me."

# game/luka.rpy:3364

translate italian luka\_bad\_resume\_028d0aa1:

    # n "He fought me and resisted so much at first, but finally, he realized the truth behind my love for him."

    n "Ha cercato di combattermi e di resistermi all'inizio, ma, alla fine, si è reso conto della verità nascosta dietro il mio amore per lui."

# game/luka.rpy:3371

translate italian luka\_bad\_resume\_f3f1a713:

    # mc "\"Mm…\""

    mc "\"Mm…\""

# game/luka.rpy:3373

translate italian luka\_bad\_resume\_798bf95f:

    # l "\"Nnh––! Mas…ter…\""

    l "\"Nnh––! Padro...ne…\""

# game/luka.rpy:3374

translate italian luka\_bad\_resume\_77bdbe96:

    # n "My fangs sink deeper into his neck, and Luka cries out blissfully."

    n "I miei canini affondano in profondità dentro il suo collo e Luka geme beatamente."

# game/luka.rpy:3376

translate italian luka\_bad\_resume\_1de61df7:

    # n "He squirms on my lap, but I hold his waist down with one hand, teasing my tongue along his soft, smooth skin."

    n "Si agita sulle mie gambe, ma gli trattengo il bacino con una mano, accarezzandogli la lingua la pelle morbida e liscia."

# game/luka.rpy:3378

translate italian luka\_bad\_resume\_5c9384c1:

    # n "…Sometimes, I remember how things used to be, before I received this dark gift… back when Luka and I were so innocent."

    n "...A volte, mi torna in mente come erano le cose una volta, prima che ricevessi il dono oscuro... quando io e Luka eravamo ancora così innocenti."

# game/luka.rpy:3380

translate italian luka\_bad\_resume\_c7680590:

    # n "How pathetic I was. {w}Weak, hesitant, and fragile."

    n "Quanto ero patetico. {w}Debole, insicuro e fragile."

# game/luka.rpy:3382

translate italian luka\_bad\_resume\_4a33d5ba:

    # n "Not any longer."

    n "Non più."

# game/luka.rpy:3383

translate italian luka\_bad\_resume\_1ff28163:

    # n "I'll keep him safe, safe forever, my beloved little blood doll and faithful pet."

    n "Lo terrò al sicuro, al sicuro per sempre, la mia amata bambolina bionda e il mio fedele cagnolino."

# game/luka.rpy:3385

translate italian luka\_bad\_resume\_8bf6688f:

    # n "Trapped in this eternal darkness, this beautiful prison for just the two of us…"

    n "Intrapplato un questa eterna oscurita, questa meravigliosa prigione solo per noi due..."

# game/luka.rpy:3387

translate italian luka\_bad\_resume\_6441e2e9:

    # n "…Where the cruelty of the world will never touch us again."

    n "...Dove la crudeltà del mondo non potrà mai toccarci."

# game/luka.rpy:3401

translate italian luka\_good\_52b16d72:

    # n "Luka closes his eyes tightly, inhaling a shuddering breath."

    n "Luka chiude forte gli occhi, inalando un sospiro spezzato."

# game/luka.rpy:3403

translate italian luka\_good\_60091de4:

    # n "The seconds that follow seem to drag on, and on, and on, until…"

    n "Il secondo successivo sembra voler durare ancora e ancora, all'infinito..."

# game/luka.rpy:3409

translate italian luka\_good\_b99025e7:

    # l "\"…No.\""

    l "\"...No.\""

# game/luka.rpy:3412

translate italian luka\_good\_07885a17:

    # l "\"Not any more.\""

    l "\"Non più.\""

# game/luka.rpy:3415

translate italian luka\_good\_32a18d2d:

    # bp "\"…\""

    bp "\"...\""

# game/luka.rpy:3417

translate italian luka\_good\_cbc28b9d:

    # n "When Luka reopens his eyes, they burn with a sudden resolution."

    n "Quando Luka riapre gli occhi, bruciano di un'improvvisa risolutezza"

# game/luka.rpy:3420

translate italian luka\_good\_50ba92db:

    # l "\"Isaac once told me there were things more important than revenge.\""

    l "\"Isaac una volta mi ha detto che ci sono cose più importanti della vendetta.\""

# game/luka.rpy:3422

translate italian luka\_good\_32e0bf2d:

    # l "\"Back then, I couldn't understand what he meant… how anything could be more important than killing the monster who took my brother.\""

    l "\"Allora, non riuscivo a capire cosa volesse dire... come poteva esistere qualcosa di più importante di uccidere il ostro che ha preso mio fratello.\""

# game/luka.rpy:3425

translate italian luka\_good\_f45d70f5:

    # l "\"But I –– I want to keep on living… with [mc].\""

    l "\"Ma io - io voglio continuare a vivere... con [mc].\""

# game/luka.rpy:3428

translate italian luka\_good\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"…\""

# game/luka.rpy:3431

translate italian luka\_good\_d9d14255:

    # l "\"I didn't think there was anyone out there who'd listen to me… who'd trust me, who'd help me.\""

    l "\"Pensavo che non ci fosse nessuno là fuori che volesse ascoltarmi... che si sarebbe fidato di me, che mi avrebbe aiutato.\""

# game/luka.rpy:3432

translate italian luka\_good\_aafac87e:

    # l "\"I thought I was all alone. That my life didn't need any meaning besides saving David, even if it meant I'd die trying.\""

    l "\"Pensavo di essere completamente solo. Che la mia vita non avesse bisogno di altri senso se non quello di salvare David, anche se voleva dire morire provandoci.\""

# game/luka.rpy:3435

translate italian luka\_good\_3a8def06:

    # l "\"But…\""

    l "\"Ma...\""

# game/luka.rpy:3437

translate italian luka\_good\_16bd9026:

    # n "He takes a deep breath, eyelids trembling as he squeezes them shut for a moment."

    n "Prende un respiro profonfo, le sue palpebre tremano quando le chiude per un momento."

# game/luka.rpy:3440

translate italian luka\_good\_b3448989:

    # l "\"[mc]'s never asked anything from me. He's never doubted me, even though I didn't deserve his trust.\""

    l "\"[mc] non ha mai preteso niente da me. Non ha mai dubitato di me, anche se non mi meritavo la sua fiducia.\""

# game/luka.rpy:3443

translate italian luka\_good\_ec9737b5:

    # l "\"The way he cares about other people more than himself…\""

    l "\"Il mondo in cui tiene più alle persone che a sé stesso...\""

# game/luka.rpy:3445

translate italian luka\_good\_0c2bdcfe:

    # l "\"It's stupid, and I love him for it.\""

    l "\"É stupido, e lo amo per questo.\""

# game/luka.rpy:3448

translate italian luka\_good\_08e4d227:

    # l "\"If David's really gone, then…\""

    l "\"Se David è davvero perduto, allora..."

# game/luka.rpy:3451

translate italian luka\_good\_4edfa720:

    # l "\"I know we'll meet again someday.\""

    l "\"So che ci rincontreremo un giorno.\""

# game/luka.rpy:3454

translate italian luka\_good\_e9adcb42:

    # l "\"When it's time to move on, I'll be ready to see him –– to apologize, for everything –– in the next world.\""

    l "\"Quando arriverà il momento di girare pagina, sarò pronto a vedere -- a scusarmi, per tutto -- nell'altro mondo.\""

# game/luka.rpy:3457

translate italian luka\_good\_eb91c0f4:

    # l "\"But until then… I still have a reason to stay in this one, so…\""

    l "\"Ma fino ad allora.. Ho ancora un motivo per rimanere in questo, quindi...\""

# game/luka.rpy:3460

translate italian luka\_good\_cbf4ed7f:

    # l "\"I can't accept your offer.\""

    l "\"Non posso accettare la tua offerta.\""

# game/luka.rpy:3464

translate italian luka\_good\_69b3b24b:

    # n "When Luka's voice trails to a whisper, everything goes silent."

    n "Quando la voce di Luka diventa un sussurro, tutto il resto si ammutolisce."

# game/luka.rpy:3466

translate italian luka\_good\_26ed0e68:

    # n "Happiness and guilt ram into my chest, making it ache."

    n "Felicità e senso di colpa s'irradiano nel mio petto, facendomi male."

# game/luka.rpy:3468

translate italian luka\_good\_b8a8ac42:

    # n "Damn it, Luka… {w}Selfish, brave, defiant little brat."

    n "Cazzo, Luka... {w}Egoista, coraggioso, ribelle mocciosetto. "

# game/luka.rpy:3471

translate italian luka\_good\_022dc056:

    # bp "\"…So be it.\""

    bp "\"...Così sia.\""

# game/luka.rpy:3473

translate italian luka\_good\_717fa9f8:

    # n "Bishop's displeased voice echoes through the apartment."

    n "La voce insodisfatta di Bishop rieccheggia nell'appartamento."

# game/luka.rpy:3478

translate italian luka\_good\_e342fead:

    # n "He releases his grip on my shoulder and shoves me away from him, letting out a faint snort."

    n "Allena la sua stretta sulla mia spalla e mi spinge lontano da lui, esalando un debole sbuffo."

# game/luka.rpy:3481

translate italian luka\_good\_b8079b74:

    # b "\"If you're ever seen around here again…\""

    b "\"Se ti fai vedere di nuovo da queste parti...\""

# game/luka.rpy:3484

translate italian luka\_good\_220c82f2:

    # b "\"You'll wish you could've joined your brother in simple mindlessness.\""

    b "\"Desiderai di esserti unito a tuo fratello nella sua semplice spensieratezza.\""

# game/luka.rpy:3488

translate italian luka\_good\_758cabc7:

    # n "He sharply turns away, long coat swirling through the air, before striding swiftly to the door."

    n "Si volta di scatto, il suo lungo cappo sventola nell'aria, per poi dirigersi rapidamente verso la porta."

# game/luka.rpy:3491

translate italian luka\_good\_66718df7:

    # n "It slams shut behind him, so loud that I can't help but wince."

    n "La sbatte dietro di lui, così forte che non riesco a non sobbalzare."

# game/luka.rpy:3493

translate italian luka\_good\_fe6aeadf:

    # n "But soon, there's nothing left of Bishop's icy aura, or even any trace that he was here at all…"

    n "Ma presto, non rimane più niente dell'aura glaciale di Bishop, o alcuna traccia che sia mai stato qui..."

# game/luka.rpy:3495

translate italian luka\_good\_ad5a752f:

    # n "Except now, I know it's finally all over."

    n "A parte il fatto che ora, so che è finalmente finita."

# game/luka.rpy:3499

translate italian luka\_good\_2e0b1c0f:

    # mcp "\"Good fuckin' riddance.\""

    mcp "\"Era ora, cazzo..\""

# game/luka.rpy:3502

translate italian luka\_good\_0512fe33:

    # mcp "\"Won't be missing that guy any time soon.\""

    mcp "\"Non penso che mi mancherà quel tipo.\""

# game/luka.rpy:3505

translate italian luka\_good\_7f7cdb48:

    # lp "\"…\""

    lp "\"...\""

# game/luka.rpy:3506

translate italian luka\_good\_e776ee91:

    # n "A soft smile lights up Luka's face at my comment."

    n "Un dolce sorriso si illumina sul volto di Luka al mio commento."

# game/luka.rpy:3508

translate italian luka\_good\_ee459b3e:

    # n "Something wet glistens in the corners of his eyes, but he also looks hugely relieved, like a giant weight's just been lifted from his shoulders."

    n "Qualcosa di umido luccica all'angolo dei suoi occhi, ma sembr anche estremamente sollevato, come se un peso gigantesco gli si di fosse appena tolto dalle spalle."

# game/luka.rpy:3513

translate italian luka\_good\_f06d4fe6:

    # l "\"Guess we better start packing, huh.\""

    l "\"Immagino sia meglio iniziare a fare le valige, eh?\""

# game/luka.rpy:3516

translate italian luka\_good\_7e1881fa:

    # mcp "\"Yeah…\""

    mcp "\"Già...\""

# game/luka.rpy:3518

translate italian luka\_good\_9a4eb305:

    # n "In the aftermath of that drama, I suddenly remember the ultimatum."

    n "Nel periodo successivo a quel dramma, mi ricordo improvvisamente dell'ultimatum."

# game/luka.rpy:3519

translate italian luka\_good\_10927057:

    # n "Shit, we have to leave tonight?! Right after I just paid the month's rent, too…"

    n "Cazzo, dobbiamo andarcene stantte?! Proprio dopo aver pagato l'affito di questo mese, fra l'altro..."

# game/luka.rpy:3522

translate italian luka\_good\_a277e0ba:

    # mcp "\"What about Isaac? Won't he be pissed if you leave him without a warning?\""

    mcp "\"E Isaac? Non si arrabbierà se l'abbandoni senza avvisarlo?\""

# game/luka.rpy:3525

translate italian luka\_good\_71423380:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:3527

translate italian luka\_good\_c0d45ade:

    # n "He slips his hand into my own, warmly squeezing it."

    n "Fa scivolare la sua mano nella mia, stringedola dolcemente."

# game/luka.rpy:3530

translate italian luka\_good\_5f783697:

    # l "\"I think he'll understand. The old bastard catches onto stuff pretty fast.\""

    l "\"Penso che capirà. Quel vecchio bastardo capisce la cose molto in fretta.\""

# game/luka.rpy:3533

translate italian luka\_good\_706eddef:

    # mcp "\"If you say so. I wouldn't put it past him to mail us something nasty if he tracks us down later, though.\""

    mcp "\"Se lo dici tu. Non mi sorprenderebbe se ci mandasse per posta qualcosa di schifoso nel momento in cui ci rintraccia, però.\""

# game/luka.rpy:3535

translate italian luka\_good\_c646f6d9:

    # mcp "\"Anyway, I don't exactly have a lot to take with me, so I'll be ready by dawn.\""

    mcp "\"Comunque, non ho esattamente molto da portare con me, quindi sarò pronto per l'alba.\""

# game/luka.rpy:3538

translate italian luka\_good\_6ad7826f:

    # l "\"Make sure you pack some clean shirts and not the grease-soaked ones, okay?\""

    l "\"Assicurati di portare delle magliette pulite e non quelle unte, ok?\""

# game/luka.rpy:3540

translate italian luka\_good\_5b0d9c09:

    # l "\"I don't wanna ride a bus next to a walking burger.\""

    l "\"Non voglio stare affianco a hamburger che cammina sull'autobsus.\""

# game/luka.rpy:3543

translate italian luka\_good\_25a24bda:

    # mcp "\"Uh-huh, whatever.\""

    mcp "\"Ah-ahn, come vuoi.\""

# game/luka.rpy:3547

translate italian luka\_good\_63e86c79:

    # n "We share a small smile, and with one last, tight hug, I leave Luka's side to hurry towards the door."

    n "Ci scambiamo un piccolo sorriso, e con un ultimo stretto abbraccio, lascio il fianco di Luka per affrettarmi verso la porta."

# game/luka.rpy:3549

translate italian luka\_good\_45b414e3:

    # n "…But on impulse, I glance back at him over my shoulder."

    n "...Ma d'istinto, butto uno sguardo dietro le mie spalle."

# game/luka.rpy:3554

translate italian luka\_good\_02c41159:

    # n "He's moved to stand by the window, gazing down into the distant cityscape."

    n "Si è spostato davanti alla finestra, guarda la città lontana."

# game/luka.rpy:3556

translate italian luka\_good\_228cc9c6:

    # n "A few quiet words come from his lips, lightly fogging the glass –– not addressed to me, but to someone far, far away."

    n "Alcune parole mi arrivano dalle sue labbra, annebbiando leggermente il vetro -- non rivolte a me, ma a qualcuno di molto, molto lontano."

# game/luka.rpy:3559

translate italian luka\_good\_2d86fb95:

    # lp "\"David…\""

    lp "\"David...\""

# game/luka.rpy:3562

translate italian luka\_good\_c5cc941c:

    # lp "\"No matter how far we go, or wherever we end up, I'll never forget you.\""

    lp "\"Non importa quanto lontano andiamo, o dove finiamo, non ti dimenticherò mai.\""

# game/luka.rpy:3568

translate italian luka\_good\_28d6d4d9:

    # l "\"Not now, not ever…\""

    l "\"Né ora, né mai...\"

# game/luka.rpy:3570

translate italian luka\_good\_ff565831:

    # l "\"I promise.\""

    l "\"Te lo prometto.\""

# game/luka.rpy:3580

translate italian luka\_good\_43285229:

    # n "My fingers drift through soft, silky hair."

    n "Le mie dita passano fra soffici capelli setosi."

# game/luka.rpy:3582

translate italian luka\_good\_0f921af5:

    # n "I get the sense that I'm petting an angel's head. {w}It's about as delicate and pretty as I'd imagine an angel's to be, anyway."

    n "Mi sembra di accarezzare la testa di un angelo.{w} O almeno, è delicato e carino come mi immagino sia un angelo."

# game/luka.rpy:3584

translate italian luka\_good\_b3d07962:

    # n "And with his eyes closed like that, he looks so peaceful, too… like he's lost in some kind of holy rapture."

    n "E con gli occhi chiusi in quel modo, smebra anche così calmo... come se fosse perso in qualche sacro incantesimo."

# game/luka.rpy:3592

translate italian luka\_good\_089f3d49:

    # l "\"Ugh… [mc], why are your legs so bony? I should've brought a pillow.\""

    l "\"Ugh… [mc], perché le tue gambe sono così dure? mi sarei dovuto portare un cuscino.\""

# game/luka.rpy:3594

translate italian luka\_good\_3c8017cc:

    # n "…Of course, when he opens his mouth, the \"angel\" image melts pretty fast."

    n "...Ovviamente, quando apre la bocca, l'immagine \"angelica\" svanisce piuttosto in fretta."

# game/luka.rpy:3599

translate italian luka\_good\_2e795b60:

    # mc "\"Well, {i}excuse{/i} me. Should I fatten up to make myself a better pillow?\""

    mc "\"Beh, {i}scusami{/i}. Devo ingrassare per diventare un cuscino migliore?\""

# game/luka.rpy:3601

translate italian luka\_good\_71423380\_1:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:3602

translate italian luka\_good\_c3a57f29:

    # l "\"No, you're fine as you are… I guess.\""

    l "\"No, vai bene così... credo.\""

# game/luka.rpy:3603

translate italian luka\_good\_e8c685fc:

    # n "Luka smiles teasingly, gazing up at me with sparkling green eyes."

    n "Luka sorride in modo scherzoso, guardandomi con i suoi brillanti occhi verdi."

# game/luka.rpy:3604

translate italian luka\_good\_61669000:

    # n "He's softened a little over time, although he's still mostly the same brat he's always been."

    n "Si è addolcito col tempo, anche se è ancora il solito mocciosetto di sempre per la maggior parte del tempo."

# game/luka.rpy:3606

translate italian luka\_good\_13eee43b:

    # mc "\"You really have a way with words, Luka. Everything you say just makes my heart throb.\""

    mc "\"Sei proprio bravo con le parole, Luks. Ogni cosa che dici mi fa pulsare più forte il cuore.\""

# game/luka.rpy:3607

translate italian luka\_good\_00087f0e:

    # l "\"Yeah, well, that better be the {i}only{/i} thing that throbs. Don't forget I'm on your lap, diner boy.\""

    l "\"Beh, sarò meglio che quella sia l'{i}unica{/i} cosa a pulsare. Non dimenticarti che sono sulle gambe, ragazzo della tavola calda.\""

# game/luka.rpy:3609

translate italian luka\_good\_eb1b8403:

    # n "Snickering, I tousle Luka's messy hair, admiring his pretty features."

    n "Sogghignando, scompiglio i capelli incasinati di Luka, ammirando i suoi adorabili tratti."

# game/luka.rpy:3610

translate italian luka\_good\_336eef89:

    # n "If only the inside matched the outside…"

    n "Se solo l'interno corrispondesse con l'esterno..."

# game/luka.rpy:3612

translate italian luka\_good\_4a01b08f:

    # n "…No, on second thought, he's perfect as he is. I've started to love even his rotten personality, somehow."

    n "...No, a pensarci meglio, è perfetto così com'è.  Ho iniziato ad amare persino il suo brutto caratterino, in qualche modo."

# game/luka.rpy:3618

translate italian luka\_good\_5dc127ef:

    # n "After we left San Fran, Luka and I decided to travel, using our small savings to explore Europe."

    n "Una volta lasciata San Fran, Luka e io abbiamo deciso di viaggiare, usando i nostri piccoli risparmi per esplorare l'Europa."

# game/luka.rpy:3619

translate italian luka\_good\_c18d960b:

    # n "Both of us are young, and we haven't seen much of the world. {w}So we've hitchhiked our way across a few countries together, enjoying new sights and experiences every step of the way."

    n "Siamo entrambi giovani e non abbiamo visto molto il mondo. Quindi abbiamo fatto autostop e abbiamo attraversato qualche paese insieme, godendoci ad ogni passo i nuovi panorami e le nuove esperienze."

# game/luka.rpy:3626

translate italian luka\_good\_6d40554a:

    # n "But even in another continent, the night still grips both of us with unspoken fear."

    n "Ma persino in un altro continente, la notte ancora ci attanaglia con una parola taciuta."

# game/luka.rpy:3628

translate italian luka\_good\_1941bec4:

    # n "It's impossible to forget the creatures stalking the streets after dark… {w}and if we're not careful, one of us may end up getting snatched away."

    n "É impossibile dimeticare le creature che vagano per le strade la notte...{w} e se non facciamo attenzione, uno di noi potrebbe essere portato via."

# game/luka.rpy:3630

translate italian luka\_good\_93f5c5b6:

    # n "I don't intend to ever let that happen to Luka, though."

    n "Non ho intenzione di farlo mai accadere a Luka, però."

# game/luka.rpy:3631

translate italian luka\_good\_4e1bb471:

    # n "I'll do whatever it takes to protect him –– and even if something {i}does{/i} happen, I'll get him back at any cost."

    n "Farò tutto il possibile per proteggerlo -- e anche se qualcosa {i}dovesse{/i} succedere, me lo riprenderei a tutti i costi."

# game/luka.rpy:3633

translate italian luka\_good\_ec1213e6:

    # n "Someone has to keep an eye on this spoiled brat, and I've already been suckered into the job… though I wouldn't have it any other way."

    n "Qualcuno deve tenere d'occhio questo moccioso viziato, e io sono già stato risucchiato in questo lavoro... Anche se non cambierei nulla."

# game/luka.rpy:3642

translate italian luka\_good\_e9b1ea4e:

    # l "\"Hey, [mc]…\""

    l "\"Hey, [mc]…\""

# game/luka.rpy:3643

translate italian luka\_good\_c8bbb846:

    # l "\"Do you ever miss San Fran?\""

    l "\"Ti manca mai San Fran?\""

# game/luka.rpy:3645

translate italian luka\_good\_ad280308:

    # mc "\"Mm… No, not really.\""

    mc "\"Mm.. No, in realtà no.\""

# game/luka.rpy:3646

translate italian luka\_good\_4934823e:

    # mc "\"You were pretty much the only thing I liked there, to be honest.\""

    mc "\"Eri praticamente l'unica cosa che mi piaceva di quel posto, ad essere sincero.\""

# game/luka.rpy:3648

translate italian luka\_good\_3ad3afed:

    # l "\"Hah.\""

    l "\"Ah.\""

# game/luka.rpy:3650

translate italian luka\_good\_f3c7d9fb:

    # mc "\"How about you? D'you miss it?\""

    mc "\"E tu che mi dici? Ti manca?\""

# game/luka.rpy:3652

translate italian luka\_good\_71423380\_2:

    # l "\"…\""

    l "\"...\""

# game/luka.rpy:3654

translate italian luka\_good\_9e598547:

    # n "For a moment, Luka goes quiet."

    n "Per un momento, Luka rimane in silenzio."

# game/luka.rpy:3656

translate italian luka\_good\_114b348c:

    # n "I wonder if he's thinking about his brother…{w} The brother he left behind, even if his real self vanished a long time ago."

    n "Mi chiedo se stia pensando a suo fratello...{w} Il fratello che si ha lasciato dietro, anche se quello vero è svanito da tempo."

# game/luka.rpy:3658

translate italian luka\_good\_204d2b9d:

    # l "\"Yeah, a little bit.\""

    l "\"Sì, un po'.\""

# game/luka.rpy:3663

translate italian luka\_good\_9c3ea379:

    # l "\"But it's okay. I don't think I need to go back any more.\""

    l "\"Ma va bene così. Non penso di poterci tornare.\""

# game/luka.rpy:3664

translate italian luka\_good\_3983f63b:

    # n "He mumbles a soft reply, nestling against my lap."

    n "Mormora in rispost, accoccolandosi sulle mie gambe."

# game/luka.rpy:3669

translate italian luka\_good\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/luka.rpy:3670

translate italian luka\_good\_d6aeff76:

    # n "I start to gently stroke his head again, watching the slow rise and fall of his chest."

    n "Inizio nuovamente ad accarezzargli dolcemente la tesat, guardando il suo pesso alzarsi e abbassardi lentamente."

# game/luka.rpy:3672

translate italian luka\_good\_2d81fc8f:

    # mc "\"Man, now I'm feeling all nostalgic. We should give Isaac a call later, for old times' sake.\""

    mc "\"Beh, ora mi sento nostalgico. Dovremmo chiamare Isaac più tardi, in onore dei vecchi tempi.\""

# game/luka.rpy:3674

translate italian luka\_good\_e39b4d53:

    # mc "\"Want to, Luka?… Luka?\""

    mc "\"Tiva, Luka?...Luka?\""

# game/luka.rpy:3676

translate italian luka\_good\_62189624:

    # n "When he doesn't answer, I nudge my fingertip lightly against his soft cheek, peering down into his face."

    n "Quando non risponde, gli do un leggero colpetto con un dito sulla sua morbida guancia, sbirciando il suo viso."

# game/luka.rpy:3678

translate italian luka\_good\_e49f005d:

    # n "But I realize pretty quickly I'm not going to get a reply…"

    n "Ma mi rendo conto subito che non avrò una risposta..."

# game/luka.rpy:3681

translate italian luka\_good\_2c692dd5:

    # n "…Because he's already fallen fast asleep."

    n "...Perché si è già addormentato."